

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2003-2004



3-60

Séances plénières

Jeudi 27 mai 2004

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2003-2004

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 27 mei 2004

Namiddagvergadering

3-60

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire	Inhoudsopgave
Prise en considération de propositions.....8	Inoverwegingneming van voorstellen 8
Questions orales8	Mondelinge vragen 8
Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «la violation du principe de territorialité» (n° 3-320).....8	Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «de schending van het territorialiteitsprincipe» (nr. 3-320) 8
Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Défense sur «l'appel d'offres pour de nouveaux fusils pour la Défense nationale» (n° 3-328)9	Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Landsverdediging over «de offerteaanvraag voor nieuwe geweren voor Landsverdediging» (nr. 3-328) 9
Question orale de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le pécule de vacances des membres des services d'incendie» (n° 3-321) 12	Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het vakantiegeld van het brandweerpersoneel» (nr. 3-321) 12
Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'évasion miraculeuse de trafiquants d'êtres humains sous les yeux de la police» (n° 3-329)..... 13	Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de miraculeuze ontsnapping van mensensmokkelaars onder het oog van de politie» (nr. 3-329)..... 13
Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les infractions routières commises par des véhicules prioritaires» (n° 3-325) 14	Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de verkeersovertredingen die door prioritaire voertuigen gepleegd zijn» (nr. 3-325) 14
Question orale de M. Jean-Marie Dedecker à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les perceptions immédiates et les transactions pour les infractions qui, en application de l'arrêté royal du 26 avril 2004, sont passées de la catégorie des infractions graves du premier degré à celle des infractions ordinaires» (n° 3-322) 15	Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de onmiddellijke inningen en minnelijke schikkingen voor overtredingen die door het koninklijk besluit van 26 april 2004 werden heraangewezen van de categorie van de zware overtredingen van de eerste graad naar de categorie van de gewone overtredingen» (nr. 3-322) 15
Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la maison de justice de Bruxelles» (n° 3-327) 16	Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het justitiehuis van Brussel» (nr. 3-327)..... 16
Question orale de M. Jan Van Duppen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'application des conditions d'agrément pour le DME – dossier médical électronique» (n° 3-324)..... 17	Mondelinge vraag van de heer Jan Van Duppen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toepassing van de erkenningsvoorwaarden voor het EMD – elektronisch medisch dossier» (nr. 3-324) 17
Question orale de Mme Amina Derbaki Sbaï au ministre des Finances sur «les déficits de prélèvements fiscaux» (n° 3-318)20	Mondelinge vraag van mevrouw Amina Derbaki Sbaï aan de minister van Financiën over «de tekorten aan fiscale heffingen» (nr. 3-318) 20
Question orale de Mme Christiane Vienne au ministre des Finances sur «le suivi de l'avis du Conseil Supérieur des Finances relatif aux déductions à l'impôt des personnes physiques en vue de leur regroupement et de leur rationalisation» (n° 3-319)22	Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Financiën over «het gevolg dat is gegeven aan het advies van de Hoge Raad van Financiën over de aftrekmogelijkheden in de personenbelasting en meer bepaald over de hergroepering en de rationalisering ervan» (nr. 3-319) 22

Question orale de M. Etienne Schouppe à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «le coût élevé de l'électricité pour les entreprises belges» (n° 3-326).....	25	Mondelinge vraag van de heer Etienne Schouppe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de dure stroom voor Belgische ondernemingen» (nr. 3-326)	25
Question orale de M. Lionel Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'escalade de la violence à Gaza» (n° 3-323).....	27	Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de escalatie van het geweld in Gaza» (nr. 3-323).....	27
Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 130 concernant les soins médicaux et les indemnités de maladie, et à l'Annexe, adoptées à Genève le 25 juin 1969 (Doc. 3-582)	28	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 130 betreffende de geneeskundige verzorging en de uitkeringen bij ziekte, en met de Bijlage, aangenomen te Genève op 25 juni 1969 (Stuk 3-582)	28
Discussion générale	28	Algemene bespreking.....	28
Discussion des articles	29	Artikelsgewijze bespreking	29
Projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K. 3 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'assistance mutuelle et à la coopération entre les administrations douanières, et à l'Annexe, faites à Bruxelles le 18 décembre 1997 (Doc. 3-626).....	29	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K. 3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake wederzijdse bijstand en samenwerking tussen de douane-administraties, en met de Bijlage, gedaan te Brussel op 18 december 1997 (Stuk 3-626)	29
Discussion générale	29	Algemene bespreking.....	29
Discussion des articles	29	Artikelsgewijze bespreking	29
Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants : 1° le Sixième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle ; 2° le Règlement général de l'Union postale universelle ; 3° la Convention postale universelle et le Protocole final, et 4° l'Arrangement concernant les services de paiement de La Poste, faits à Beijing le 15 septembre 1999 (Doc. 3-627)	29	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten: 1° het Zesde Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging; 2° het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging; 3° de Wereldpostconventie en het Slotprotocol, en 4° de Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van De Post, gedaan te Peking op 15 september 1999 (Stuk 3-627)	29
Discussion générale	29	Algemene bespreking.....	29
Discussion des articles	30	Artikelsgewijze bespreking	30
Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 7 à la Convention révisée pour la Navigation du Rhin, signé à Strasbourg le 27 novembre 2002 (Doc. 3-628)	30	Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 7 bij de Herzienne Rijnvaartakte, ondertekend te Straatsburg op 27 november 2002 (Stuk 3-628).....	30
Discussion générale	30	Algemene bespreking.....	30
Discussion des articles	30	Artikelsgewijze bespreking	30
Projet de loi à l'adhésion de la Belgique : – à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, et au Règlement, faits à Washington le 2 décembre 1946 ; – au Protocole, fait à Washington le 19 novembre 1956, à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, faite à Washington le 2 décembre 1946 (Doc. 3-680)	30	Wetsontwerp betreffende de toetreding van België: – tot het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, en tot het Reglement, gedaan te Washington op 2 december 1946; – tot het Protocol, gedaan te Washington op 19 november 1956, bij het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, gedaan te Washington op 2 december 1946 (Stuk 3-680)	30
Discussion générale	30	Algemene bespreking.....	30
Discussion des articles	33	Artikelsgewijze bespreking	33
Demande d'explications de Mme Christiane Vienne au ministre des Finances sur «les discriminations créées par la réforme de l'impôt des personnes physiques de		Vraag om uitleg van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Financiën over «de discriminatie die het gevolg is van de hervorming van de personenbelasting van 2001 inzake de vermindering	

2001 en matière de réduction pour pensions et revenus de remplacement» (n° 3-263).....33	voor pensioenen en vervangingsinkomsten» (nr. 3-263)..... 33
Votes.....36	Stemmingen 36
Proposition de loi modifiant la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale en vue de protéger les candidats et les membres des organes de concertation paritaire (de M. Luc Willems et consorts, Doc. 3-435).....36	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst met het oog op de bescherming van de kandidaten en de leden van de paritaire overlegorganen (van de heer Luc Willems c.s., Stuk 3-435)..... 36
Proposition de résolution concernant la politique fédérale visant à améliorer la situation juridique des femmes marocaines et belgo-marocaines en Belgique (de Mme Jacinta De Roeck et consorts, Doc. 3-316) (Nouvel intitulé).....36	Voorstel van resolutie over het federale beleid om de juridische situatie van Marokkaanse en Belgo-Marokkaanse vrouwen in België te verbeteren (van mevrouw Jacinta De Roeck c.s., Stuk 3-316) (Nieuw opschrift)..... 36
Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 130 concernant les soins médicaux et les indemnités de maladie, et à l'Annexe, adoptées à Genève le 25 juin 1969 (Doc. 3-582)37	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 130 betreffende de geneeskundige verzorging en de uitkeringen bij ziekte, en met de Bijlage, aangenomen te Genève op 25 juni 1969 (Stuk 3-582)..... 37
Projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K. 3 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'assistance mutuelle et à la coopération entre les administrations douanières, et à l'Annexe, faites à Bruxelles le 18 décembre 1997 (Doc. 3-626).....37	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K. 3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake wederzijdse bijstand en samenwerking tussen de douane-administraties, en met de Bijlage, gedaan te Brussel op 18 december 1997 (Stuk 3-626)..... 37
Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants : 1° le Sixième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle ; 2° le Règlement général de l'Union postale universelle ; 3° la Convention postale universelle et le Protocole final, et 4° l'Arrangement concernant les services de paiement de La Poste, faits à Beijing le 15 septembre 1999 (Doc. 3-627)37	Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten: 1° het Zesde Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging; 2° het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging; 3° de Wereldpostconventie en het Slotprotocol, en 4° de Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van De Post, gedaan te Peking op 15 september 1999 (Stuk 3-627)..... 37
Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 7 à la Convention révisée pour la Navigation du Rhin, signé à Strasbourg le 27 novembre 2002 (Doc. 3-628)37	Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 7 bij de Herziene Rijnvaartakte, ondertekend te Straatsburg op 27 november 2002 (Stuk 3-628) 37
Ordre des travaux38	Regeling van de werkzaamheden 38
Votes.....39	Stemmingen 39
Projet de loi à l'adhésion de la Belgique : – à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, et au Règlement, faits à Washington le 2 décembre 1946 ; – au Protocole, fait à Washington le 19 novembre 1956, à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, faite à Washington le 2 décembre 1946 (Doc. 3-680)39	Wetsontwerp betreffende de toetreding van België: – tot het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, en tot het Reglement, gedaan te Washington op 2 december 1946; – tot het Protocol, gedaan te Washington op 19 november 1956, bij het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, gedaan te Washington op 2 december 1946 (Stuk 3-680) 39
Demande d'explications de M. Etienne Schouppe au ministre des Finances sur «le succès du ruling fiscal pour les sociétés» (n° 3-254).....40	Vraag om uitleg van de heer Etienne Schouppe aan de minister van Financiën over «het succes van de fiscale ruling voor vennootschappen» (nr. 3-254)..... 40
Demande d'explications de M. Etienne Schouppe au ministre des Finances sur «le régime fiscal privilégié dont bénéficient les voitures des handicapés» (n° 3-255).....43	Vraag om uitleg van de heer Etienne Schouppe aan de minister van Financiën over «de fiscale gunstregeling voor wagens van personen met een handicap» (nr. 3-255) 43
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan

ministre des Finances sur «l'envoi tardif des déclarations fiscales» (n° 3-273)	45	de minister van Financiën over «het laattijdige verzenden van de belastingaangiften» (nr. 3-273)	45
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État sur «la sécurité informatique des services publics fédéraux» (n° 3-267)	47	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat over «de computerbeveiliging van de Federale Overheidsdiensten» (nr. 3-267)	47
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «la 29 ^{ème} session du Conseil des ministres ACP-UE à Gaborone, au Botswana» (n° 3-271)	50	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de 29 ^{ste} sessie van ACP-EU-Ministerraad te Gaborone, Botswana» (nr. 3-271)	50
Demande d'explications de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le retard dans le secteur des maladies professionnelles» (n° 3-264)	52	Vraag om uitleg van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de achterstand in de sector van de beroepsziekten» (nr. 3-264)	52
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les cotisations du secteur bovin au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux» (n° 3-265)	53	Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bijdragen van de sector runderen aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten» (nr. 3-265)	53
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'autorisation de transférer une officine à l'aéroport de Zaventem» (n° 3-275)	54	Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vergunning voor een apotheek op de luchthaven van Zaventem» (nr. 3-275)	54
Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur «les pilules "dégrisantes" pour combattre les effets de l'alcool» (n° 3-269)	55	Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over «ontnuchteringspillen om de effecten van alcohol te bestrijden» (nr. 3-269)	55
Demande d'explications de Mme Mia De Schampheleere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la fonction de médiateur dans les hôpitaux» (n° 3-256)	56	Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schampheleere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de ombudsfunctie in de ziekenhuizen» (nr. 3-256)	56
Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le projet de plan d'action national de lutte contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée» (n° 3-261)	59	Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het ontwerp van nationaal actieprogramma tegen racisme, rassendiscriminatie, vreemdelingenhaat en aanverwante onverdraagzaamheid» (nr. 3-261)	59
Excusés	62	Berichten van verhindering	62
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	63	Naamstemmingen	63
Propositions prises en considération	65	In overweging genomen voorstellen	65
Demandes d'explications	67	Vragen om uitleg	67
Évocation	68	Evocatie	68
Non-évocations	69	Niet-evocaties	69
Messages de la Chambre	69	Boodschappen van de Kamer	69
Communication d'arrêtés royaux	70	Mededeling van koninklijke besluiten	70

Cour d'arbitrage – Arrêts.....	70	Arbitragehof – Arresten	70
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	72	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	72
Cour d'arbitrage – Recours.....	72	Arbitragehof – Beroepen.....	72
Cour d'appel	73	Hof van Beroep	73
Cour du travail	73	Arbeidshof.....	73
Parquet.....	73	Parket	73
Parquet général.....	73	Parket-generaal.....	73
Auditorat général.....	73	Auditoraat-generaal	73
Entreprises publiques économiques – Télécommunications	74	Economische Overheidsbedrijven – Telecommunicatie	74
Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.....	74	Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen	74

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «la violation du principe de territorialité» (n° 3-320)

M. le président. – Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable, répondra au nom de M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *L'Association pour la promotion de la francophonie en Flandre publie en Flandre un bimestriel, Nouvelles de Flandre, avec l'aide de la COCOF. Il s'agit manifestement d'une violation du principe de territorialité. Dans les années nonante une revue semblable a été distribuée à 100.000 exemplaires dans la grande périphérie bruxelloise avec l'appui de la Communauté française. En 1993 et 1994, le Parlement flamand a introduit un recours à la Cour d'arbitrage contre le budget de la Communauté française pour abus de compétence et violation du principe de territorialité. À deux reprises la Cour d'arbitrage a annulé certains articles du budget de la Communauté française. Le même problème se pose aujourd'hui.*

Cette question a-t-elle déjà été abordée au Comité de concertation ? Dans la négative, le ministre est-il disposé à le saisir au sujet de cette violation du principe de territorialité ?

Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable. – *Le Comité de concertation ne s'est pas encore penché sur cette question. Il se peut que cette initiative constitue effectivement, de la part de la COCOF, une atteinte à la compétence de la Communauté flamande en matière culturelle. En raison de l'autonomie de la Flandre, c'est toutefois à la Communauté flamande qu'il appartient de saisir le Comité de concertation.*

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «de schending van het territorialiteitsprincipe» (nr. 3-320)

De voorzitter. – Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling, antwoordt namens de heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – De Vereniging voor de Bevordering van de Francofonie in Vlaanderen geeft in Vlaanderen een tweemaandelijks Franstalig blad uit, 'Nouvelles de Flandre' genaamd. Dat gebeurt, zoals het blad zelf vermeldt, 'met de steun en de hulp van de COCOF.' Uiteraard gaat het hier om een schending van het territorialiteitsbeginsel. In de jaren '90 werd een gelijkaardig blad in de brede rand rond Brussel op 100.000 exemplaren verspreid met de steun van de Franse Gemeenschap. Het Vlaamse Parlement heeft in 1993 en 1994 tegen de begroting van de Franse Gemeenschap een klacht ingediend bij het Arbitragehof wegens bevoegdheidsoverschrijding en schending van het territorialiteitsbeginsel. Het Arbitragehof heeft tot tweemaal toe een aantal artikelen van de begroting van de Franse Gemeenschap vernietigd. Nu rijst eenzelfde probleem.

Werd deze kwestie reeds besproken op het Overlegcomité?

Indien niet, is de minister bereid naar aanleiding van deze zaak de schending van het territorialiteitsbeginsel op de agenda van het Overlegcomité te plaatsen?

Mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling. – Het Overlegcomité heeft zich nog niet over deze kwestie gebogen. Het is juist dat dit initiatief mogelijk een inbreuk betekent van de COCOF op de bevoegdheid op het vlak van cultuur van de Vlaamse Gemeenschap. Het komt echter, omwille van de Vlaamse autonomie, aan de Vlaamse Gemeenschap toe om die zaak op de agenda van het Overlegcomité te plaatsen.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *C'est vrai mais le Parlement flamand ne se réunit pas pour l'instant, sinon j'aurais pu y poser la question. Rien n'empêche l'autorité fédérale de prendre l'initiative de mettre cette question de principe sur la table.*

Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Défense sur «l'appel d'offres pour de nouveaux fusils pour la Défense nationale» (n° 3-328)

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – La FN est l'une des entreprises européennes les plus en pointe dans le secteur des armes légères et elle est très convoitée par les entreprises américaines, dont certaines de ses propres filiales qui utilisent les technologies « herstaliennes » pour élaborer des armes légères concurrentes de celles que peut développer la FN.

La FN est une entreprise qui, dans ce contexte, peut détenir une position de pointe, vu les qualités de ses travailleurs, son pôle de recherche et de développement ainsi que son recours à la traçabilité des armes. Pour conserver cette place européenne, il est essentiel que la FN maintienne une activité et continue à être leader sur le marché européen.

La décision que vous avez prise, monsieur le ministre, tant pour les F2000 que pour les tourelles, met la FN en situation de voir ces marchés lui échapper. C'est donc à mon sens l'avenir de la FN elle-même qui est en jeu.

Une proposition de loi déposée par M. le député Alain Mathot vise à permettre clairement les procédures négociées sans publicité pour les achats d'armes de l'armée belge, mais elle arrive trop tard. Le gouvernement aurait dû prendre des initiatives avant d'être confronté à la nécessité d'effectuer des achats pour l'armée. Il s'agit donc surtout d'une vision restrictive axée sur le court terme, au vu des perspectives du marché européen d'armes terrestres.

Je vous rappelle d'ailleurs qu'une étude du GRIP, le Groupe de Recherche et d'Information sur la Paix et la Sécurité, a montré que, dans l'Europe des Trente, quelque 42 entreprises ont une capacité de production de certaines armes. C'est donc une situation intenable à moyen terme.

Quelle est, monsieur le ministre, la motivation de cette décision et qu'entendez-vous mettre en place de manière à éviter la perte de la position de pointe qui est celle de la FN aujourd'hui en Région wallonne ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – J'ai eu l'occasion de répéter hier, en commission à la Chambre, que j'étais également très sensible à la situation économique des entreprises et à la problématique de l'emploi, tant au nord qu'au centre et au sud du pays.

J'ai également rappelé que le département de la Défense et la FN travaillaient ensemble depuis de très nombreuses années et que cette collaboration fut et reste excellente, tout comme la qualité des produits fournis par cette entreprise et la grande expertise de ses travailleurs.

À titre d'exemple, je tiens à rappeler que des commandes de petites armes et de petits équipements sont passées chaque année à la FN pour environ 100 millions d'anciens francs, soit un milliard pour les dix dernières années, ce qui n'est pas négligeable.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Dat is juist, maar het Vlaamse Parlement komt momenteel niet meer bijeen, anders had ik de vraag daar kunnen stellen. Niets belet dat de federale overheid het initiatief neemt om deze algemene, principiële kwestie te bespreken.

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Landsverdediging over «de offerteaanvraag voor nieuwe geweren voor Landsverdediging» (nr. 3-328)

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *FN is een van de meest vooraanstaande bedrijven in de sector van de lichte wapens en staat hoog in aanzien bij Amerikaanse bedrijven, waarvan sommige de technologieën van Herstal gebruiken om lichte wapens te ontwerpen die sterk gelijken op die van FN.*

FN kan op dit vlak een marktleider zijn, dank zij de bekwaamheid van zijn werknemers, zijn onderzoekscentrum en de traceerbaarheid van de wapens. Om die positie in Europa te handhaven, moet FN zijn activiteit behouden en de Europese marktleider blijven.

Mijnheer de minister, door uw beslissing over de F2000 en de pantserkoepels dreigt FN de contracten niet te zullen binnenhalen. De toekomst van FN staat op het spel.

Een wetsvoorstel van volksvertegenwoordiger Alain Mathot strekt ertoe een onderhandse overeenkomst mogelijk te maken voor de aankoop van wapens voor het Belgisch leger. Het voorstel komt evenwel te laat. De regering had een initiatief moeten nemen alvorens de noodzaak zich voordeed om wapens voor het leger te kopen. We hebben dus vooral te maken met een kortetermijnvisie, gelet op de perspectieven van de Europese landwapenmarkt.

In een studie van de GRIP – Groupe de Recherche et d'Information sur la Paix et la Sécurité – wordt aangetoond dat er in een Europa met dertig lidstaten ongeveer 42 ondernemingen zijn met een productiecapaciteit voor bepaalde wapens. De toestand is op middellange termijn dus onhoudbaar.

Wat is de reden van uw beslissing en wat zult u doen om te vermijden dat FN zijn huidige leiderspositie in het Waalse Gewest verliest?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Ik heb gisteren in de Kamercommissie verklaard dat ik bekommerd ben over de economische toestand van de bedrijven en over de werkgelegenheid, zowel in het noorden als in het centrum en in het zuiden van het land.*

Ik heb er tevens op gewezen dat de jarenlange samenwerking tussen het departement Landsverdediging en FN uitstekend blijft. Hetzelfde geldt voor de producten die het bedrijf levert en het vakmanschap van zijn werknemers.

Landsverdediging heeft elk jaar voor ongeveer 100 miljoen oude Belgische franken kleine wapens en kleine uitrusting bij FN gekocht. De jongste tien jaar werd dus voor een miljard Belgische frank aan materiaal gekocht. Dat is een aanzienlijk bedrag.

Alvorens uw vragen te beantwoorden, wil ik wijzen op het

Pour répondre de façon complète aux questions posées, il convient d'abord, pour éviter toute confusion, de faire la distinction entre les P90 et les F2000.

Les P90 sont des armes que nous avons achetées et qui équipent aujourd'hui le détachement des agents de sécurité, par exemple pour la protection des ambassades. Sur les 53 P90 qui ont été achetés, 48 sont utilisés par les agents de protection spéciale des ambassades et cinq sont en réserve. L'utilisation de ce matériel au sein de la Défense est un exemple supplémentaire du fait que la FN dispose d'une référence et d'une vitrine de ses produits.

J'en viens aux F2000. Peut-être avez-vous entendu dire, madame, que la FN avait proposé au département de la Défense la mise en dépôt pour démonstration d'un certain nombre de F2000.

Ce n'est pas le cas. La seule proposition écrite dont je dispose émane de la FN qui suggère de mettre en dépôt 80 pistolets de submachine P90. Aucune proposition écrite ne demande donc la mise en dépôt de fusils à modules ajoutés F2000. Je tiens à le souligner car ce qu'affirment certaines sources n'est pas correct.

J'en viens à l'actuel appel d'offres pour l'achat, par la Défense, de 70 fusils compacts. Hier, en commission de la Défense de la Chambre, nous avons eu une longue discussion à l'occasion d'une interpellation de M. Van Parys. Il est alors clairement apparu – ce qui m'a conforté dans ma position – que le choix des procédures les plus contraignantes permet d'éviter tout recours et toute aventure.

C'est pourquoi l'administration – et non le ministre car la commande de 75 fusils compacts est à un niveau de délégation tel qu'elle n'est pas traitée par le ministre et son cabinet – reste très vigilante afin d'éviter que des recours ne soient introduits contre des décisions prises ou des marchés. Ces recours ont pour effet que le marché n'est pas attribué à la firme et que l'équipement n'est pas fourni aux militaires. Tout le monde est donc perdant. Or, la Défense a besoin de ce type de matériel.

Je dis et je répète que nous respectons les règles de la manière la plus complète, dans nos intérêts communs et dans un contexte de garantie de réussite. Jusqu'à présent, nous ne nous portons pas trop mal. Peu de recours sont introduits et peu d'entre eux aboutissent. Toutefois, bien entendu, cette façon de travailler n'enlève en rien la confiance qu'a le département de la Défense dans les produits de la FN et dans l'expérience de son personnel. Elle ne remet nullement en cause la longue et fructueuse collaboration qui existe entre le département et cette entreprise.

La procédure en cours est une procédure d'appel d'offres qui exigeait, de par le montant concerné, une publication. Aujourd'hui, grâce à l'e-government, lors du lancement d'une publication belge, selon le montant et grâce à un processus automatique, cette dernière est immédiatement lancée à l'échelle européenne. La publication était donc inévitable. Les offres ont ensuite été reçues et nous en sommes aujourd'hui au stade des évaluations et des tests. Tout devrait être terminé à la fin du mois de juin. La procédure suivra donc son cours normalement.

Le dossier est entièrement traité par l'administration. Il s'agit

onderscheid tussen P90's en F2000's.

De wapens van het type P90 worden thans gebruikt door het detachement van veiligheidsagenten, die onder meer worden ingezet voor de bescherming van de ambassades. Van de 53 P90's worden er 48 gebruikt door de agenten voor de bescherming van de ambassades en zijn er vijf reservewapens. Dat Landsverdediging het materiaal van FN gebruikt, betekent een referentie voor de producten van het bedrijf.

Mevrouw, u hebt misschien horen zeggen dat FN aan Landsverdediging heeft voorgesteld om een aantal F2000's voor demonstratie in depot te geven.

Die informatie is niet correct. FN heeft enkel schriftelijk voorgesteld 80 P90-submachinepistolen in depot te geven. Er is geen enkel schriftelijk voorstel betreffende het in depot geven van F2000-geweren. Ik onderstreep dit omdat sommige bronnen verkeerde informatie geven.

Naar aanleiding van de offerteaanvraag door Landsverdediging voor 70 compacte geweren hebben we gisteren in de Kamercommissie een uitgebreide discussie gevoerd in het kader van een interpellatie van de heer Van Parys. Daarbij is duidelijk geworden dat allerlei problemen kunnen worden vermeden door het toepassen van strikte procedures.

De administratie gaat nauwgezet te werk om te voorkomen dat bezwaren worden ingediend tegen beslissingen of aanbestedingen. Het is de administratie die daarvoor instaat: de bestelling van 75 compacte geweren wordt niet door de minister of zijn kabinet behandeld. Als een klacht wordt ingediend, wordt de opdracht niet toegewezen en zitten de militairen zonder materieel. Iedereen verliest er dus bij, want Landsverdediging heeft dat soort wapens nodig.

Ik herhaal dat we de regels strikt volgen om het algemeen belang te verdedigen en om het doel te bereiken. Tot op heden doen we het niet slecht. Er worden weinig bezwaren ingediend en van de ingediende bezwaren wordt slechts een klein aantal toegekend. De huidige werkwijze verandert niets aan het vertrouwen van Landsverdediging in de producten van FN en de ervaring van het FN-personeel. Ze verandert evenmin iets aan de lange en vruchtbare samenwerking tussen het departement Landsverdediging en FN.

De lopende procedure betreft een offerteaanvraag die, gelet op de omvang, moest worden bekendgemaakt. Dat was onvermijdelijk, want door de toepassing van e-government wordt een dergelijke aanvraag automatisch in de hele EU gepubliceerd. We hebben inmiddels offertes ontvangen, die op dit ogenblik worden geëvalueerd. Alles moet eind juni achter de rug zijn. De procedure verloopt dus normaal.

Het dossier wordt volledig door de administratie behandeld. Ten gevolge van de bevoegdheidsverdeling binnen het departement gaat het om een gedecentraliseerde ordonnateur. Ik meng mij dus niet in de procedure. Het is in het belang van iedereen, en in het bijzonder in dat van de bedrijven, om het werk correct te laten verlopen en er niet te veel media-aandacht op te vestigen. Dat is de enige manier om de lopende dossiers tot een goed einde te brengen.

In dit geval was er geen enkele bepaling in het Belgische recht die een onderhandse procedure kon rechtvaardigen.

d'un ordonnateur décentralisé, dans le cadre des délégations qui existent au sein du département. Je n'interviens donc pas dans la procédure. J'estime qu'il est de l'intérêt de tous et des entreprises en premier lieu, de laisser faire le travail correctement et de ne pas trop provoquer d'agitation médiatique. C'est la seule garantie de bonne fin pour tous les dossiers en cours.

Dans ce cas précis, il n'existait aucune base légale en droit belge pour recourir à une procédure négociée, sans publication. C'est là le résultat d'un excès de prudence du législateur belge. D'une part, notre législation sur les marchés publics est particulièrement fouillée, au contraire, par exemple, de celles des pays nordiques et de Grande-Bretagne qui se basent sur de grands principes juridiques pouvant être appliqués avec souplesse. D'autre part, notre parlement fédéral a transcrit le droit européen en droit belge, de manière rigoureuse, très rigoureuse, trop rigoureuse, en renforçant les obligations déjà imposées par l'Europe.

Il en résulte qu'aujourd'hui, nos entreprises sont désavantagées par rapport à leurs concurrents européens. Je suis donc, comme je viens de le dire à la Chambre, favorable à une modification de cette législation sur les marchés publics car j'estime que l'administration belge devrait pouvoir recourir aux dérogations autorisées par la législation européenne.

Quant à la façon dont cette modification doit intervenir, c'est le parlement qui est le maître du jeu. La Chambre prend une initiative. Je propose de laisser faire cette assemblée.

En ce qui concerne les tourelles, je voudrais dire que, là encore, on lance une polémique – mais peut-être est-ce dû à la période particulière dans laquelle nous vivons aujourd'hui – sur un marché qui est, certes, inscrit au programme d'investissements de défense et de sécurité mais dont le cahier des charges n'est pas encore complètement rédigé. On est en train de dire que l'on va perdre un marché alors que celui-ci n'est encore qu'en préparation et que son cahier des charges reste à terminer ! Dans quel pays vivons-nous ! Il n'y a pas vraiment de quoi s'émouvoir sauf si l'on a d'autres raisons de créer un problème.

Je constate que, depuis quelques heures, quelques jours, l'administration de la Défense et son ministre font l'objet de critiques parce qu'ils respectent tout simplement la loi ! Aujourd'hui, il y a une loi. Si elle n'est pas parfaite, que le parlement la modifie, mais ne me demandez pas de l'appliquer un peu moins ou un peu plus. Mon administration et moi appliquons la loi afin de faire aboutir nos dossiers dans les meilleurs délais et d'éviter tout recours qui pénaliserait le personnel de la Défense.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Je prends donc note que la procédure en question est en cours. Nous verrons comment elle aboutira.

Par rapport aux réflexions générales dont vous nous avez fait part, monsieur le ministre, je voudrais dire que je ne sais pas d'où vient l'agitation. L'affaire est dans la presse. Je suis, quant à moi, comme n'importe quel parlementaire, attentive aux questions d'emploi. On a parlé de la création de 200.000 emplois, je souhaite qu'on arrête d'en perdre. Je veillerai à ce qu'on puisse conserver ici en Belgique, en région wallonne en l'occurrence, un pôle technologique extrêmement important et

Dat is het gevolg van de uiterste voorzichtigheid van de Belgische wetgever. Onze wetgeving op de overheidsopdrachten is zeer gedetailleerd. De Scandinavische landen en Groot-Brittannië baseren zich op algemene rechtsprincipes die vrij soepel kunnen worden toegepast. Het Belgische parlement heeft het Europese recht op al te rigoureuze wijze in Belgisch recht omgezet en de door Europa opgelegde verplichtingen nog aangescherpt.

Het gevolg daarvan is dat onze bedrijven benadeeld worden ten opzichte van hun Europese concurrenten. Zoals ik in de Kamer heb gezegd, ben ik voorstander van een wijziging van de wet op de overheidsopdrachten omdat de Belgische administratie gebruik moet kunnen maken van de afwijkingen die de Europese wetgeving toestaat.

Hoe die wijziging moet plaatsvinden, is een zaak van het parlement. De Kamer neemt daartoe het initiatief.

Wat de pantserkoepels betreft, wordt een polemieek op gang gebracht over een opdracht die is opgenomen in het investeringsprogramma veiligheid en defensie, maar waarvan het bestek nog niet volledig is opgesteld. Men beweert een opdracht te zullen verliezen terwijl alles nog in voorbereiding is en het bestek nog niet klaar is! In welk land leven wij? Men zoekt problemen waar er geen zijn.

De administratie en de minister van Landsverdediging worden beschuldigd omdat ze de wetsbepalingen! We moeten de wet echter naleven. Als ze niet perfect is, dan moet ze door het parlement worden gewijzigd, maar men kan mij niet vragen de wet slechts min of meer toe te passen. Mijn administratie en ik passen de wet toe om onze dossiers zo vlug mogelijk tot een goed einde te brengen en te vermijden dat bezwaren worden ingediend die het personeel van Landsverdediging benadelen.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – Ik noteer dat de procedure aan de gang is. We zullen zien wat het resultaat is.

Mijnheer de minister, ik begrijp niet waarom u zo opgewonden bent. De pers heeft de zaak openbaar gemaakt. Zoals alle andere parlementsleden ben ik bekommerd om de werkgelegenheid. Er werden 200.000 nieuwe banen beloofd. Ik zag graag dat een einde kwam aan het verlies van banen. Ik zal er alles aan doen om ervoor te zorgen dat we dit belangrijke technologiecentrum en dit Europese kwaliteitsbedrijf in België, c.q. Wallonië, kunnen behouden. Dit is geen paranoia! Sommigen zouden FN of een deel ervan

une entreprise européenne de qualité. Ne venez pas me dire qu'il s'agit de fantasmes ou de paranoïa ! Quand je constate les appétits et les volontés de vendre tout ou partie de la FN aux États-Unis, je suis inquiète. À ce titre, il est normal que je vous interroge sur les commandes qui pourraient garantir la compétence, la technologie et les emplois liés à ce savoir-faire particulièrement précieux.

Question orale de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le pécule de vacances des membres des services d'incendie» (n° 3-321)

M. Yves Buysse (VL. BLOK). – L'arrêté royal relatif au pécule de vacances des membres des services publics d'incendie a paru au Moniteur du 29 décembre 2003.

Cet arrêté ferait l'objet d'interprétations divergentes. Dans les considérants on lit que le personnel des services d'incendie doit pouvoir bénéficier d'un pécule de vacances selon les mêmes modalités que celles qui sont d'application aux autres membres du personnel de la commune ou de l'intercommunale. Cette obligation ne découle pas en tant que telle des articles proprement dits.

J'aimerais connaître l'objet spécifique et la portée de l'arrêté royal.

Estimez-vous que les villes doivent obligatoirement appliquer aux membres des services d'incendie le même régime de pécule de vacances que celui du reste du personnel de la ville ?

Cela représenterait en tout cas un surcoût considérable pour les villes. A-t-on prévu des interventions financières de l'État fédéral ?

Il semble qu'il n'y ait pas eu de concertation préalable à ce sujet avec les représentants des villes et des communes. Pourquoi ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – L'arrêté royal du 29 décembre 2003 a pour unique objet de fixer les limites minimales et maximales du pécule de vacances. Il ne modifie en rien les dispositions qui s'appliquent aux membres des services d'incendie : les villes et communes devaient déjà leur payer un pécule de vacances et l'arrêté ne change rien à ce principe. Quant aux pompiers volontaires, les communes qui leur octroyaient déjà un pécule de vacances peuvent continuer à le faire. Celles qui ne le faisaient pas n'y sont pas contraintes par cet arrêté. Les communes sont libres de leur octroyer ou non un pécule de vacances. Par conséquent, ledit arrêté n'entraînera pas de surcoût pour les communes quant au paiement du pécule de vacances. Les autorités locales recevront prochainement une circulaire explicative à ce sujet.

Les exécutifs régionaux qui exercent la tutelle sur les administrations locales ont été impliqués dans l'élaboration de l'arrêté. Aucun contact direct n'a eu lieu avec l'Union des villes et communes étant donné l'absence de répercussions budgétaires à ce niveau.

aan de Verenigde Staten willen verkopen. Dat verontrust mij. Het is normaal dat ik u ondervraag over bestellingen die het behoud van bekwaamheid, technologie en werkgelegenheid kunnen waarborgen.

Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het vakantiegeld van het brandweerpersoneel» (nr. 3-321)

De heer Yves Buysse (VL. BLOK). – In het Staatsblad van 29 december 2003 verscheen het koninklijk besluit van 2 december 2003 betreffende het vakantiegeld voor de leden van de openbare brandweerdiensten.

Blijkbaar wordt de inhoud ervan niet steeds op dezelfde wijze geïnterpreteerd. In de overwegingen wordt gesteld dat het personeel van de brandweerdiensten volgens dezelfde modaliteiten vakantiegeld moet kunnen genieten als die welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de gemeente of intercommunale. Uit de eigenlijke artikels kan deze verplichting niet als dusdanig worden afgeleid.

Graag had ik geweten wat nu de specifieke bedoeling en de draagwijdte van het koninklijk besluit is.

Moeten de steden volgens de minister het vakantiegeldregime dat geldt voor het ander stadspersoneel, ook verplicht toepassen op het brandweerpersoneel?

Een en ander zou alleszins een aanzienlijke meerkost betekenen voor de steden. Worden er financiële tegemoetkomingen van de federale overheid in het vooruitzicht gesteld?

Blijkbaar is er over deze maatregel geen voorafgaand overleg geweest met de vertegenwoordigers van de steden en de gemeenten. Waarom niet?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Het koninklijk besluit van 29 december 2003 heeft als enige doelstelling het vaststellen van de minimale en maximale grenzen van het vakantiegeld. Het koninklijk besluit wijzigt niets aan de regeling voor de beroepsbrandweermannen: de steden en gemeenten moesten hen reeds vakantiegeld betalen en het besluit verandert niets aan dat principe. Wat de vrijwillige brandweermannen betreft, mogen de gemeenten die hen reeds vakantiegeld betaalden dat ook verder blijven doen. De steden en gemeenten die geen vakantiegeld aan hun vrijwillige brandweermannen betaalden, worden door dit besluit geenszins verplicht om dat te gaan doen. Ze hebben de keuze om al dan niet vakantiegeld toe te kennen. Het koninklijk besluit van 29 december 2003 veroorzaakt bijgevolg geen enkele verplichte meerkost voor de gemeenten wat de betaling van het vakantiegeld betreft. Ik heb een verklarende omzendbrief ondertekend die ook eerstdaags naar de lokale overheden wordt gestuurd.

De gewestregeringen, die bevoegd zijn voor het toezicht op de lokale besturen, werden wel degelijk betrokken bij de uitwerking van dat koninklijk besluit. Met de Vereniging voor Steden en Gemeenten is geen rechtstreeks contact geweest omdat er voor hen geen budgettaire consequenties aan

Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'évasion miraculeuse de trafiquants d'êtres humains sous les yeux de la police» (n° 3-329)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Deux Albanais soupçonnés de trafic d'êtres humains ont été enfermés la nuit du 25 au 26 mai dans un fourgon cellulaire dans la cour intérieure du commissariat de police d'Asse.

Le matin les deux prisonniers avaient disparu. Les agents chargés de la surveillance n'ont rien remarqué.

Dans quelles circonstances accepte-t-on une détention dans un fourgon cellulaire ?

Comment la surveillance est-elle alors organisée ?

Comment l'évasion de personnes soupçonnées de faits très graves a-t-elle été possible ?

Quel est le ministre qui doit assumer la responsabilité de cet incident ? Dans des déclarations publiques, différents ministres se renvoient la responsabilité.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – Je réponds au Sénat en concertation avec ma collègue de la Justice. Il s'agit en effet d'une matière relevant de nos deux compétences.

Lors de l'opération menée contre un groupe de trafiquants d'êtres humains ce 25 mai, une vingtaine de personnes ont été arrêtées. Jusqu'à 21 h 30, ces personnes pouvaient être mises en prison. À ce moment huit personnes environ devaient encore être entendues par le juge d'instruction. Ces personnes ont été emprisonnées dans les locaux du SJA Bruxelles-Asse. Pour la surveillance on pouvait faire appel à neuf personnes de la DRG. Par manque de place dans les cellules, deux personnes ont dû être enfermées dans un fourgon cellulaire. Elles se sont toutes deux évadées.

Le parquet fédéral a lancé une enquête sur les faits. Il fait appel pour cela au Comité P. Conjointement avec ma collègue de la Justice, j'ai chargé la police fédérale de mener une enquête disciplinaire. Cette enquête doit donner une réponse à une série de questions non élucidées. Nous en tirerons les conclusions utiles sur les plans tant judiciaire que disciplinaire.

Tout comme l'opinion publique et la plupart des policiers je suis stupéfait de ce qui s'est passé. Je m'insurge contre le ton utilisé par certains pour discréditer la structure policière et l'ensemble de la police intégrée. Je le déplore d'autant plus que l'incident s'est produit à un moment où la police s'était distinguée en arrêtant un très dangereux groupe de coupables. Je me réfère également à l'incident de ce matin dans le métro bruxellois ou aux filières de drogue récemment arrêtées. La police intégrée a donc enregistré des succès, ce qui montre que la nouvelle structure policière porte ses fruits.

Cette attitude stupide est une gifle aux centaines de policiers actifs et motivés.

verbonden waren.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de miraculeuze ontsnapping van mensensmokkelaars onder het oog van de politie» (nr. 3-329)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Twee Albanezen, verdacht van mensensmokkel, werden tijdens de nacht van 25 op 26 mei opgesloten in een celwagen op de binnenkoer van het politiebureau van Asse.

's Ochtends bleken de twee gevangenen verdwenen te zijn. De agenten, die met de bewaking waren belast, hebben niets gemerkt.

Onder welke omstandigheden wordt opsluiting in een celwagen – gewone cel op wielen – aanvaard?

Hoe wordt de bewaking dan concreet georganiseerd?

Hoe is de ontsnapping van personen die van zeer ernstige feiten worden verdacht mogelijk geweest?

Welke minister moet de verantwoordelijkheid voor het incident op zich nemen? In publieke verklaringen wordt immers de verantwoordelijkheid onder verschillende ministers rondgekaatst.

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Ik zal in overleg met mijn collega van Justitie, het antwoord verstrekken aan de Senaat. Het gaat immers om een aangelegenheid die tot ons beider bevoegdheid behoort.

Bij de operatie tegen een dadergroep van mensensmokkelaars op 25 mei jongstleden, werd een twintigtal personen gerechtelijk aangehouden. Tot 21.30 uur konden de aangehouden personen in de gevangenis worden opgesloten. Op dat ogenblik moest echter nog een achttal personen door de onderzoeksrechter worden gehoord. Die mensen werden opgesloten in de gebouwen van de GDA Brussel-Asse. Voor de bewaking kon een beroep worden gedaan op 9 mensen van de DAR. Bij gebrek aan plaats in de cellen, moesten twee personen worden opgesloten in een celwagen. Beiden wisten te ontkomen.

Het federale parket is gestart met een onderzoek naar de feiten. Het doet daarvoor een beroep op het comité P. Samen met mijn collega van Justitie heb ik de federale politie de opdracht gegeven een tuchtonderzoek te starten. Het onderzoek moet een antwoord geven op een aantal nog altijd onbeantwoorde vragen die niet alleen bij de heer Vandenberghe, maar ook bij mij leven. Strafrechtelijk en ook tuchtrechtelijk zullen hieruit de nodige conclusies worden getrokken.

Net als de publieke opinie en de meeste politiemensen ben ik verbijsterd over wat hier is gebeurd. Ik zet me wel af tegen de toon die sommigen hanteren en waarbij de politiestructuur en de hele geïntegreerde politie worden geblameerd. Ik betreur dat omdat het voorval zich voordeed op een moment dat de politie een pluim verdient daar ze een heel gevaarlijke dadergroep heeft weten op te rollen. Ik verwijs ook naar het voorval vanmorgen in de Brusselse metro, of naar de drugsnetwerken die recentelijk werden opgerold. De

J'examinerai les résultats de l'enquête en cours et en exposerai les conclusions dans la commission compétente du Sénat.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je n'ai rien dit qui puisse affecter le crédit de la police fédérale.*

Ma question comportait deux aspects : les fautes individuelles au sujet desquelles une enquête est en cours et un aspect plus structurel. Pourquoi enferme-t-on deux personnes dans un fourgon cellulaire ? J'ai pu constater à plusieurs reprises que des personnes étaient interrogées après 21 h 30 par le juge d'instruction et ensuite transférées à la prison de Forest ou de Saint-Gilles. Le fait qu'on ne puisse plus incarcérer un détenu après 21 h 30 est pour moi totalement nouveau.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Le règlement de la prison de Forest ne permettait plus d'y transférer à cette heure les personnes arrêtées. Un transfert vers un commissariat de police zonal ou local était toutefois possible. L'enquête devra déterminer ce qu'il en est. Il ne me semble pas indiqué de tirer dès à présent des conclusions partielles.*

Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les infractions routières commises par des véhicules prioritaires» (n° 3-325)

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je sais que les ministres Onkelinx, Anciaux et Demotte sont également compétents en cette matière mais j'estime que le ministre Dewael est le mieux placé pour répondre à ma question.*

Différents services d'incendie signalent que des ambulanciers sont de plus en plus souvent verbalisés pour des infractions au code de la route. Les véhicules prioritaires sont évidemment aussi soumis à ce code. Ils doivent s'arrêter devant un feu rouge et tenir compte d'une ligne blanche continue. D'autre part ces véhicules veulent bien entendu être rapidement sur place pour sauver des vies humaines. Il faut clarifier ce qui est ou non permis.

Les parquets ont aussi des approches différentes. Certains classent sans suite les amendes pour les véhicules prioritaires mais d'autres, comme celui de Louvain, infligent systématiquement des amendes de 175 euros que les ambulanciers doivent payer eux-mêmes. Il est donc compréhensible qu'ils tirent la sonnette d'alarme.

La Brandweervereniging Vlaanderen a déjà pris contact en novembre dernier avec les services du ministre Dewael en pour demander de publier une directive générale.

Il existerait un projet de circulaire indiquant ce qui peut ou non être fait. Est-ce exact ?

geïntegreerde politie heeft dus wel degelijk successen geboekt, wat aantoonde dat de nieuwe politiestructuur vruchten afwerpt.

Deze stupiditeit betekent een slag in het gezicht van honderden goed werkende en gemotiveerde politiemensen.

Ik zal de resultaten van het lopende onderzoek bekijken en zal de conclusies ervan uiteraard toelichten in de bevoegde commissie van de Senaat.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik heb niets gezegd wat het krediet van de federale politie in het gedrang zou kunnen brengen.

Mijn vraag had twee dimensies: de individuele tekortkomingen, waarover een onderzoek loopt, en een meer structurele dimensie. Waarom sluit men twee mensen op in een celwagen? Ik heb meermaals kunnen vaststellen dat personen door de onderzoeksrechter na 21.30 uur werden ondervraagd en daarna naar de gevangenis van Vorst of Sint-Gillis werden gebracht. Dat men na 21.30 uur geen gevangenen meer naar de gevangenis brengt, is voor mij totaal nieuw.

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Het was wegens de dienstregeling in de gevangenis van Vorst niet meer mogelijk om de aangehouden personen om dat uur nog over te brengen. Een overbrenging naar een zonale of lokale politiedienst was echter wel mogelijk. Het onderzoek zal moeten aantonen hoe de vork in de steel zit. Het lijkt me niet aangewezen om nu gedeeltelijke conclusies te trekken.

Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de verkeersovertredingen die door prioritaire voertuigen gepleegd zijn» (nr. 3-325)

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik beseft dat ook de ministers Onkelinx, Anciaux en Demotte voor deze materie bevoegd zijn, maar ik meen dat minister Dewael het best geplaatst is om een antwoord te geven op mijn vraag.

Verschillende brandweerdiensten melden dat steeds vaker ambulanciers worden beboet voor verkeersovertredingen. Natuurlijk zijn ook de prioritaire voertuigen aan de verkeerswetgeving onderworpen. Ze moeten stoppen voor een rood licht en rekening houden met een volle witte streep. Anderzijds willen die voertuigen natuurlijk ook snel ter plaatse zijn om mensenlevens te redden. Er moet dus duidelijkheid komen over wat kan en wat niet kan.

Ook de parketten houden er een verschillende aanpak op na. Sommige seponeren de boetes voor prioritaire voertuigen, andere – zoals dat van Leuven – schrijven systematisch boetes van 175 euro uit, die de ambulanciers uit eigen zak moeten betalen. Het is dan ook begrijpelijk dat ze aan de alarmbel trekken.

De Brandweervereniging Vlaanderen heeft reeds in november van vorig jaar contact opgenomen met de diensten van minister Dewael met de vraag om een algemene richtlijn uit te vaardigen.

Er zou een ontwerp van rondzendbrief bestaan waarin wordt

Le ministre Dewael s'est-il concerté avec les instances judiciaires et éventuellement avec le ministre compétent en matière de législation routière et de code de la route ?

Y aura-t-il une circulaire indiquant clairement aux services ambulanciers comment ils peuvent remplir leur mission tout en évitant les abus ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *La Brandweervereniging Vlaanderen a effectivement pris contact avec mes services au sujet de ce problème.*

Le 19 mai j'ai signé une circulaire sur l'usage des feux clignotants bleus et de l'alarme sonore des véhicules prioritaires. Cette circulaire sera également envoyée dans les prochains jours aux autorités locales.

Mes services ont pris contact avec les instances concernées : le SPF Mobilité et la police fédérale. Aucune concertation préalable n'a eu lieu avec les parquets mais la ministre de la Justice a bien entendu reçu un exemplaire de la circulaire.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *J'aimerais savoir ce que cette circulaire permet ou non.*

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Je ferai parvenir une copie de la lettre à Mme Van de Casteele.*

Question orale de M. Jean-Marie Dedecker à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les perceptions immédiates et les transactions pour les infractions qui, en application de l'arrêté royal du 26 avril 2004, sont passées de la catégorie des infractions graves du premier degré à celle des infractions ordinaires» (n° 3-322)

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Le 30 avril 2004, l'arrêté royal du 26 avril 2004 modifiant entre autres l'arrêté royal du 22 décembre 2003 est paru au Moniteur belge. En vertu de cet arrêté, certaines infractions au code de la route passent de la catégorie des infractions graves à celle des infractions ordinaires ou autres. Cette mesure est à mes yeux importante étant donné le montant élevé des amendes. La catégorie dans laquelle les amendes sont rangées est aussi importante.*

Pour les provinces de Flandre Orientale et Occidentale, une directive contenant des dispositions relatives aux transactions pour les infractions commises avant le 30 avril 2004 aurait été assez rapidement édictée.

De quelle directive s'agit-il ? Quel en est le contenu ? Existe-t-il des directives pour tous les domaines juridiques de toutes les cours d'appel ?

Quels sont les droits d'un contrevenant dont l'infraction, antérieure à la date du 30 avril 2004, a été rangée à nouveau parmi les infractions ordinaires ou autres, en cas de perception immédiate ou en cas de transaction déjà acquittée

verduidelijkt wat kan en wat niet kan. Klopt dat?

Heeft minister Dewael overlegd met de gerechtelijke instanties en eventueel ook met de bevoegde minister over de wetgeving en de verkeersreglementering?

Komt er een rondzendbrief om ervoor te zorgen dat ambulancediensten duidelijk weten hoe ze hun opdracht kunnen vervullen en tegelijkertijd misbruiken worden vermeden?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *De Brandweervereniging Vlaanderen heeft over dat probleem inderdaad contact opgenomen met mijn diensten.*

Op 19 mei jongstleden heb ik een rondzendbrief ondertekend over het gebruik van de blauwe knipperlichten en het speciale geluidstoestel voor de prioritaire voertuigen. Die rondzendbrief zal in de komende dagen ook naar de lokale overheden worden gestuurd.

Mijn diensten hebben uiteraard contact opgenomen met de betrokken instanties: de FOD Mobiliteit en de federale politie. Met de parketten werd geen voorafgaand overleg gepleegd maar de minister van Justitie heeft vanzelfsprekend een exemplaar van de rondzendbrief ontvangen.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – *Ik zou wel graag weten wat volgens de rondzendbrief kan en wat niet.*

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik zal mevrouw Van de Casteele een kopie van de brief bezorgen.*

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de onmiddellijke inningen en minnelijke schikkingen voor overtredingen die door het koninklijk besluit van 26 april 2004 werden heraan gewezen van de categorie van de zware overtredingen van de eerste graad naar de categorie van de gewone overtredingen» (nr. 3-322)

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Op 30 april 2004 verscheen in het Belgisch Staatsblad het koninklijk besluit van 26 april 2004, dat onder meer het koninklijk besluit van 22 december 2003 wijzigt. Hierdoor worden sommige verkeersovertredingen heringedeeld van de categorie van zware naar die van de gewone of andere overtredingen. Ik acht deze maatregel belangrijk, gelet op de zogeheten superboetes en het gevaar van broodroof. De categorie waarin de boetes worden ondergebracht is dan ook belangrijk.*

Voor Oost- en West-Vlaanderen zou er vrij snel een richtlijn zijn uitgevaardigd met bepalingen voor de afhandeling door minnelijke schikking voor overtredingen begaan vóór 30 april 2004.

Over welke richtlijn gaat het? Wat is de inhoud van die richtlijn? Bestaan er richtlijnen voor alle rechtsgebieden van alle hoven van beroep?

Welke zijn de rechten van een overtreder, wiens overtreding daterend van vóór 30 april 2004 werd heringedeeld onder de gewone of andere overtredingen in geval van onmiddellijke

ou non ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *La directive évoquée a été édictée par le procureur général de la Cour d'appel de Gand. Le champ d'application est donc limité à sa juridiction, à savoir les provinces de Flandre Orientale et de Flandre Occidentale. Je n'ai pas connaissance d'autres directives ayant la même portée.*

Cette directive attire l'attention des magistrats de parquet et des services de police sur l'existence et les conséquences du nouvel arrêté royal. Chaque procureur est libre, s'il l'estime nécessaire, d'édicter des directives en vue d'éclaircir et/ou d'appliquer de manière uniforme une nouvelle législation. Tous les programmes informatiques des parquets et de la police ont été adaptés afin de faciliter l'implémentation du nouveau texte légal.

Pour les infractions au code de la route commises sous le régime de l'ancien arrêté royal et dont les amendes ont déjà été acquittées par le contrevenant, le dossier est légalement clos, et il n'existe aucune possibilité de remboursement partiel.

Pour les infractions dont les amendes n'ont pas encore été acquittées, le contrevenant qui le demande a la possibilité que l'on revoie le montant exigé.

Quand il s'agit d'une perception immédiate, l'adaptation peut être demandée auprès de la police qui a envoyé les documents. Le parquet compétent enverra alors une transaction avec un montant adapté, en remplacement de la perception immédiate.

Si la transaction est envoyée par le parquet, on peut contacter ce dernier pour que le montant soit adapté.

Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la maison de justice de Bruxelles» (n° 3-327)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je vous interrogeais hier sur la commission de Probation de l'arrondissement de Bruxelles. Aujourd'hui, je vous interroge sur la maison de justice proprement dite de Bruxelles.

La presse s'est récemment fait l'écho du malaise régnant au sein de la maison de justice de Bruxelles qui a même observé un arrêt de travail.

Plusieurs problèmes semblent être en cause : d'une part, des moyens insuffisants et, d'autre part, le fait que des assistants de justice se sentiraient menacés par la réforme Copernic.

Quelles mesures envisagez-vous pour faire fonctionner la maison de justice de Bruxelles et pour lui permettre de remplir toutes ses tâches ? En quoi la réforme Copernic a-t-elle dégradé le statut des assistants travaillant dans cette maison de justice ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Deux problèmes sont mis en évidence dans le malaise actuel que vous venez d'évoquer.

D'une part, le fait que les nominations d'assistants de justice

inzingen die al dan niet reeds betaald zijn en in geval van minnelijke schikkingen die al dan niet reeds betaald zijn?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – De richtlijn waarover de spreker het heeft werd opgemaakt door de procureur-generaal bij het Hof van beroep van Gent. Het toepassingsgebied is dan ook beperkt tot zijn rechtsgebied dat samenvalt met de provincies Oost- en West-Vlaanderen. Er zijn mij geen andere richtlijnen bekend met dezelfde draagwijdte.

Die richtlijn wijst de parketmagistraten en de politiediensten op het bestaan en de gevolgen van het nieuwe koninklijk besluit. Het staat elke procureur-generaal vrij om, indien hij dat nodig acht, richtlijnen uit te vaardigen met het oog op verduidelijking en/of de uniforme toepassing van een nieuwe wetgeving. Ik kan tevens meedelen dat alle computerprogramma's van politie en parketten werden aangepast zodat de implementatie van de nieuwe wettekst overal probleemloos kan gebeuren.

Voor verkeersovertredingen begaan tijdens het regime van het oude koninklijk besluit waarvoor de boete reeds door de overtreder betaald is, geldt dat ze volledig wettelijk zijn afgehandeld. Er is geen mogelijkheid tot gedeeltelijke terugbetaling.

Indien voor die overtredingen de boete nog niet betaald is, heeft de overtreder die erom verzoekt de mogelijkheid een herziening van het gevraagde bedrag te verkrijgen.

Gaat het om een onmiddellijke inzing dan kan de aanpassing worden gevraagd bij de politie die ze heeft verstuurd. Het bevoegde parket zal dan, in vervanging van de onmiddellijke inzing, een minnelijke schikking versturen met een aangepast bedrag.

Gaat het om een minnelijke schikking die door het parket werd verstuurd dan kan met dat parket contact worden opgenomen om een aanpassing van het bedrag te bekomen.

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het justitiehuis van Brussel» (nr. 3-327)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Gisteren heb ik u ondervraagd over de Probatiecommissie van het arrondissement Brussel. Vandaag stel ik u een vraag over het justitiehuis van Brussel.*

In de pers verscheen onlangs het bericht dat er in het justitiehuis van Brussel een malaise heerst en dat het werk er zelfs werd neergelegd.

Blijkbaar zijn er tal van problemen: enerzijds is er een gebrek aan middelen en anderzijds zouden de justitieassistenten zich bedreigd voelen door de Copernicshervorming.

Welke maatregelen overweegt u om de werking van het justitiehuis van Brussel te verzekeren en het in staat te stellen zijn opdrachten uit te voeren? Op welke manier zal de Copernicshervorming het statuut van de assistenten die in het justitiehuis werken slechter maken?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Twee problemen liggen aan de basis van de malaise waarnaar u verwijst.

Enerzijds zijn er nog altijd geen justitieassistenten benoemd

n'aient toujours pas eu lieu et, d'autre part, le fait qu'il n'y ait toujours pas eu de décision concernant l'attribution ou non d'un grade spécifique aux assistants de justice.

En ce qui concerne les nominations, j'insiste sur la réponse que je vous ai donnée hier en demande d'explication, à savoir qu'un plan d'embauche a été élaboré pour les maisons de justice en novembre 2003. Ce plan concerne le recrutement de 72 collaborateurs et sera exécuté en plusieurs phases.

En ce qui concerne la phase I qui concernait 49 collaborateurs, les nominations ont eu lieu du côté néerlandophone mais, en raison du manque de candidats immédiatement disponibles dans la réserve francophone, l'engagement a subi du retard. Il faut savoir que la deuxième partie de l'examen devait encore se faire, mais les contrats sont en cours de rédaction et seront présentés la semaine prochaine.

Pour ce qui concerne la phase II qui concernait 23 personnes, l'inspecteur des finances a donné son accord. On étudie pour l'instant la réserve de recrutement disponible et on pourra donc procéder rapidement à l'engagement des candidats.

Pour ce qui est de l'attribution du grade spécifique, des concertations avec mes collègues de la Fonction publique et du Budget sont en cours. La position que j'expose à mes collègues est la suivante : le travail des assistants de justice est très spécifique et il serait bon de reconnaître cette spécificité. Vous savez que l'objectif de la réforme Copernic n'est certainement pas d'aggraver la situation des maisons de justice et, dans ce cadre, nous négocions pour la reconnaissance du travail réalisé par les maisons de justice tant au niveau de l'engagement – j'ai obtenu les accords – que des moyens supplémentaires – j'ai également obtenu les accords – que des grades spécifiques pour lesquels les discussions sont en cours.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je remercie la ministre de m'avoir expliqué la gradation de la spécificité de l'engagement des assistants de justice.

Lorsque vous dites que les choses ont été plus rapides du côté néerlandophone, est-ce parce qu'il y a plus de demandes d'assistants de justice néerlandophones et qu'il y a un problème de recrutement du côté francophone ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Cela n'a rien à voir.

Question orale de M. Jan Van Duppen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'application des conditions d'agrément pour le DME – dossier médical électronique» (n° 3-324)

M. Jan Van Duppen (SP.A-SPIRIT). – Sous la précédente législature, le gouvernement fédéral a dégagé un accord visant à encourager l'usage du dossier médical électronique, le DME, par les médecins. Ce dernier offre un grand avantage au niveau de la qualité et de l'efficacité du travail du médecin généraliste et, en outre, le patient bénéficie d'une gestion correcte et de qualité de son dossier. Les avantages de l'informatique médicale sont très nombreux ; je pense notamment au contrôle des effets secondaires, des allergies et de l'intolérance à des médicaments, à l'échange rapide et lisible de données médicales, de courriers etc. En outre, la

en anderzijds is er nog niets beslist met betrekking tot de toekenning van een specifieke graad aan de justitieassistenten.

Wat de benoemingen betreft, bevestig ik wat ik gisteren op uw vraag om uitleg heb geantwoord, namelijk dat er in november 2003 een aanwervingsplan werd uitgewerkt voor de justitiehuizen. Dat plan heeft betrekking op de aanwerving van 72 medewerkers en zal in verschillende stappen worden uitgevoerd.

Fase I betrof de aanwerving van 49 medewerkers. De Nederlandstalige kandidaten zijn benoemd, maar aangezien er niet voldoende Franstalige kandidaten beschikbaar waren, heeft de aanwerving vertraging opgelopen. Het tweede deel van het examen moet nog komen, maar de contracten worden thans opgesteld en zullen volgende week worden voorgesteld.

Voor de aanwerving van 23 personen in fase II heeft de inspecteur van Financiën zijn akkoord gegeven. Momenteel wordt de wervingsreserve nagekeken. De kandidaten zullen dus binnenkort worden aangeworven.

Ik voer momenteel overleg met de ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting over de toekenning van een specifieke graad. Mijn standpunt is het volgende: de justitieassistenten hebben een zeer specifieke taak en het zou goed zijn dat die specificiteit wordt erkend. Het is zeker niet de bedoeling van de Copernicshervorming om de toestand van de justitiehuizen te verslechteren. Daarom ijveren we voor de erkenning van het werk van de justitiehuizen, zowel op het vlak van de aanwerving als voor de toekenning van bijkomende middelen en van specifieke graden.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Ik dank de minister voor haar uitleg over de aanwerving van de justitieassistenten.

Hoe komt het dat alles vlugger ging aan Nederlandstalige kant? Is er meer vraag naar Nederlandstalige justitieassistenten of is er een probleem met de aanwervingen aan Franstalige kant?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Dat heeft er niets mee te maken.

Mondelinge vraag van de heer Jan Van Duppen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toepassing van de erkenningsvoorwaarden voor het EMD – elektronisch medisch dossier» (nr. 3-324)

De heer Jan Van Duppen (SP.A-SPIRIT). – In de vorige regeerperiode heeft de federale regering een akkoord bereikt om het gebruik van het elektronisch medisch dossier of EMD door huisartsen aan te moedigen. Niet alleen biedt dat EMD een groot voordeel voor de kwaliteit en de efficiëntie van het werk als huisarts, ook de patiënt zelf heeft baat bij een correct en degelijk beheer van zijn of haar dossier. Medische informatica biedt erg veel voordelen, tot en met de bewaking van nevenwerkingen, allergische reacties, overgevoeligheid voor medicatie, snelle en leesbare uitwisseling van medische gegevens, briefwisseling, enzovoort. Bovendien kan

recherche scientifique peut être élargie à tous les aspects possibles du travail des médecins, la gestion du dossier, l'approche de la maladie, l'épidémiologie et le comportement en matière de prescriptions. L'avantage est que cette mine d'informations à disposition du médecin, de la science et de l'autorité grâce au DME est assortie d'une garantie totale d'anonymat du patient et du médecin.

Un médecin généraliste moderne ne peut plus s'en passer. Le gouvernement l'a compris et a décidé à l'époque que l'INAMI verserait un montant annuel de 743 euros aux médecins investissant régulièrement et de manière conséquente dans l'achat de matériel informatique et de logiciels adaptés à l'utilisation et à la conservation du DME. Personnellement, j'ai investi au cours de cette période plus 100.000 euros uniquement dans l'achat d'un serveur à trois terminaux.

Il semble que la formulation relative à l'agrément et au paiement par l'INAMI ait été modifiée à la dernière minute. Il est à présent question d'intervention dans le coût d'un ensemble de logiciels adaptés aux DME. Or, il avait été initialement précisé, lors des discussions préparatoires et des négociations, que l'intervention serait un subside à l'informatisation et non uniquement à l'achat de logiciels.

Quelle est la conséquence de toute cette histoire ? La monopolisation dans le secteur de l'informatique médicale s'est rapidement intensifiée, ce qui a entraîné une nouvelle augmentation du prix des logiciels. Un groupe bien connu développant de nombreux ensembles de logiciels médicaux a augmenté ses prix de 743 euros, en réaction à l'intervention – de 743 euros également – de l'INAMI. Par conséquent, on peut dire que cette dernière est une forme de subside aux fournisseurs de logiciels.

Pire encore, le fabricant du seul ensemble de logiciels pour les médecins dont le prix n'avait pas été revu à la hausse aurait été assigné devant le tribunal par son plus grand concurrent pour concurrence déloyale.

Afin de renforcer cette situation de monopole, les ensembles de logiciels agréés ne répondent pas à l'exigence de compatibilité électronique de l'information médicale et des dossiers, exigence imposée par le label. Une personne travaillant avec un ensemble A doit pouvoir déplacer sans problèmes l'information vers l'ensemble B lorsque, par exemple, le patient change de médecin généraliste ou quand des spécialistes et médecins traitants doivent communiquer entre eux. Deux ans après l'introduction de la convertibilité, celle-ci n'est pas encore une réussite dans la pratique, sauf si le médecin généraliste et l'informaticien y consacrent une grande part de leur temps et de leur argent. En outre, il n'existe pas encore de format « laboratoire » universel et même pas de codification uniforme. L'échange de données entre spécialistes, hôpitaux et médecins généralistes n'est pas non plus réglementé ni uniformisé.

Le ministre est-il conscient de cette situation extrêmement embarrassante et des abus qu'elle engendre ? Ne serait-il pas plus rationnel et efficace que l'autorité impose la compatibilité des données pour l'attribution du label ?

Si rien ne change, la communication des données médicales sera à nouveau impossible, comme ce fut le cas antérieurement.

wetenschappelijk onderzoek naar alle mogelijke aspecten van huisartsenwerk, dossierbeheer, ziektebenadering, epidemiologie en voorschrijfgedrag op een degelijke manier worden uitgebouwd. Het voordeel is dat de schat aan informatie voor de huisarts, de wetenschap en de overheid dankzij het EMD gekoppeld wordt aan een perfect gewaarborgde anonimiteit van de patiënt én de huisarts.

Een moderne huisarts kan eigenlijk niet meer zonder. De regering heeft dat begrepen en heeft destijds beslist dat het RIZIV jaarlijks een bedrag van 743 euro zou uitkeren aan huisartsen die geregeld zware financiële investeringen doen voor de aankoop van gepaste hardware en software om het EMD te bewaren en te bewerken. Ter illustratie kan ik u vertellen dat ikzelf – intussen 17 jaar geïnformatiseerd – in die periode voor een server met drie terminals het ongelooflijke bedrag van meer dan 100.000 euro heb betaald. Dat komt neer op een klein miljoen oude Belgische frank elke vier jaar, louter en alleen voor de hardware.

Op de valreep bleek dat de formulering voor erkenning en uitbetaling door het RIZIV gewijzigd werd in een 'tegenoetkoming in de kosten van een EMD-softwarepakket'. Dat is nog wel iets anders dan de hardware die nodig is om de boel te laten draaien. Nochtans werd in de voorbereidende discussies en onderhandelingen oorspronkelijk bepaald dat de tegenoetkoming zou dienen als 'informatiseringssubsidie' en niet alleen als een softwaresubsidie, zoals het nu omschreven wordt.

Wat is nu het gevolg van het hele verhaal? De monopolievorming in de sector van de medische informatica neemt zeer snel toe en dit heeft uiteraard de prijzen van de softwarepakketten nog eens verhoogd. Een niet onbelangrijk concern, waarin zeer veel verschillende pakketten van medische software zijn ondergebracht, heeft als reactie op de RIZIV-uitkering van 743 euro de kostprijs van hun softwarepakket met 743 euro verhoogd. Bijgevolg kunnen we eigenlijk zeggen dat de uitkering van het RIZIV een vorm van 'subsidiëring van softwareleveranciers' is geworden. Meer nog, de producent van het enige softwarepakket voor artsen waarvan de prijs niet werd verhoogd, werd naar verluidt door de grootste concurrent voor de rechtbank gedaagd wegens concurrentievervalsing.

Om die monopoliesituatie te versterken voldoen de erkende EMD-pakketten niet aan de eisen om elektronische uitwisselbaarheid van medische informatie en dossiers mogelijk te maken. Iemand die werkt met pakket A moet zonder problemen de informatie kunnen overzetten naar pakket B, wanneer bijvoorbeeld de patiënt een andere huisarts neemt of wanneer specialisten en huisartsen met elkaar moeten communiceren. Twee jaar na de invoering van de converteerbaarheid lukt dat in de praktijk nog steeds niet, tenzij voor zeer veel geld en veel werk van de huisarts en de informaticus, die de conversie bij wijze van spreken met de hand moet uitvoeren. Bovendien is er nog steeds geen universeel laboformaat, laat staan dat er een uniforme labocodering werd ingevoerd. De uitwisseling van gegevens tussen specialisten, ziekenhuizen en huisartsen is ook nog steeds niet gereguleerd of geüniformeerd.

Is de minister zich bewust van deze uitermate vervelende en oneigenlijke situatie? Zou het niet verstandiger en efficiënter zijn indien de overheid de uitwisselbaarheid van de gegevens

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Sur le fond, M. Van Duppen a entièrement raison : il est inacceptable que quelques firmes cherchent à éviter le transfert de données afin de garantir une position qu'elles estiment dominante. Il ne s'agit pas d'une situation de monopole, car il existe une quinzaine de labels, mais d'une difficulté de communication des données, nuisible en termes de santé publique et d'efficacité globale du système informatique.

La possibilité d'échanger la totalité des données dans les différents dossiers médicaux électroniques nécessiterait que chaque producteur de logiciel écrive et tienne à jour les scripts d'exportation de toutes les données vers ses concurrents. Cette voie ne semblant pas réaliste, on pourrait définir des « sets », c'est-à-dire des paquets de données, dans un format convenu, universel – par exemple, XML Query –, sets qui seraient échangés entre différents logiciels. L'outil étant le set de données, la labellisation doit soutenir l'inscription dans les logiciels de sets de données préformatés dans un langage universel qui permette, en cas de changement de médecin ou de pratique, de bénéficier des données. Cette question est importante non seulement dans un souci de santé publique, mais également du point de vue financier, car devoir changer de set logiciel serait très onéreux pour le médecin.

Ces sets de données peuvent revêtir deux formes : des sets limités au résumé « patient » ou des dossiers « patient » partagés. Je n'ai pas encore pris de décision à ce sujet mais je me réjouis que M. Van Duppen m'ait posé cette question, car la situation actuelle n'est pas pleinement satisfaisante.

M. Jan Van Duppen (SP.A-SPIRIT). – *Il est vrai qu'aucune entreprise n'a un véritable monopole sur les logiciels médicaux. Mais étant donné qu'un médecin ne peut passer d'un système à un autre et qu'un nombre toujours plus important de systèmes sont hébergés par une firme pharmaceutique, il y a de facto une position de monopole. Quand un médecin veut changer de système, cela lui coûte très cher et, surtout, cela lui prend énormément de temps.*

Voici trois ou quatre ans, nous avons eu une discussion concernant la définition du set évoquée par le ministre. Je me rappelle que celle-ci existait déjà. Les sets contenaient des données personnelles, les antécédents personnels et familiaux, les antécédents médicaux et thérapeutiques et le suivi ultérieur, y compris des résultats d'analyses de laboratoire et des lettres de spécialistes.

Tout est disponible. Il revient à présent au ministre d'imposer également ces sets car certains ont intérêt à reporter leur implémentation afin de bloquer l'échange de données. Cela dessert tant l'autorité que les médecins et les patients.

in de labeling zou opleggen? Als we op deze manier blijven aanmodderen belanden we opnieuw in een tijdperk waar communicatie van medische gegevens een onmogelijkheid is.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Wat de grond van de zaak betreft, heeft de heer Van Duppen volkomen gelijk: het is onaanvaardbaar dat enkele firma's de uitwisseling van gegevens trachten tegen te gaan om zo hun dominante positie te kunnen behouden. Het gaat niet om een monopolie, aangezien een vijftiental labels bestaat, maar om een communicatieprobleem dat nadelig is voor de volksgezondheid en voor de efficiënte werking van het informaticasysteem.*

De volledige uitwisselbaarheid van gegevens tussen de verschillende elektronische medische dossiers zou veronderstellen dat elke softwareproducent programma's schrijft en bijwerkt waarmee alle gegevens kunnen worden geëxporteerd naar de softwarepakketten van zijn concurrenten. Dat lijkt me niet realistisch. Men zou wel gegevenssets kunnen maken in een algemeen aanvaard uitwisselingsformaat, zoals bijvoorbeeld XML Query. De labeling van medische softwarepakketten moet ervoor zorgen dat die gegevenssets kunnen worden uitgewisseld als men van arts of van praktijk verandert. Dit is belangrijk, niet alleen vanuit het oogpunt van de volksgezondheid, maar ook financieel omdat het overschakelen op andere software de arts veel geld kost.

We kunnen dan nog opteren voor gegevenssets die beperkt zijn tot de essentie van het patiëntendossier of voor gedeelde patiëntendossiers. Ik heb ter zake nog geen beslissing genomen, maar het is goed dat de heer Van Duppen die vraag stelde. De huidige toestand is inderdaad niet ideaal.

De heer Jan Van Duppen (SP.A-SPIRIT). – Het is waar dat geen enkel bedrijf een echt monopolie heeft op de medische software. Maar omdat een arts onmogelijk van het ene systeem naar het andere kan overstappen en omdat steeds meer systemen onderdak gevonden hebben bij één – nota bene farmaceutische – firma, bestaat er de facto wel een monopoliepositie. Want als een arts van systeem wil veranderen, kost hem dat heel veel geld en vooral heel veel werk.

Over de definitie van de set, waarover de minister het had, hebben we een jaar of drie, vier geleden al een discussie gevoerd. Daarvan herinner ik me dat die set toen al was gedefinieerd. Daaronder vielen de personalia, de persoonlijke en familiale antecedenen, de medische en therapeutische antecedenen en de verdere begeleiding, inclusief resultaten van laboratoriumonderzoeken en brieven van specialisten.

Het is allemaal voorhanden. Het is de taak van de minister om die sets nu ook op te leggen. Want sommigen hebben er belang bij om de implementatie van de sets uit te stellen, zodat een effectieve uitwisseling van gegevens onmogelijk blijft. Dat is een slechte zaak zowel voor de overheid als voor de artsen en de patiënten.

Question orale de Mme Amina Derbaki Sbaï au ministre des Finances sur «les déficits de prélèvements fiscaux» (n° 3-318)

Mme Amina Derbaki Sbaï (Indépendante). – Lors de ma demande d'explications du 29 janvier 2004, j'avais évoqué la diminution progressive des carburants à base d'hydrocarbures et les déficits prévisibles en matière de prélèvements fiscaux. Les véhicules dits « hybrides » fuel/électrique constituent la principale alternative aux modèles actuels. Des marques japonaises sont déjà commercialisées ; elles devraient arriver sur notre marché dès 2005. La ponction fiscale s'effectue par le biais des taxes et accises sur les carburants hydrocarbures. L'afflux de ces modèles impliquerait une baisse substantielle des recettes fiscales. L'impact sur les budgets fédéraux et régionaux serait considérable. À cet égard, ma demande d'explications du 29 janvier 2004 et ma question écrite le 11 mars 2004 sont restées sans réponse.

Le ministre pourrait-il nous donner une idée des prélèvements sur les carburants et des conséquences d'une baisse graduelle et constante en cas de commercialisation de véhicules hybrides sur le marché belge ? Existe-t-il des projections à long terme sur l'effet économique global ?

Il serait souhaitable que le ministre réponde car ignorer le problème handicaperait les prochaines législatures.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – En ce qui concerne les chiffres de fiscalité liés à l'ensemble des carburants, voire à l'évolution de la mobilité ou du secteur automobile, je vous renvoie à la réponse écrite que je me propose de vous faire parvenir. En effet, les documents reprennent l'ensemble des éléments chiffrés figurant dans les budgets. Certes, le Sénat n'examine plus le budget mais il est disponible sur Internet et sur papier, dans les documents parlementaires.

Une part des recettes de l'État provient soit des accises, soit de la TVA liée au secteur automobile, sur les carburants notamment. Ensuite, des recettes peuvent aller vers d'autres niveaux de pouvoir – je songe aux régions – via des taxes spécifiques en matière de circulation ou de mise en circulation.

Toutefois, ce n'est pas parce qu'un certain nombre d'éléments de fiscalité pourraient diminuer que les recettes chuteraient automatiquement. Ces dernières années, les réformes fiscales ont très souvent soulevé la même inquiétude. Or, la diminution de l'impôt des personnes physiques intervenue en 2001 n'a nullement affecté les recettes. Cette année, après quatre mois, les recettes fiscales ont augmenté de 8% par rapport à 2003. Donc, les caisses de l'État ne sont pas vides. Elles ne se vident même pas. Au contraire, elles se remplissent, et plus que prévu lors de l'élaboration du budget. Finalement, c'est assez compréhensible. Sinon, nous n'aurions pas envisagé de baisser les charges. Si la majorité n'avait pas cru qu'une diminution des charges pouvait entraîner de l'activité, et donc des recettes nouvelles, elle ne se serait pas lancée dans cette politique.

En matière de carburants, nous assistons pour le moment à une augmentation des recettes, parfois liée, effectivement, à l'augmentation des prix à la pompe, mais surtout due à la

Mondelinge vraag van mevrouw Amina Derbaki Sbaï aan de minister van Financiën over «de tekorten aan fiscale heffingen» (nr. 3-318)

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (Onafhankelijke). – Mijn vraag om uitleg van 29 januari 2004 handelde over de geleidelijke vermindering van de brandstoffen op basis van koolwaterstof en de voorzienbare tekorten aan fiscale heffingen. De zogenaamde hybride voertuigen, die rijden op fuel en elektriciteit, zijn het belangrijkste alternatief voor de huidige modellen. De Japanse merken zijn al in de handel en zouden vanaf 2005 op onze markt komen. De belasting wordt geïnd via taksen en accijnzen op de koolwaterstofbrandstoffen. De toevloed van deze modellen kan een belangrijke daling van de fiscale inkomsten met zich meebrengen. De gevolgen voor de federale en regionale begrotingen kunnen aanzienlijk zijn. Toen ik daarover op 29 januari 2004 een vraag om uitleg en op 11 maart 2004 een schriftelijke vraag stelde, kreeg ik geen antwoord.

Kan de minister ons een idee geven van de heffingen op brandstoffen en van de gevolgen van een voortdurende daling van deze heffingen als hybride voertuigen de Belgische markt veroveren? Bestaan er ramingen op lange termijn over het economische effect ervan?

De minister zou er goed aan doen te antwoorden: als we het probleem nu ontkennen, kan dat de toekomstige regeringen later zuur opbreken.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – De cijfers over de heffingen op brandstoffen en over de evolutie van de mobiliteit of de automobielsector zal ik u schriftelijk meedelen. Het gaat om begrotingscijfers. De begroting wordt niet meer besproken in de Senaat, maar ze is wel beschikbaar op het internet en op papier in de parlementaire stukken.

De Staat haalt een gedeelte van zijn inkomsten uit de accijnzen of de BTW op de brandstoffen voor voertuigen. Andere machtsniveaus – ik denk hierbij aan de gewesten – hebben ook inkomsten via specifieke belastingen die verband houden met het verkeer of de inverteerstelling van voertuigen.

Het is niet omdat bepaalde belastingen dalen dat ook de inkomsten automatisch dalen. De jongste jaren hebben sommige fiscale hervormingen eveneens voor onrust gezorgd. De daling van de personenbelasting in 2001 heeft echter geenszins invloed gehad op de inkomsten. Vergeleken met 2003 zijn de fiscale inkomsten in de eerste vier maanden van dit jaar met 8 procent gestegen. De staatskas is dus niet leeg en loopt evenmin leeg. Integendeel, ze raakt steeds meer gevuld en meer nog dan we hadden voorzien bij de opmaak van de begroting. Eigenlijk is dat normaal. Anders hadden we geen lastendaling doorgevoerd. Als de meerderheid niet zeker had geweten dat een lastenvermindering de activiteit zou aanzwengelen en dus voor nieuwe inkomsten zou zorgen, zou ze een dergelijk beleid niet hebben gevoerd.

De verhoging van de inkomsten uit brandstoffen vloeit deels voort uit de verhoging van de brandstoffenprijzen, maar vooral uit een verhoging van de accijnzen. De accijnzen worden alleen verhoogd als de prijzen dalen. Ik zie de heer Schouppe glimlachen. De bedoeling was vooral een onderneming die hij goed kent, te hulp te komen, de Nationale Maatschappen van de Belgische Spoorwegen namelijk.

poursuite, d'année en année, d'une politique qui consiste à prélever – comme pour le tabac – des accises supplémentaires. Dans le cas des carburants, cette décision n'est prise qu'en cas de baisse des prix. Je vois sourire M. Schouppe... Le but était principalement d'aider une compagnie qu'il connaît bien : la Société nationale des chemins de fer belges. Ces prélèvements qui donnent lieu, certains jours, à un débat politique passent pratiquement inaperçus. La technique est donc bonne...

Si ces prélèvements basés sur l'utilisation des véhicules augmentent, c'est parce que nous avons mené, parallèlement, une politique de diminution des prélèvements effectués à l'occasion de l'achat ou de la simple détention d'un véhicule. Je pense par exemple aux taxes compensatoires en matière d'accises sur le diesel ou à la taxe d'immatriculation, également appelée à disparaître.

Quant à une diminution possible, dans les années à venir, de la recette fiscale liée à l'arrivée de nouveaux véhicules ou de nouveaux carburants, nous ne trouvons pas cette question très préoccupante pour le moment. En effet, nous menons plutôt, en la matière, une politique d'incitants fiscaux. Prenons le cas des véhicules « hybrides », qui comportent un moteur classique – diesel ou essence – sur lequel nous prélevons des accises et la TVA. La partie électrique, quant à elle, ne donne pas lieu au prélèvement d'accises. Nous nous proposons par exemple – les textes sont prêts – d'accorder une réduction d'impôt pouvant atteindre 4.000 euros pour les véhicules rejetant moins de 105 mg de CO₂ au kilomètre parcouru. Nous estimons en effet que le gain en matière de protection de l'environnement et de limitation du rejet de CO₂ est beaucoup plus important que le risque fiscal encouru.

Vous vous demandez si cette politique n'est pas risquée, étant donné l'augmentation prévisible du nombre de voitures « hybrides » ou alimentées par d'autres types d'énergie, comme les piles à combustible ou l'hydrogène.

Tout d'abord, la diminution des recettes fiscales est un risque – pour autant que c'en soit un – à moyen ou long terme. En effet, le marché est loin d'être saturé par ces produits. Ensuite, une analyse coût-bénéfice devrait être effectuée. Je peux, à cet égard, vous renvoyer au Bureau du plan, qui a déjà travaillé sur la question. Il faudra comparer les pertes de recettes aux gains réalisés au travers de la diminution de la pollution et de la consommation d'énergie ou de la consommation d'énergies renouvelables. Dans le même esprit, on me dit parfois qu'il faudrait augmenter les accises sur le tabac pour que les gens arrêtent de fumer... S'ils arrêtent de fumer, les recettes d'accises disparaîtront ! La démarche est similaire en l'occurrence. Privilégie-t-on, au travers des encouragements à la consommation de certains carburants ou à l'achat de certains véhicules, l'idée de limiter la pollution et donc de poursuivre des objectifs semblables à ceux définis dans le cadre du Protocole de Kyoto, ou le but est-il de garantir des recettes fiscales ? Je puis vous rassurer sur ce point. Le risque est quasi nul pour l'instant. Nous prenons plutôt, au contraire, des mesures d'encouragement. Nous prenons même des mesures pour préserver certains secteurs de hausse trop forte des recettes en matière de carburants. Par exemple, nous avons voté l'année dernière une nouvelle législation relative au gasoil professionnel, afin de protéger les transporteurs routiers et éviter qu'ils ne subissent des hausses trop

Dergelijke heffingen die eertijds aanleiding gaven tot politiek debatten, gaan nu praktisch onopgemerkt voorbij. De techniek blijkt dus deugdelijk te zijn.

We hebben de belasting op het gebruik van de voertuigen verhoogd omdat we gelijklopend daarmee de belastingen op de aankoop of het bezit van een voertuig verminderen. Ik denk bijvoorbeeld aan de dieseltaks of aan de inschrijvingstaks, die ook zal verdwijnen.

De mogelijke vermindering van de fiscale inkomsten ingevolge het op de markt brengen van nieuwe voertuigen of nieuwe brandstoffen houdt ons op dit ogenblik niet erg bezig. Ons beleid is er veeleer een van fiscale stimuli. Hybride voertuigen bijvoorbeeld hebben een klassieke motor op diesel of benzine waarop we accijnzen en BTW heffen. Op het elektrische gedeelte heffen we geen accijnzen. We nemen ons ook voor – de teksten zijn klaar – een belastingvermindering toe te kennen, die tot 4.000 euro kan belopen, voor de voertuigen die minder dan 105 mg CO₂ per afgelegde kilometer uitstoten. De baten inzake milieubescherming en de beperking van de CO₂-uitstoot vinden we belangrijker dan het fiscale risico dat we lopen.

Mevrouw Derbaki vraagt zich af of een dergelijk beleid geen risico inhoudt, gezien de te verwachten toename van het aantal hybride voertuigen of van voertuigen die rijden op andere soorten energie, zoals brandstofcellen of waterstof.

Allereerst gaat het om een risico op middellange of lange termijn. De markt is ver van verzadigd wat deze producten betreft. Vervolgens moet een kosten-batenanalyse worden doorgevoerd. Ik verwijs in dit verband naar de werkzaamheden van het Planbureau. De daling van de inkomsten zal moeten worden getoetst aan de baten ingevolge de verminderde milieuverontreiniging en het lagere energieverbruik of het gebruik van hernieuwbare energiebronnen. Zo zeggen sommigen dat als we de accijnzen verhogen, de mensen niet meer zullen roken. Maar als ze stoppen met roken, drogen de inkomsten uit accijnzen op. Wil men via het aanmoedigen van het gebruik van bepaalde brandstoffen of de aankoop van bepaalde voertuigen de milieuverontreiniging beperken en de doelstellingen van Kyoto nastreven, of gaat het erom zijn fiscale inkomsten veilig te stellen? Ik kan mevrouw Derbaki geruststellen op dit punt. Op dit ogenblik is het risico nagenoeg onbestaand. We nemen integendeel aanmoedigingsmaatregelen. We nemen zelfs maatregelen om sommige sectoren te beschermen tegen een al te sterke stijging van de heffingen op brandstoffen. Vorig jaar hebben we bijvoorbeeld een nieuwe wetgeving goedgekeurd betreffende beroepsdiesel om de wegvervoerders te beschermen en te vermijden dat de prijzen en de accijnzen te sterk stijgen. We zullen hun zelfs een gedeelte van de betaalde accijnzen op diesel terugbetalen. Het risico is dus niet erg groot.

Ik zal mijn collega van Economische Zaken en de eerste minister vragen het Planbureau op te dragen prognoses op te stellen.

Om u volledig gerust te stellen zal u over enkele maanden een rapport van de Hoge Raad voor Financiën ontvangen. Tijdens de jongste algemene vergadering heb ik de Raad gevraagd een volledig dossier op te stellen over de milieufiscaliteit, in het bijzonder inzake energie, en de positieve en negatieve

importantes de prix et d'accises. Nous irons jusqu'à leur rembourser une partie des accises payées sur le diesel. Le risque que vous évoquez est donc peu important.

Quant aux projections que vous souhaiteriez obtenir, je demanderai à ma collègue des Affaires économiques et au premier ministre d'interroger le Bureau du plan à ce sujet.

Et pour vous rassurer davantage, vous recevrez d'ici quelques mois un rapport du Conseil supérieur des Finances auquel j'ai demandé, lors de la dernière assemblée générale, de me présenter un dossier complet sur la fiscalité environnementale – en particulier en matière d'énergie – et, dans ce cadre, d'évaluer les effets positifs et négatifs qui peuvent intervenir pour l'environnement, l'économie et les recettes fiscales. Ce document vous donnera sans doute plus de détails.

Cela dit, j'avais été impressionné par le titre de votre question qui faisait état de « déficits de prélèvement fiscaux ». Je tiens à souligner que nous ne souffrons pas encore de ce problème.

Mme Amina Derbaki Sbaï (Indépendante). – Je remercie M. le ministre pour sa réponse qui induit inévitablement d'autres questions.

Vous dites qu'il n'y a aucun risque quant à voir débarquer dans notre pays certains véhicules hybrides. Toutefois, on ne peut ignorer – même les États-Unis ont dû le reconnaître – le résultat d'études indépendantes récentes selon lesquelles la pénurie serait envisagée pour 2026. Et qui dit pénurie d'hydrocarbures dit absence de taxes sur ce type de produits. Il faudra bien alors prélever à une autre source.

Vous êtes très rassurant, monsieur le ministre, mais je reste sur ma faim. J'ignore toujours s'il y a une véritable volonté de restructuration. Je vous remercie d'ores et déjà pour les réponses que vous voudrez bien apporter aux questions que je ne manquerai pas de vous adresser.

Question orale de Mme Christiane Vienne au ministre des Finances sur «le suivi de l'avis du Conseil Supérieur des Finances relatif aux déductions à l'impôt des personnes physiques en vue de leur regroupement et de leur rationalisation» (n° 3-319)

Mme Christiane Vienne (PS). – Le précédent accord de gouvernement mentionnait déjà que « Le gouvernement élaborera une réforme générale de l'impôt des personnes physiques. Elle s'inspirera des principes suivants : la limitation du nombre de barèmes, l'augmentation du revenu minimum imposable, le regroupement des possibilités de déduction en un certain nombre de catégories forfaitaires entre lesquelles le contribuable pourra choisir (...) ».

Le dernier accord de gouvernement prévoit également que, tout en réaffirmant que, « (...) l'impôt des personnes physiques sera simplifié dans un cadre budgétaire neutre. Un exemple pourrait consister à regrouper les différents incitants fiscaux visant à promouvoir l'acquisition et la construction d'immeubles en un crédit-logement, tenant compte de la nécessité de promouvoir la rénovation urbaine, d'encourager le secteur du logement et de renforcer comme première priorité l'accès pour tous à sa propre habitation ».

Si ce regroupement des « déductibilités » a souvent été

gevolgen ervan te evalueren voor het milieu, de economie en de fiscale inkomsten. Dit document zal u ongetwijfeld meer gedetailleerde informatie verschaffen.

Dit gezegd zijnde, was ik onder de indruk van de titel van uw vraag waarin u het heeft over de tekorten aan fiscale heffingen. Ik onderstreep dat dit probleem nog niet bestaat.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (Onafhankelijke). – *Het antwoord van de minister roept onvermijdelijk andere vragen op.*

Hij zegt dat het op de markt brengen van hybride voertuigen geen risico inhoudt. Nochtans hebben zelfs de Verenigde Staten moeten toegeven dat uit recente onafhankelijke studies blijkt dat er tegen 2026 een tekort aan koolwaterstofbrandstoffen zou zijn, wat betekent dat op dergelijke producten ook geen belastingen meer kunnen worden geheven. Er zullen heffingen moeten komen op andere producten.

De minister klonk erg geruststellend, maar zijn antwoord stelt me niet tevreden. Ik weet nog altijd niet of hij een herstructurering wil doorvoeren. Ik dank hem bij voorbaat voor zijn antwoord op de vragen die ik hem nog zal stellen.

Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Financiën over «het gevolg dat is gegeven aan het advies van de Hoge Raad van Financiën over de aftrekmogelijkheden in de personenbelasting en meer bepaald over de hergroepering en de rationalisering ervan» (nr. 3-319)

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – *In het vorige regeerakkoord stond reeds: “De regering zal een algemene hervorming van de personenbelasting uitwerken. Zij zal zich daarbij laten leiden door de beperking van het aantal tarieven, het verhogen van de belastingvrije minima, en het groeperen van de aftrekmogelijkheden in een beperkt aantal forfaitaire korven waarbinnen de belastingplichtige zijn keuze maakt.”*

In het jongste regeerakkoord staat te lezen: “Bovendien zal de personenbelasting drastisch worden vereenvoudigd binnen een neutraal budgettair kader. Een voorbeeld zou erin kunnen bestaan alle fiscale stimulansen die tot doel hebben het verwerven of het bouwen van woningen aan te moedigen, te hergroeperen in één woningaftrek of bonus, rekening houdend met de ondersteuning van de stadsvernieuwing, evenals de bouwsector, en met als eerste prioriteit aan éénieder de kans te bieden zijn eigen huis te verwerven.”

De hergroepering van de 'aftrekmogelijkheden' werd vaak

présenté comme un des axes de la réforme fiscale, il apparaît que cette dernière soit entrée en vigueur alors que les dispositions légales qui pourraient être prises pour regrouper ou rationaliser les différentes déductions existantes font actuellement défaut.

D'autant plus qu'entre-temps, le Conseil Supérieur des Finances a remis en novembre 2002, à votre demande, un avis très édifiant « sur les déductions à l'impôt des personnes physiques ». Cet avis constitue à mon estime un formidable outil d'analyse de notre système fiscal, en vue de rencontrer les objectifs fixés par l'accord de gouvernement.

En effet, cet avis décrit, évalue et propose des recommandations dans le sens d'un regroupement et d'une meilleure rationalisation des dispositions existantes en un nombre limité de corbeilles, tout en rappelant qu'il s'agit d'un choix répondant aux objectifs d'une politique fiscale donnée, choix entre neutralité de l'impôt et octroi d'incitations.

Quelles sont les suites données par votre département à cet avis ?

Doit-il, selon vous, permettre de compléter le cadre de la réforme des personnes physiques prévu par le précédent accord de gouvernement ?

Cet avis qui est à la fois le produit et la base de deux accords de gouvernement ne devrait-il pas présider à l'appréciation des textes examinés en commission ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Mme Vienne a rappelé à juste titre l'avis qui a été remis à ma demande par le Conseil supérieur des Finances en cette matière. Cet avis a déjà donné lieu à un certain nombre de réactions à travers de nouvelles mesures venues s'ajouter au texte de base de la réforme fiscale votée en 2001 ainsi qu'à une décision en termes de calendrier prise par le gouvernement au mois de mars dernier.

En ce qui concerne le traitement fiscal des prêts hypothécaires et donc la technique qui devrait nous permettre de faire évoluer, en le simplifiant, le système fiscal actuel à l'IPP, le gouvernement m'a demandé de réunir un groupe de travail pour tenter de préparer ce dossier pour l'élaboration du budget 2005.

Cela signifie qu'à la rentrée prochaine, nous présenterons des propositions concrètes, le but étant bien entendu d'aller vers un système plus commode et, si possible, plus attractif pour le contribuable, système pour lequel nous devrions nous fonder sur certaines lignes de force que j'avais déjà présentées au gouvernement.

Je rappelle cependant que la simplification des dispositions en la matière est une entreprise extrêmement complexe. À chaque tentative, une nouvelle couche de dispositions a été ajoutée de manière à éviter que les contribuables ne perdent le bénéfice des dispositifs existants depuis un certain nombre d'années.

Comme de nombreux Belges, vous venez certainement de recevoir l'enveloppe brune à laquelle nous sommes tellement attachés et qui contient la déclaration fiscale à remplir. Si vous lisez la notice d'accompagnement, vous remarquerez qu'en matière de prêts hypothécaires, des distinctions sont opérées en fonction du type d'immeuble mais aussi des dates

voorgesteld als één van de spijlen van de fiscale hervorming. De fiscale hervorming is blijkbaar in werking getreden maar de wettelijke bepalingen om de verschillende aftrekmogelijkheden te rationaliseren of te hergroeperen ontbreken nog.

Bovendien heeft de Hoge Raad van Financiën in november 2002 op vraag van de minister van Financiën een duidelijk advies gegeven over de aftrekmogelijkheden in de personenbelastingen. Dat advies is volgens mij een uitstekend instrument als men ons belastingstelsel wil analyseren om de doelstellingen uit het regeerakkoord te bereiken.

Het advies bevat een beschrijving, een evaluatie en aanbevelingen in de zin van een hergroepering en een rationalisering van de bestaande bepalingen in een beperkt aantal korven. Er wordt op gewezen dat het gaat om een keuze die beantwoordt aan de doelstellingen van een bepaald fiscaal beleid, met name de keuze voor een neutraal budgettair kader en het geven van fiscale stimulansen.

Welk gevolg heeft de minister aan dit advies gegeven?

Maakt dit advies het mogelijk om de hervorming van de personenbelasting uit het vorige regeerakkoord volledig uit te voeren?

Het advies is zowel het resultaat als de basis van beide regeerakkoorden. Moeten de teksten die onderzocht worden in de commissie niet getoetst worden aan dat advies?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Als gevolg van het advies van de Hoge Raad van Financiën zijn reeds nieuwe maatregelen genomen die een aanvulling vormen op de basisteksten van de belastinghervorming die werd goedgekeurd in 2001. De regering heeft in maart laatstleden ook een beslissing met betrekking tot het tijdschema genomen.*

In verband met de fiscale behandeling van hypothecaire leningen, en dus met de techniek die het mogelijk moet maken om het huidige fiscaal stelsel van de personenbelasting te vereenvoudigen, heeft de regering me gevraagd een werkgroep op te richten om dit dossier voor te bereiden voor het opstellen van de begroting van 2005.

Bij de aanvang van het komende parlementaire jaar zullen we dus concrete voorstellen doen. Het doel bestaat er uiteraard in om het belastingstelsel te vereenvoudigen, en, indien mogelijk, aantrekkelijker te maken voor de belastingplichtige. We moeten ons daarvoor baseren op bepaalde krachtlijnen die ik eerder aan de regering heb voorgelegd.

De vereenvoudiging van de bepalingen in die materie is evenwel uitermate ingewikkeld. Bij elke poging tot vereenvoudiging werd een nieuwe reeks bepalingen toegevoegd opdat de belastingplichtigen het voordeel behouden van de bepalingen die sinds een aantal jaren bestaan.

In de begeleidende nota bij de aangifteformulieren is te zien dat bij de hypothecaire leningen een onderscheid wordt gemaakt volgens het soort onroerend goed en volgens de referentiedata van de leningen, omdat we het systeem willen behouden dat gold op het tijdstip van het afsluiten van de hypothecaire lening. Dat is trouwens logisch als we de rechten willen eerbiedigen.

de référence des emprunts conclus parce que, chaque fois, on a voulu maintenir le système existant à l'époque où les gens se sont engagés dans un prêt hypothécaire. C'est d'ailleurs assez logique en termes de respect des droits.

Depuis que le rapport du Conseil supérieur des Finances est sorti, nous avons déjà beaucoup travaillé sur les mesures en matière de déductibilité, de corbeilles, comme on les appelle.

Pour faire bref, un premier volet a consisté à renforcer dans des textes votés et donc d'application, les mécanismes d'incitants fiscaux portant sur le deuxième pilier des pensions. Des dispositions ont été votées pour améliorer les mécanismes de déductibilité ou de réduction d'impôts qui existent en cette matière à l'IPP.

Sans vouloir multiplier les exemples, je rappelle que, plus récemment, lors des conseils dits extraordinaires de Gembloux et d'Ostende, ce dernier appelé de Raversijde par les néerlandophones, nous avons pris des décisions en ce qui concerne la mobilité, la volonté d'atteindre les objectifs de Kyoto ou la famille. Je citerai quelques références dans les différentes corbeilles.

Pour les frais de déplacement entre le domicile et le lieu de travail, avec cette fameuse déductibilité de 15 cents par kilomètre, nous avons porté le forfait à 100 kilomètres aller et à 100 kilomètres retour. Cela se fera en deux ans.

De la même manière, nous avons prévu de renforcer la déductibilité ou la réduction d'impôt pour les investissements économiseurs d'énergie dans les immeubles, avec une majoration des possibilités en la matière.

De même, pour les véhicules moins polluants, nous prévoyons une réduction d'impôt qui peut atteindre 4.000 euros selon le type de véhicule. Donc, les mesures se sont multipliées.

À Gembloux, nous avons aussi pris une décision en matière de frais de restaurants. Depuis le 1^{er} janvier de cette année, la déductibilité de ces frais a été portée à 62,5% pour atteindre 75% l'année prochaine.

En matière familiale, la même démarche est intervenue puisque j'ai proposé de porter de 3 à 12 ans l'âge de référence pour la déductibilité des frais de garde d'enfants.

Nous comptons aussi déposer au Parlement une mesure tout à fait nouvelle à propos des personnes âgées, des aînés dans les familles. Si des parents ou des grands-parents ou des collatéraux au deuxième degré restent dans le ménage d'un contribuable, ces personnes pourront encore être considérées comme étant à charge à l'IPP, malgré le fait qu'elle perçoivent une pension, laquelle peut même, en termes de montant indexé, dépasser les 20.000 euros par an.

Cela signifie que quand on veut adapter des règles en matière de corbeille, tout le monde a pour but de simplifier, mais aussi de continuer à tenir compte d'un certain nombre d'objectifs plus particuliers concernant la famille, la mobilité, l'énergie et toute une série de thèmes concrets.

Sur la base du rapport du Conseil supérieur, nous avons tenté de privilégier les pistes paraissant les plus efficaces, ce qui justifie toutes les mesures que je viens de citer en matière d'environnement, de mobilité, de famille et ce que nous tenterons de faire dans le secteur du logement à travers les

Sinds het rapport van de Hoge Raad van Financiën is verschenen, hebben we reeds veel gewerkt aan de maatregelen op het vlak van aftrekmogelijkheden, de zogenaamde 'korven'.

Een eerste onderdeel bestaat erin de reeds van kracht zijnde fiscale stimuli met betrekking tot de tweede pensioenpijler te versterken. Er werden bepalingen goedgekeurd om de mechanismen voor de aftrekmogelijkheden of voor de verminderingen inzake personenbelastingen te verbeteren.

Onlangs nog werden tijdens de buitengewone ministerraden van Gembloers en Raversijde beslissingen genomen over de mobiliteit, de Kyotonorm en het gezin. Ik zal ernaar verwijzen bij de verschillende korven.

Voor de kosten van het woon-werkverkeer, met de bekende aftrekbaarheid van 15 cent per kilometer, hebben we het forfait verhoogd tot 100 km heen en 100 km terug. Dat zal gebeuren over een periode van twee jaar.

We hebben eveneens beslist over een verhoging van de aftrekbaarheid of een belastingvermindering voor energiebesparende investeringen in woningen, met een uitbreiding van de mogelijkheden op dat vlak.

Voor de minder vervuilende voertuigen plannen we een belastingvermindering die tot 4.000 euro kan bedragen afhankelijk van het type wagen.

In Gembloers hebben we ook een beslissing genomen inzake de restaurantkosten. Sinds 1 januari van dit jaar is de aftrekbaarheid van die kosten verhoogd tot 62,5% en volgend jaar zal dat worden opgetrokken tot 75%.

Op het vlak van het gezin heb ik voorgesteld om de leeftijd voor de aftrekbaarheid van de kosten voor kinderopvang op te trekken van 3 tot 12 jaar.

We zijn ook van plan om in het parlement een ontwerp in te dienen dat een totaal nieuwe maatregel bevat in verband met de senioren in de gezinnen. Als de ouders, de grootouders of verwanten in de tweede graad in het huishouden van de belastingplichtige verblijven, zullen zij nog kunnen worden beschouwd als personen ten laste inzake personenbelastingen, ondanks dat zij een pensioen ontvangen, waarvan het geïndexeerde bedrag zelfs hoger mag zijn dan 20.000 euro per jaar.

We willen de regels voor de aftrekbaarheid vereenvoudigen, maar we willen ook blijven rekening houden met bepaalde specifieke doelstellingen op het vlak van het gezin, de mobiliteit, energie en een aantal andere concrete thema's.

Op basis van het rapport van de Hoge Raad hebben we getracht voorrang te geven aan de meest efficiënte maatregelen. Dat hebben we gedaan op het vlak van het milieu, de mobiliteit, het gezin. In de woningsector zullen we dat ook nastreven via de hypotheaire leningen. Dat komt bovenop hetgeen we het afgelopen jaar hebben gedaan om de formule van de aftrekbaarheid of de korven te hervormen.

Ik geloof niet dat de mechanismen sterk kunnen worden vereenvoudigd. Er moeten wel duidelijkere keuzes worden geboden. Ik zou ook graag de aftrekmogelijkheden zoveel mogelijk omzetten in belastingverminderingen. Op veel terreinen moeten we ermee ophouden een groter voordeel toe te kennen aan personen die door hun hoog inkomen

prêts hypothécaires. Cela s'ajoutera à tout ce que nous faisons depuis un an pour revoir la formule des déductibilités ou des corbeilles.

En conclusion, je ne crois pas à l'idée parfois avancée que l'on pourra fortement simplifier les mécanismes. Il faut à mon avis offrir des choix plus clairs. Je privilégie aussi une autre piste que, je crois, vous partagez, consistant à transformer le plus possible les déductibilités en réductions d'impôts. Il faut, dans beaucoup de domaines, cesser d'accorder un avantage plus important aux personnes ayant des revenus élevés parce que la déductibilité intervient au taux marginal et donner le même avantage à tout le monde, à travers une réduction d'impôt forfaitaire pour l'ensemble des contribuables. Quand c'est possible, il faut aussi prévoir un crédit d'impôt, c'est-à-dire payer un montant à des personnes n'ayant pas de charges fiscales pour l'instant et qui ne bénéficient évidemment pas de tous ces mécanismes.

C'est peut-être une piste à suivre, mais je reviendrai volontiers, dès la rentrée, avec des propositions en matière de prêts hypothécaires.

Question orale de M. Etienne Schouppe à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «le coût élevé de l'électricité pour les entreprises belges» (n° 3-326)

M. Etienne Schouppe (CD&V). – Une étude récente dont la presse fait état aujourd'hui confirme ce dont se plaignent depuis longtemps les entreprises belges, à savoir le coût trop élevé de l'électricité belge. Selon l'étude du bureau NUS Consulting Group, l'électricité ne serait plus chère en Europe pour les grands consommateurs industriels qu'en Allemagne et en Italie. Cela signifie que notre industrie, et en tous cas celle qui consomme beaucoup d'énergie, subit un important préjudice concurrentiel.

Selon le bureau précité, les facteurs à l'origine de ce handicap tarifaire sont la part occupée par l'énergie nucléaire et les nombreuses taxes prélevées en Belgique. Actuellement il en existe sept et une huitième est envisagée.

Au début de l'année le gouvernement a promis d'appliquer un maximum à facturer pour les entreprises mais il ne l'a pas encore fait. Combien de temps les entreprises devront-elles encore attendre cette mesure ?

Que fait le gouvernement des autres mesures promises à Gembloux, à savoir l'accélération du renforcement des interconnexions à la frontière méridionale, l'ouverture de 25% de la capacité de production à d'autres acteurs du marché et un cadre réglementaire permettant le bon fonctionnement d'une bourse de l'électricité ?

Ne doit-on pas s'attendre à ce que notre pays doive faire face à un problème structurel étant donné que le gouvernement Verhofstadt I a décidé de fermer les centrales nucléaires ?

Mme Fientje Moerman, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – Lorsqu'il parle de maximum à facturer, M. Schouppe évoque certainement l'introduction du tarif

onderworpen zijn aan een hoger belastingtarief. We moeten aan iedereen hetzelfde voordeel geven door een forfaitaire belastingvermindering voor alle belastingplichtigen. Indien mogelijk moeten we ook voorzien in een belastingkrediet, een som dus die wordt betaald aan personen die geen fiscale lasten hebben en die uiteraard geen voordeel halen uit de verschillende aftrekmogelijkheden.

Bij het begin van het nieuwe parlementaire jaar zal ik graag voorstellen indienen met betrekking tot de hypothecaire leningen.

Mondelinge vraag van de heer Etienne Schouppe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de dure stroom voor Belgische ondernemingen» (nr. 3-326)

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Een recent onderzoek waarvan vandaag melding wordt gemaakt in de pers bevestigt wat de Belgische ondernemingswereld reeds geruime tijd aanklaagt, namelijk dat de Belgische stroom te duur is voor onze bedrijven. Volgens de studie van het bureau NUS Consulting Group zou in Europa enkel Duitsland en Italië duurder zijn voor industriële grootverbruikers van elektrische stroom. Dit betekent dat onze industrie, zeker de energie-intensieve industrie, een belangrijk competitief nadeel lijdt.

De factoren die aan de oorsprong van de prijshandicap liggen zijn volgens het genoemde bureau het aandeel kernenergie en de vele heffingen die in België zijn opgelegd. Momenteel zijn dat er zeven en een achtste wordt overwogen.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen.

De regering beloofde begin dit jaar een maximumfactuur voor de bedrijven in te voeren, maar realiseerde dit nog niet. Hoe lang zullen de ondernemingen nog moeten wachten op die maatregel?

Hoever staat de regering met de andere in Gemblours beloofde maatregelen, met name de versnelde versterking van de interconnecties aan de zuidgrens, de opening van 25% van de productiecapaciteit voor andere marktactoren, een regelgevend kader voor een goed functionerende elektriciteitsbeurs?

Is er geen structureel probleem te verwachten voor ons land, gelet op het feit dat de regering Verhofstadt I heeft beslist de nucleaire centrales te sluiten?

Mevrouw Fientje Moerman, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – Met de maximumfactuur bedoelt de heer Schouppe de invoering van het degressieve maximumtarief op de federale heffingen,

maximum dégressif sur les taxes fédérales décidée à Gembloux. Les discussions intercabineaux portant sur l'implémentation de cette mesure sont en cours. Nous nous attendons à ce qu'elle puisse être soumise au gouvernement au cours de ces prochaines semaines.

Le renforcement des interconnexions à la frontière méridionale est directement lié au plan de développement d'Elia. J'ai demandé l'avis de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG). Tant le comité de direction que l'assemblée générale de cette dernière se sont penchés sur le plan. Grâce aux investissements prévus pour la capacité d'interconnexion, la capacité des interconnecteurs passera au début de 2006 de 2200 à 3700 mégawatts, soit une augmentation de 1500 mégawatts, ce qui correspond à la production d'un réacteur nucléaire et demi ou de six centrales de production combinée électricité-chaleur.

En ce qui concerne l'ouverture de 25% de la capacité de production, la situation a évolué depuis la décision de Gembloux. La vente aux enchères du VPP telle que proposée en juillet 2003 par le Conseil de la Concurrence représente déjà une part de 13%.

En outre, au début de cette année EDF et Electrabel ont fait savoir qu'ils mettaient fin à leurs participations respectives dans les centrales de Tihange et de Tricastin. Par conséquent, EDF peut vendre une partie de la production de Tihange directement sur le marché belge alors qu'auparavant elle était obligée d'exporter la production vers la France. Ce changement engendre une augmentation de 4,5% de la capacité de production. SPE détient déjà 8,3% de l'électricité produite, soit un total de 25,8%.

Il existe pour l'instant différents projets de construction de nouvelles unités de productions. Ainsi, RWE construit chez BASF une centrale de production combinée électricité-chaleur d'une puissance de 190 MW. Essent entamera sous peu, sur le site d'INEOS, la construction d'une telle centrale d'une puissance de 130 MW. Nuon envisage également l'érection à Anvers d'une centrale de ce type d'une puissance de 200 MW, ainsi que la construction progressive d'un parc à éoliennes à Anvers pour une puissance de 100 MW. Enfin, C-Power aménage un tel parc en mer pour une puissance de 300 MW.

Bien que les calendriers des projets varient, nous nous attendons pour 2006 à une puissance supplémentaire de 600 MW en Belgique.

En ce qui concerne la bourse, j'ai récemment reçu l'avis du régulateur fédéral, la CREG. Celle-ci confirme qu'une bourse de l'électricité peut augmenter la liquidité du marché mais elle propose d'adapter le cadre législatif actuel. Selon la loi en vigueur et contrairement à la législation européenne, l'exploitation d'une bourse de l'électricité est un service que le gestionnaire du réseau de transmission ne peut offrir sur le marché de l'électricité. La CREG pense que lors d'un éventuel couplage des marchés, une collaboration intensive entre ce gestionnaire et la bourse s'impose. C'est pourquoi elle juge indiqué de modifier la loi sur l'électricité.

Je discuterai bientôt avec les initiateurs de la bourse de manière à déterminer clairement les mesures à prendre pour la création de cette bourse.

waartoe werd beslist in Gembloux. Op dit moment zijn de besprekingen over de implementatie van deze maatregel in de interkabinettenwerking aan de gang. Naar alle verwachting zal dit binnen de komende weken op de Ministerraad worden gebracht.

De versterking van de interconnecties op de zuidgrens houdt rechtstreeks verband met het ontwikkelingsplan van Elia. Ik heb over dit plan het advies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas gevraagd. Zowel het directiecomité als de Algemene Raad van de CREG hebben zich daarover gebogen. De voorziene investeringen in de interconnectiecapaciteit zullen ertoe leiden dat begin 2006 de capaciteit van de interconnectoren van 2200 naar 3700 MW zal zijn gestegen, of een stijging van 1500 MW, wat overeenstemt met de productie van anderhalve kernreactor of zes warmtekrachtkoppelingcentrales.

Met betrekking tot de opening van 25% van de productiecapaciteit is de toestand sedert de beslissing van Gembloux geëvolueerd. De veiling van de VPP, zoals in juli 2003 door de Raad voor de Mededinging werd opgelegd, heeft reeds een aandeel van 13%.

In het begin van dit jaar hebben EDF en Electrabel bovendien bekendgemaakt dat ze een einde maakten aan hun wederzijdse participaties in de centrales van Tihange en Tricastin. Het gevolg daarvan is dat EDF een stuk van de productie van Tihange rechtstreeks op de Belgische markt kan verkopen, waar het vroeger verplicht was om de productie naar Frankrijk uit te voeren. Het effect daarvan is een toename van de productiecapaciteit met 4,5%. SPE heeft reeds 8,3% van de geproduceerde elektriciteit in handen, wat een totaal oplevert van 25,8%.

Momenteel zitten er verscheidene projecten voor de bouw van nieuwe productie-eenheden in de pipeline. Zo bouwt RWE een WKK-centrale bij BASF met een vermogen van 190 MW. Essent start binnenkort met de bouw van een WKK-centrale met een vermogen van 130 MW op de site van INEOS. Nuon plant de bouw van een WKK-centrale in Antwerpen met een vermogen van 200 MW. Nuon plant tevens de gefaseerde bouw van een windmolenpark in Antwerpen met een vermogen van 100 MW. Ten slotte bouwt C-Power een windmolenpark op zee met een vermogen van 300 MW.

Hoewel de timing van de projecten varieert, verwacht men dat er tegen 2006 al 600 MW extra vermogen operationeel zal zijn in België.

Wat de beurs betreft, heb ik onlangs het advies van de federale regulator, de CREG, ontvangen. De CREG bevestigt dat een elektriciteitsbeurs de liquiditeit van de markt kan verhogen, maar zij stelt voor het huidige wetgevend kader aan te passen. Volgens de huidige elektriciteitswet en in tegenstelling tot de Europese wetgeving is de exploitatie van een elektriciteitsbeurs een dienst die de transmissienetbeheerder niet mag aanbieden op de elektriciteitsmarkt. Bij een mogelijke marktkoppeling acht de CREG een intensieve samenwerking tussen de transmissienetbeheerder en de beurs noodzakelijk. Zij vindt een wijziging van de elektriciteitswet daarom aangewezen.

Binnenkort zal ik overleg voeren met initiatiefnemers van de beurs zodat duidelijk wordt welke maatregelen moeten

La combinaison de capacités complémentaires de production, une augmentation des importations et la bourse auront un effet positif sur les prix en Belgique.

Pour la troisième partie de votre question, je répète qu'on a déjà beaucoup investi dans l'augmentation de la capacité de production. D'autres projets sont en phase finale. Tous exerceront une pression indéniable sur le niveau actuel des prix. L'augmentation de la capacité des interconnecteurs y contribuera également. Il est aussi remarquable que de nombreux nouveaux acteurs investissent dans la capacité de production. Celle-ci est donc moins dépendante d'un seul opérateur, ce qui constituera un levier pour le fonctionnement réel du marché.

Il est évident que la combinaison de ces investissements sera bénéfique pour garantir l'approvisionnement.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *En réponse à ma première question la ministre a proposé un calendrier et a déclaré que des mesures seront proposées au cours des prochaines semaines.*

Quant à la deuxième partie de ma question, elle indique uniquement que d'ici 2006, 600 MW supplémentaires seront peut-être disponibles sur le marché. Puisqu'on s'attend à une amélioration de la situation économique, la consommation augmentera automatiquement. La pression sur la production d'électricité ne diminuera donc pas. J'aimerais dès lors obtenir davantage de détails sur l'évolution ultérieure de l'offre.

Enfin, j'ai signalé qu'un problème structurel se posera. On devra à terme veiller à ce que la sécurité ne soit pas mise en danger. Reste à savoir quelles seront les conséquences des nouveaux investissements sur le prix de l'électricité et comment notre tissu industriel pourra digérer ces changements. Dans sa réponse la ministre a mentionné BASF mais c'est précisément une indication des problèmes auxquels sont confrontés aujourd'hui certains gros consommateurs d'énergie. D'ailleurs il est temps de prendre en compte non seulement la sécurité de l'offre d'énergie mais aussi son prix. Nous devons donc suivre ce problème de près.

Question orale de M. Lionel Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «l'escalade de la violence à Gaza» (n° 3-323)

M. le président. – Mme Fientje Moerman, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique répond au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Ce qui se passe en Israël et en Palestine est captivant pour l'ensemble de notre société. Nombre d'entre nous se sont déjà rendus sur place et ont ainsi pu constater la situation.*

J'ai lu les déclarations du ministre sur l'escalade de la violence à Gaza et j'apprécie son point de vue. L'opération militaire israélienne dans la Bande de Gaza et les graves violations du droit international commises par l'armée israélienne me préoccupent au plus haut point.

Malheureusement on n'arrête pas la violence en Israël et en

worden genomen om de beurs op te richten.

De combinatie van bijkomende productiecapaciteit, een verhoogde import en de beurs zullen een positief effect hebben op de prijzen in België.

Wat het derde deel van de vraag betreft, herhaal ik dat er reeds heel wat wordt geïnvesteerd in de verhoging van de productiecapaciteit. Andere projecten bevinden zich in een finale fase. Al die projecten zullen onmiskenbaar druk uitoefenen op het huidige prijsniveau. Ook het verhogen van de capaciteit van de interconnectoren zal daartoe bijdragen. Het is ook opvallend dat heel wat nieuwe spelers in productiecapaciteit investeren. Ze wordt dus minder afhankelijk van eenzelfde speler, wat een hefboom zal zijn voor de reële marktwerking.

Het is evident dat deze investeringen samen de bevoorradingszekerheid ten goede zullen komen.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – In antwoord op het eerste deel van mijn vraag heeft de minister een timing vooropgesteld en gezegd dat er in de loop van de volgende weken maatregelen zullen worden voorgesteld.

Wat de tweede deel van mijn vraag betreft, verklaart ze enkel dat er tegen 2006 wellicht 600 MW extra op de markt zal zijn. Aangezien er een verbetering van de economische toestand wordt verwacht, zal de consumptie automatisch toenemen. De druk op de elektriciteitsproductie neemt dus niet af. Ik kreeg daarom graag meer details omtrent de verdere ontwikkeling van het aanbod.

Ten slotte heb ik erop gewezen dat er een structureel probleem zal ontstaan. Op termijn zal ervoor moeten worden gezorgd dat de zekerheid niet in het gedrang komt. De vraag blijft wat de gevolgen zullen zijn van de nieuwe investeringen op de prijs van de elektriciteit en op welke manier ons industrieel weefsel die veranderingen zal kunnen verwerken. De minister heeft in haar antwoord BASF vermeld, doch dit is precies een aanwijzing van de problemen die sommige energie-intensieve gebruikers vandaag de dag hebben. Overigens moet naast de zekerheid van het energieaanbod, het prijsaspect eindelijk aandacht krijgen. Dat probleem zal dus van nabij moeten worden gevolgd.

Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de escalatie van het geweld in Gaza» (nr. 3-323)

De voorzitter. – Mevrouw Fientje Moerman, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Wat in Israël en Palestina gebeurt, is een spannende zaak voor onze hele samenleving. Velen onder ons zijn reeds ter plaatse geweest en hebben ter plekke de toestand kunnen vaststellen.

Ik las de persverklaring van de minister over de escalatie van het geweld in Gaza en waardeer zijn standpunt. De Israëlische militaire operatie in de Gazastrook en de grove schendingen van het internationaal recht die het Israëlische leger begaat, verontrusten mij ten zeerste.

Helaas wordt het geweld in Israël en Palestina niet gestopt

Palestine avec des déclarations appelant les deux parties à revenir s'asseoir à la table des négociations. Agir de la sorte c'est ignorer les causes du conflit, à savoir l'occupation israélienne des territoires palestiniens et les violations du droit humanitaire.

Le gouvernement fédéral, en tant que partie à la Quatrième Convention de Genève, n'a-t-il pas pour devoir de mettre Israël sous pression afin qu'il respecte les obligations découlant du droit humanitaire international ?

L'article 2 de l'accord d'association conclu entre l'Union Européenne et Israël prévoit que les parties doivent respecter les droits de l'homme et les principes démocratiques. Cet article est mainte fois violé par Israël. Le gouvernement belge plaidera-t-il au sein de l'Union pour que l'accord d'association soit utilisé comme instrument pour obliger Israël et la Palestine à respecter la feuille de route et à s'engager enfin sur le chemin de la paix ?

Mme Fientje Moerman, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *Je lis la réponse de mon collègue Louis Michel.*

Dans le communiqué de presse du 19 mai relatif à l'escalade de la violence à Gaza, je condamne très fermement les actions israéliennes à Gaza et j'appelle avec insistance les parties concernées à entamer un véritable dialogue de paix. C'est également ce qu'ont fait d'autres pays et cela correspond aux condamnations par l'Union Européenne et le Conseil de Sécurité de l'ONU.

L'Union et ses États membres rappellent régulièrement à Israël que, depuis 1952, il est partie à la Quatrième Convention de Genève et qu'il doit respecter les obligations internationales prévues dans la convention. Ce rappel est fait lors de contacts bilatéraux et dans le dialogue avec l'Union.

Il importe d'avoir et de maintenir un canal de communication avec Israël, y compris pour des thèmes très sensibles. L'accord d'association et les instruments qu'il prévoit offrent un tel canal. C'est pourquoi il n'est pas opportun de résilier l'accord maintenant.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Je comprends que Mme Moerman puisse difficilement s'avancer davantage mais on ne brise pas le cercle vicieux avec des déclarations et des condamnations. L'accord d'association offre une occasion réelle d'intervenir. J'ai compris ce matin que le ministre des Affaires étrangères se rendra en Palestine. J'espère qu'il visitera aussi les camps de réfugiés.*

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 130 concernant les soins médicaux et les indemnités de maladie, et à l'Annexe, adoptées à Genève le 25 juin 1969 (Doc. 3-582)

Discussion générale

M. le président. – M. Devolder se réfère à son rapport écrit.

door verklaringen waarin beide partijen worden opgeroepen terug naar de onderhandelingstafel te gaan. Dergelijke aanpak negeert de oorzaken van het conflict, namelijk de Israëlische bezetting van de Palestijnse gebieden en de schendingen van het humanitair recht.

Is het niet de plicht van de federale regering, als partij bij de Vierde Conventie van Genève, om Israël onder druk te zetten om de verplichtingen die voortvloeien uit het internationaal humanitair recht na te komen?

Artikel 2 van het EU-Associatieakkoord met Israël bepaalt dat de partijen respect moeten hebben voor de mensenrechten en de democratische principes. Dit artikel wordt door Israël herhaaldelijk met voeten getreden. Zal de federale regering er in de EU voor pleiten het EU-Associatieakkoord als instrument te gebruiken om Israël en Palestijnen te dwingen de *roadmap to peace* na te leven en eindelijk de weg naar vrede in te slaan?

Mevrouw Fientje Moerman, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – Ik lees het antwoord van collega Michel.

In de persverklaring van 19 mei over de escalatie van het geweld in Gaza veroordeel ik de Israëlische acties in Gaza zeer sterk en roep ik de betrokken partijen met aandrang op om werk te maken van een waarachtige vredesdialoog. Dat is ook wat andere landen hebben gedaan en komt overeen met de veroordelingen door de EU en de VN-Veiligheidsraad.

De EU en haar lidstaten herinneren Israël er geregeld aan dat het sedert 1952 partij is bij de Vierde Conventie van Genève en dus de verantwoordelijkheden en internationale verplichtingen die in de conventie zijn opgenomen, moet nakomen. Dit gebeurt in bilaterale contacten én in de dialoog met de EU.

Het is belangrijk om een open communicatiekanaal te hebben en te handhaven met Israël, ook over thema's die zeer gevoelig liggen. Het Associatieakkoord en de daarin voorziene instrumenten bieden een dergelijk kanaal. Daarom is het niet opportuun om het akkoord nu op te zeggen.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Ik begrijp dat minister Moerman hier moeilijk verder op in kan gaan, maar met verklaringen en veroordelingen wordt de vicieuze cirkel niet doorbroken. Het Associatieakkoord biedt een reële kans om in te grijpen. Ik heb deze morgen begrepen dat de minister van Buitenlandse Zaken naar Palestina zal gaan en ik hoop dat hij ook de vluchtelingenkampen zal bezoeken en zal geconfronteerd worden met de situatie daar.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 130 betreffende de geneeskundige verzorging en de uitkeringen bij ziekte, en met de Bijlage, aangenomen te Genève op 25 juni 1969 (Stuk 3-582)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Devolder verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-582/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K. 3 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'assistance mutuelle et à la coopération entre les administrations douanières, et à l'Annexe, faites à Bruxelles le 18 décembre 1997 (Doc. 3-626)

Discussion générale

M. le président. – M. Devolder se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-626/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

- 1^o le Sixième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle ;
- 2^o le Règlement général de l'Union postale universelle ;
- 3^o la Convention postale universelle et le Protocole final, et
- 4^o l'Arrangement concernant les services de paiement de La Poste, faits à Beijing le 15 septembre 1999 (Doc. 3-627)

Discussion générale

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-582/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K. 3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake wederzijdse bijstand en samenwerking tussen de douane-administraties, en met de Bijlage, gedaan te Brussel op 18 december 1997 (Stuk 3-626)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Devolder verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-626/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten:

- 1^o het Zesde Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging;
- 2^o het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging;
- 3^o de Wereldpostconventie en het Slotprotocol, en
- 4^o de Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van De Post, gedaan te Peking op 15 september 1999 (Stuk 3-627)

Algemene bespreking

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT), rapporteur.

– Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-627/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 7 à la Convention révisée pour la Navigation du Rhin, signé à Strasbourg le 27 novembre 2002 (Doc. 3-628)

Discussion générale

M. le président. – M. Timmermans se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-628/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi à l'adhésion de la Belgique :
 – à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, et au Règlement, faits à Washington le 2 décembre 1946 ;
 – au Protocole, fait à Washington le 19 novembre 1956, à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, faite à Washington le 2 décembre 1946 (Doc. 3-680)

Discussion générale

M. le président. – La parole est à M. Jean-Marie Dedecker pour un rapport oral.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD), rapporteur. – *J'ai l'honneur de vous présenter un rapport sur la convention la plus ancienne que la Belgique doit encore signer. Elle date en effet de 1946.*

Je puis comprendre que pour un pays dont la côte ne dépasse pas 67 kilomètres, cette convention ne constitue pas une priorité et que si j'ai été désigné comme rapporteur, c'est parce qu'une baleine échoue quand même sur notre côte tous les quinze ans, et plus particulièrement à Oostduinkerke.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-627/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 7 bij de Herzene Rijnvaartakte, ondertekend te Straatsburg op 27 november 2002 (Stuk 3-628)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Timmermans verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-628/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp betreffende de toetreding van België:

- tot het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, en tot het Reglement, gedaan te Washington op 2 december 1946;
- tot het Protocol, gedaan te Washington op 19 november 1956, bij het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, gedaan te Washington op 2 december 1946 (Stuk 3-680)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Jean-Marie Dedecker voor een mondeling verslag.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD), rapporteur. – Ik heb de eer over het oudste verdrag dat België nog moet ondertekenen, te mogen rapporteren. Het dateert van 1946 en is dus ouder dan ikzelf.

Ik kan goed begrijpen dat dit verdrag voor een land met 67 kilometer kust geen prioriteit is en ik neem aan dat ik als rapporteur werd aangewezen omdat toch om de vijftien jaar een walvis aan onze kust aanspoelt, meer bepaald in Oostduinkerke.

La commission a examiné ce projet de loi lors de ses séances des 18 et 25 mai 2004. Vu l'urgence je vous donne lecture du rapport.

Le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur déclare que, les circonstances ayant changé, l'adhésion à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine et à son protocole, lesquels datent de 1946, revêt désormais une grande importance pour notre pays. Il est en effet question de rouvrir la chasse à la baleine.

C'est seulement en adhérant à la convention que notre pays pourra obtenir un siège à la Commission internationale de la chasse à la baleine, créée par la convention. C'est cette commission qui décide par un vote d'une éventuelle réouverture de la chasse à la baleine. Actuellement, les adversaires et les partisans de cette chasse y sont à égalité.

Dans le cadre de la lutte pour la biodiversité marine et contre la chasse à la baleine, notre pays a tout intérêt à obtenir un siège et le droit de vote dans cette commission.

Lors de la discussion générale, Mme de Bethune a souligné que l'avis du Conseil d'État sur ce projet précise en termes clairs qu'il s'agit d'une compétence non pas fédérale mais régionale. Elle propose de consulter les Régions comme le prévoit l'article 57, 2, du Règlement du Sénat.

Mme Durant craint que cette demande ne ralentisse la ratification de la convention et n'entrave les efforts déployés par notre pays dans ce domaine. Elle estime que les récentes évolutions doivent inciter notre pays à faire vite. Si nous sommes sûrs que la ratification dans la forme actuelle, soit comme compétence fédérale, ne risque pas d'être annulée en raison d'un conflit de compétence, nous devons voter le plus rapidement possible sur l'adhésion à cette convention.

Le ministre répond que l'avis du Conseil d'État n'a en effet pas été suivi pour trois raisons.

Premièrement, pour des motifs juridiques. Sous l'angle juridique, les arrêts de la Cour d'arbitrage relatifs à l'extraterritorialité justifient amplement que l'on ne suive pas l'avis du Conseil d'État. Certains avis antérieurs du Conseil d'État font d'ailleurs référence à des arrêts de la Cour d'arbitrage relatifs à l'extraterritorialité. Dans son avis du 20 décembre 2000 relatif à un avant-projet de loi portant exécution du Protocole au traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement, le Conseil d'État estime notamment :

« Selon la jurisprudence de la Cour d'arbitrage concernant les matières communautaires, les dispositions constitutionnelles relatives aux effets territoriaux des décrets "ont déterminé une répartition exclusive de compétence territoriale.

Un tel système suppose que l'objet de toute norme adoptée par un législateur communautaire puisse être localisé dans le territoire de sa compétence de sorte que toute relation et toute situation concrètes soient réglées par un seul législateur". Ce raisonnement s'applique également en matières régionales.

On comprend mal comment pareilles dispositions pourraient faire l'objet d'un critère de localisation les situant adéquatement dans l'aire de compétence territoriale d'une

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 18 en 25 mei 2004. Gelet op de urgentie zal ik het verslag voorlezen.

De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verklaart dat de toetreding tot het internationaal verdrag en het protocol tot regeling van de walvisvangst, die dateren van 1946, door de gewijzigde omstandigheden vandaag voor ons land van groot belang is. Er is immers sprake van een heropening van de walvisvangst.

Slechts door toetreding kan een zetel worden verkregen in de Internationale Walvisvangstcommissie, die door het verdrag werd opgericht. Het is precies die commissie die middels een stemming over een eventuele heropening van de jacht beslist. Momenteel zijn voor- en tegenstanders binnen die commissie aan elkaar gewaagd.

In het kader van de strijd voor mariene biodiversiteit en tegen de walvisvangst heeft ons land er alle belang bij een zetel in de commissie te verwerven en er stemrecht te krijgen.

In de algemene bespreking wijst mevrouw de Bethune erop dat het advies van de Raad van State over dit wetsontwerp in klare bewoordingen stelt dat het hier geen federale maar wel een gewestelijke bevoegdheid betreft. Ze stelt voor de gewesten te horen, zoals voorgeschreven in artikel 57, 2 van het Reglement van de Senaat.

Mevrouw Durant vreest dat die vraag de ratificatie zal vertragen en bijgevolg de inspanningen van ons land terzake sterk zou kunnen belemmeren. Ze vindt dat de recente ontwikkelingen, onder meer in Canada, ons land tot spoed moeten aanzetten. Indien het zeker is dat de ratificatie in de huidige vorm, als federale bevoegdheid, niet het gevaar van nietigverklaring omwille van een bevoegdheidsconflict loopt, moeten we zo spoedig mogelijk over te toetreding tot het verdrag stemmen.

De minister antwoordt dat het advies van de Raad van State inderdaad niet werd gevolgd omwille van drie redenen.

Ten eerste zijn er juridische redenen. Juridisch gesproken zijn er de uitspraken van het Arbitragehof in verband met de extraterritorialiteit, die een voldoende argument zijn om het advies van de Raad van State nu niet te volgen. In eerdere uitspraken wijst de Raad van State trouwens naar de uitspraken van het Arbitragehof in verband met extraterritorialiteit. Zo stelt het advies van de Raad van State van 20 december 2000 over een voorontwerp van wet houdende uitvoering van het protocol betreffende milieubescherming bij het verdrag inzake Antarctica onder meer:

“Volgens de rechtspraak van het Arbitragehof betreffende gemeenschapsaangelegenheden hebben de grondwetsbepalingen in verband met de territoriale werking van de decreten ‘een exclusieve territoriale bevoegdheidsverdeling tot stand gebracht. Een zodanig stelsel veronderstelt dat het ontwerp van iedere regeling welke een gemeenschapswetgever uitvaardigt, moet kunnen worden gelokaliseerd binnen het gebied waarvoor hij bevoegd is, zodat iedere concrete verhouding en situatie slechts door één enkele wetgever wordt geregeld.’ Dezelfde redenering geldt ook inzake gewestaangelegenheden.

Het valt moeilijk in te zien hoe voor een dergelijke regeling

région déterminée.

Dès lors que des dispositions relatives à la protection de l'Antarctique excèdent les limites de la compétence territoriale des Régions, il convient d'admettre qu'elles relèvent en soi de la compétence résiduelle de l'autorité fédérale.

Force est dès lors de conclure que l'autorité fédérale est seule compétente pour adopter les dispositions en projet en vertu de sa compétence résiduelle, même dans des matières qui relèvent en principe de la compétence matérielle des Communautés et des Régions. »

Ce raisonnement doit, selon nous, également être suivi pour l'adhésion à la Convention internationale réglementant la chasse à la baleine puisque le biotope de ces espèces animales se situe dans la plupart des cas en dehors du territoire de la Belgique.

Deuxièmement, je citerai des arguments de fond. La convention traite de la biodiversité marine.

La Belgique n'est pas concernée par la chasse à la baleine et n'adhère à cette convention et à son protocole que pour protéger la biodiversité marine. L'intérêt de la Belgique se limite à l'étude et à la protection in situ des mammifères marins.

Le Conseil d'État n'a jusqu'à présent jamais contesté la compétence fédérale en matière de conservation de la nature dans les zones maritimes relevant de la compétence juridique de la Belgique. Ces engagements découlent essentiellement d'instruments internationaux.

Les populations de petits mammifères marins rencontrées dans les zones maritimes belges sont étudiées et protégées dans le cadre de la convention susmentionnée et de son protocole. L'Accord sur la conservation des petits cétacés de la mer Baltique et de la mer du Nord (ASCOBANS) de 1992 joue un rôle similaire. Depuis la conclusion de cet accord, le fait que ce soit l'autorité fédérale qui agisse dans ce domaine n'a jamais été contesté.

Cet argument permet donc de dire que même si l'extraterritorialité n'est pas retenue, l'objectif de l'adhésion est avant tout la protection du milieu marin et n'est pas lié aux compétences en matière de pêche par exemple.

Troisièmement, je mentionne les décisions prises dans les forums de concertation entre l'autorité fédérale et les Régions.

En préalable à la décision du Conseil des ministres fédéral et l'avis du Conseil d'État, le dossier a été soumis au groupe de travail Traités mixtes et à la conférence interministérielle Politique étrangère du 26 septembre 2002, chargés de statuer sur le caractère mixte de ces conventions. Les représentants des Régions et de l'autorité fédérale ont conclu de manière consensuelle au caractère exclusivement fédéral de la convention.

Après l'avis du Conseil d'État remis au début de cette année, la question a de nouveau été abordée au sein du groupe de travail Traités mixtes. La Région wallonne et la Région bruxelloise ont souhaité maintenir le caractère exclusivement fédéral de la convention. La Région flamande a fait savoir qu'elle ne souhaitait pas se prononcer sur cette question

een lokalisatiecriterium gevonden zou kunnen worden dat de regeling op pertinente wijze binnen het territoriale bevoegdheidsgebied van een bepaald gewest situeert.

Nu een regeling tot bescherming van het Antarcticegebied de grenzen van de territoriale bevoegdheid van de gewesten overschrijdt, moet worden aangenomen dat deze behoort tot de residuaire bevoegdheid van de federale overheid.

De conclusie is dan ook dat de federale overheid op grond van haar residuaire bevoegdheid – ook inzake aangelegenheden die in beginsel tot de materiële bevoegdheden van de gewesten behoren – als enige bevoegd is voor de goedkeuring van de ontworpen regeling.”

Een dergelijk redenering moet naar onze mening ook gevolgd worden voor de toetreding tot het Internationaal Verdrag tot regeling van de Walvisvangst daar de biotoop van de betreffende diersoorten zich in de meeste gevallen buiten de grenzen van het Belgische grondgebied bevindt.

Ten tweede vermeld ik de inhoudelijke argumenten. Het verdrag handelt over de mariene biodiversiteit.

België is niet betrokken bij de walvisvangst en treedt toe tot dit verdrag en zijn protocol voor de bescherming van de mariene biodiversiteit. De interesse van België beperkt zich tot de in situ-studie en bescherming van zeezoogdieren.

De Raad van State heeft tot op heden nooit bezwaren geuit in verband met de federale bevoegdheid inzake natuurbehoud in de mariene gebieden onder de rechtsbevoegdheid van België. Deze verbintenissen vloeien voornamelijk voort uit internationale instrumenten.

Populaties van kleine zeezoogdieren die in de Belgische mariene gebieden voorkomen, worden bestudeerd en beschermd in het kader van vermeld verdrag en zijn protocol. Het ASCOBANS-akkoord van 1992 ter bescherming van kleine walvisachtigen in de Noordzee en de Baltische Zee vervult een gelijkaardige rol. Sinds de sluiting van dit akkoord is het feit dan alleen de federale overheid hierin optreedt, nooit betwist.

Dit argument geeft dus aan dat zelfs indien extraterritorialiteit niet als argument gehanteerd zou worden, de inhoud van de toetreding in eerste instantie aansluit bij de bescherming van het mariene milieu en niet bij de bevoegdheden inzake visserij bijvoorbeeld.

Ten derde vermeld ik de beslissingen genomen in overlegfora tussen federale overheid en gewesten.

Voorafgaand aan de beslissing van de federale ministerraad en aan het advies van de Raad van State werd het dossier achtereenvolgens voorgelegd aan de werkgroep Gemengde verdragen en aan de interministeriële conferentie Buitenlands beleid van 26 september 2002 om te beslissen over het al dan niet gemengd karakter van deze verdragen. De vertegenwoordigers van de gewesten en van de federale overheid beslisten hier in consensus tot het exclusief federaal karakter van het verdrag.

Nadat de Raad van State begin dit jaar zijn advies uitbracht, volgde een nieuwe bespreking in de werkgroep Gemengde verdragen. Uitkomst was hierbij dat het Waalse en Brussels gewest aangaven dat ze het exclusieve federale karakter van het verdrag wensten te behouden. Het Vlaamse gewest gaf op

d'une manière qui bloquerait le dossier.

Enfin, le Conseil des ministres fédéral a décidé le 23 avril de marquer son accord de principe sur l'adhésion et de déposer un projet au Sénat.

Il importe que la Belgique adhère rapidement à la convention relative à la chasse à la baleine pour pouvoir être membre actif à l'assemblée annuelle qui aura lieu à Sorrente du 19 au 22 juillet prochain. Actuellement le groupe de pays favorables à la levée du moratoire sur la chasse à la baleine est pratiquement aussi nombreux au sein de la commission internationale de la chasse à la baleine que le groupe des adversaires. À la suite de la diplomatie active des Japonais surtout, plusieurs petits États rallieront le camp des adeptes de la chasse à la baleine, mettant en péril la position européenne contre la reprise de la chasse à la baleine. Les pressions exercées sur la Belgique pour qu'elle adhère vite à la convention sont donc très fortes.

Les articles 1 à 3 ont été adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

L'ensemble du projet a été adopté par 8 voix, un membre s'étant abstenu.

Confiance a été faite au rapporteur pour qu'il présente un rapport oral en séance plénière.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-680/1.)

- **Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Demande d'explications de Mme Christiane Vienne au ministre des Finances sur «les discriminations créées par la réforme de l'impôt des personnes physiques de 2001 en matière de réduction pour pensions et revenus de remplacement» (n^o 3-263)

Mme Christiane Vienne (PS). – Les articles 146 et suivants du Code des impôts sur les revenus 1992 concernent la réduction d'impôt pour les pensions et les revenus de remplacement.

La loi du 10 août 2001 a profondément remodelé la matière afin d'y intégrer l'individualisation de l'imposition des personnes physiques.

À cet effet, la réforme fiscale a mis fin à la distinction établie entre le contribuable isolé et les contribuables mariés pour le calcul de la réduction d'impôt. Néanmoins, cette réforme conserve cette distinction pour les bénéficiaires d'allocations de chômage et l'instaure pour le nouveau régime des

deze vergadering en op daaropvolgende bilateraal overleg aan dat het zich niet wenste uit te spreken over deze kwestie op een manier die het dossier zou blokkeren.

Ten slotte nam de federale ministerraad op 23 april dan de beslissing om de toetreding principieel goed te keuren en een ontwerp in te dienen in de Senaat.

Een spoedige toetreding van België tot het walvisverdrag is belangrijk om reeds op de jaarlijkse vergadering in Sorrento op 19-22 juli 2004 als actief lid te kunnen optreden. Momenteel is de situatie zo dat in de walviscommissie de groep van landen die het huidige bestaande moratorium op walvisvangst wil opheffen min of meer in balans is met de tegenstanders van de opheffing van het moratorium. Er wordt gewerkt met een meerderheidsstemming. Als gevolg van een actieve diplomatie van vooral Japanse zijde zal een aantal microstaten zich nu bij het pro-walvisvangstkamp voegen en de Europese positie tegen het hervatten van de walvisvangst in het gedrang brengen. De druk op België om snel toe te treden tot het walvisverdrag is bijgevolg zeer groot.

De artikelen 1 tot en met 3 worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor een mondeling verslag in de plenaire vergadering.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-680/1.)

- **De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.**

Vraag om uitleg van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Financiën over «de discriminatie die het gevolg is van de hervorming van de personenbelasting van 2001 inzake de vermindering voor pensioenen en vervangingsinkomsten» (nr. 3-263)

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – De artikelen 146 en volgende van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 gaan over de vermindering van de belastingen voor de pensioenen en de vervangingsinkomens.

De wet van 10 augustus 2001 heeft deze materie grondig gewijzigd. De individualisering van de aanslag van de personenbelasting werd ingevoerd.

De fiscale hervorming heeft voor de berekening van de belastingvermindering een einde gemaakt aan het onderscheid tussen de alleenstaande belastingplichtige en de gehuwde belastingplichtigen. Het onderscheid blijft echter bestaan voor degenen die een werkloosheidsuitkering

prévisions. À partir de l'exercice d'imposition 2005, le montant de la réduction d'impôt pour les prévisions est plus élevé pour un couple marié ou cohabitant que pour un isolé, mais la réduction n'est attribuée qu'une seule fois pour les deux conjoints.

En effet, l'article 150 du CIR 92 précise : « Lorsqu'une imposition commune est établie, les réductions et les limites prévues par la présente sous-section, à l'exclusion de la réduction pour allocations de chômage et la réduction pour prévisions nouveau régime, sont calculées par contribuable. La réduction pour allocations de chômage et la réduction pour prévisions nouveau régime sont calculées pour les deux conjoints. À cet effet, les allocations de chômage, les prévisions nouveau régime, les revenus nets et les revenus imposables des deux conjoints sont respectivement additionnés pour calculer les réductions limites.

La réduction pour allocations de chômage et la réduction pour prévisions nouveau régime calculées conformément à l'alinéa 2 sont ensuite réparties par contribuable en proportion de la quotité de ses allocations de chômage et de la quotité de ses prévisions nouveau régime, respectivement dans le total des allocations de chômage et le total des prévisions nouveau régime des deux conjoints. »

Pour les pensionnés, outre le fait que la réforme complique encore le système de la réduction pour pension en ajoutant une nouvelle catégorie de prévisions, elle établit également une discrimination entre les couples mariés ou cohabitants légaux, et les cohabitants de fait.

En effet, ces derniers bénéficient deux fois de la réduction d'impôt afférente aux prévisions alors que les couples mariés, ou cohabitants légaux, pour lesquels une imposition commune est établie, ne bénéficient que d'une seule réduction pour les deux conjoints.

Donc, pour un citoyen marié ou un cohabitant légal dont le conjoint ou cohabitant dispose d'un revenu professionnel, prendre sa prévision en 2004 plutôt qu'en 2003 entraînera un impôt supplémentaire.

La discrimination relevée est encore plus injuste pour les bénéficiaires d'allocations de chômage car elle concerne un groupe déjà fort vulnérable.

Vous aviez indiqué lors de la discussion du projet de loi que « ces articles s'inscrivent dans le cadre de la volonté du gouvernement de réaliser un État social actif » et que, dès lors, « certains choix doivent être opérés à cet effet ». D'ailleurs, l'exposé des motifs du projet précise : « Dans la perspective du développement d'un "État social actif", il ne suffit pas de prendre seulement des mesures de réduction d'impôts sur les revenus du travail. Des mesures modulant le traitement fiscal favorable des revenus de remplacement doivent encore être prises. Ce traitement fiscal favorable empêche trop souvent les gens d'effectuer les étapes nécessaires pour participer activement ou pour rester actifs sur le marché du travail. Pour ces raisons, les nouvelles prévisions seront traitées un peu moins avantageusement. »

De même, « en ce qui concerne les pensions, prévisions ancien régime, revenus d'assurance maladie-invalidité et les "autres revenus de remplacement" définis à l'article 146 CIR 92, une égalité de traitement à l'endroit des personnes mariées

genieten en het wordt ingevoerd voor het nieuwe brugpensioenstelsel. Vanaf het aanslagjaar 2005 is het bedrag van de belastingvermindering bij brugpensioen hoger voor een gehuwd of samenwonend koppel dan voor een alleenstaande, maar de vermindering wordt slechts één keer toegekend voor de beide partners.

Artikel 150 van het WIB 92 bepaalt: "Wanneer een gemeenschappelijke aanslag wordt gevestigd, worden, met uitzondering van de vermindering voor werkloosheidsuitkeringen en de vermindering voor brugpensioenen nieuw stelsel, de in deze onderafdeling bepaalde verminderingen en grenzen per belastingplichtige berekend. De vermindering voor werkloosheidsuitkeringen en de vermindering voor brugpensioenen nieuw stelsel, worden voor beide echtgenoten samen berekend. Daarbij worden respectievelijk de werkloosheidsuitkeringen, de brugpensioenen nieuw stelsel, de netto-inkomens en de belastbare inkomens van beide echtgenoten samengeteld om de verminderingen en de grenzen te berekenen.

De overeenkomstig het tweede lid berekende vermindering voor werkloosheidsuitkeringen en de vermindering voor brugpensioenen nieuw stelsel worden daarna omgedeeld per belastingplichtige in verhouding tot het aandeel van zijn werkloosheidsuitkeringen en het aandeel van zijn brugpensioenen nieuw stelsel respectievelijk in het totaal van de werkloosheidsuitkeringen en het totaal van de brugpensioenen nieuw stelsel van beide echtgenoten."

Naast het feit dat de hervorming het systeem van de vermindering voor pensioen nog ingewikkelder maakt door een nieuwe categorie van bruggepensioneerden in te voeren, wordt er een discriminatie ingevoerd tussen de gehuwden of de wettelijke samenwonenden en de feitelijk samenwonenden.

Laatstgenoemden genieten twee keer van de belastingvermindering voor de brugpensioenen, terwijl de gehuwden of wettelijk samenwonenden, voor wie een gemeenschappelijk aanslagbiljet wordt opgesteld, slechts één vermindering voor beide partners krijgen.

Voor een gehuwde of wettelijk samenwonende burger waarvan de partner over een beroepsinkomen beschikt, zal de keuze om met brugpensioen te gaan in 2004 in plaats van in 2003 een bijkomende belasting meebrengen.

De discriminatie is nog onrechtvaardiger voor degenen die een werkloosheidsuitkering genieten omdat dit reeds een kwetsbare groep is.

Bij de bespreking van het wetsontwerp zei de minister dat deze artikelen aansluiten bij de wens van de regering om een actieve welvaartsstaat tot stand te brengen en dat er daartoe bepaalde keuzes moeten worden gemaakt. We lezen trouwens in de memorie van toelichting van dit ontwerp: "In het perspectief van de ontwikkeling van een 'actieve welvaartsstaat' volstaat het niet om alleen maatregelen te nemen ter vermindering van de belastingen op de inkomsten uit arbeid. Daarnaast moeten ook maatregelen worden genomen om de voordelige fiscale behandeling van vervangingsinkomsten te moduleren. Die voordelige fiscale behandeling belet al te vaak dat mensen de nodige stappen zetten om actief deel te nemen of te blijven deelnemen aan de arbeidsmarkt. Om die redenen zullen voortaan nieuwe

vis-à-vis des cohabitants sera désormais réalisée en accordant la réduction par conjoint. Dans le futur, le montant sera donc égal qu'il s'agisse d'un isolé, d'un cohabitant ou d'un conjoint. Le montant de base de la réduction est celui qui est attribué aux isolés fiscaux.

Cet alignement n'a pas lieu pour le calcul de la réduction d'impôt des allocations de chômage. Appliquer la réduction d'impôt pour ces revenus par contribuable et donc conjoint irait à l'encontre de ce qui est prévu dans le cadre du développement de l'État social actif. »

Si la discrimination instaurée est uniquement motivée par la volonté de garder les prépensionnés du nouveau régime actifs sur le marché du travail, il me semble que d'autres mesures permettent d'atteindre le même objectif tout en évitant de porter préjudice à la neutralité de l'impôt.

J'invite donc M. le ministre à faire part de ses positions quant à la problématique qui vient d'être exposée.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Je remercie Mme Vienne de la présentation de sa question et lui sais gré de ne pas avoir repris l'idée selon laquelle la réforme fiscale introduirait des discriminations, ce que j'entends et lis souvent.

La réforme fiscale a visé à supprimer un grand nombre de discriminations entre couples mariés et isolés. Comme vous le savez certainement, madame Vienne, au niveau fiscal, les cohabitants sont des isolés qui vivent ensemble, sauf s'ils deviennent des cohabitants légaux. Certaines discriminations subsistent toutefois, même si leur champ d'application a été fortement restreint.

Nous n'avons pas supprimé la discrimination entre les couples mariés et isolés, notamment les cohabitants de fait, en ce qui concerne le chômage ou les nouvelles prépensions à partir du 1^{er} janvier 2004.

Le choix qui a été fait à l'époque, je vous le confirme, c'est de maintenir, dans ce concept d'État social actif, une préférence en faveur des revenus du travail par rapport aux revenus d'allocations sociales voire de prépensions. Cela n'a pas été le cas pour l'invalidité où, bien entendu, la démarche a été suivie d'effets.

En ce qui concerne la cohabitation de fait, j'ai déjà donné des explications lors du débat sur la réforme fiscale. On peut évidemment imaginer aller au-delà du mariage et de la cohabitation légale, mais comment vérifier la cohabitation de fait ? Vous avez raison d'invoquer l'idée d'une individualisation en matière fiscale, et nous continuerons d'ailleurs à travailler dans ce sens. Je ne souhaite pas demander aux contrôleurs des impôts de procéder à certaines vérifications pour établir la cohabitation de fait, comme cela a été fait dans le passé par les contrôleurs en matière de chômage. Cela ne me paraît pas une bonne idée.

brugpensioenen wat minder voordelig behandeld worden”.

En verder: “Met betrekking tot de pensioenen, brugpensioenen oud stelsel, ziekte en invaliditeitsinkomsten en de in artikel 146 WIB 92 gedefinieerde ‘andere vervangingsinkomsten’ wordt voortaan een gelijkshakeling van de gehuwden met de samenwoners verwezenlijkt door de vermindering per echtgenoot toe te kennen. Het basisbedrag zal in de toekomst gelijk zijn, ongeacht of het over een alleenstaande, een samenwoner of een echtgenoot gaat. Als basisbedrag van de belastingvermindering wordt het huidige bedrag voor de fiscale alleenstaanden genomen.

Die gelijkshakeling gebeurt niet voor de berekening van de belastingvermindering op werkloosheidsuitkeringen. In het kader van de ontwikkeling van de actieve welvaartsstaat zou het immers een verkeerd signaal zijn om de belastingvermindering voor die inkomsten per belastingplichtige en dus per echtgenoot toe te passen.”

Als de ingevoerde discriminatie uitsluitend bedoeld is om de bruggepensioneerden van het nieuwe stelsel op de arbeidsmarkt te houden, kan dat doel bereikt worden door andere maatregelen zonder dat afbreuk wordt gedaan aan de neutraliteit van de belastingen.

Wat is de houding van de minister ten aanzien van deze problematiek?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Ik ben mevrouw Vienne dankbaar dat ze niet van mening is, zoals ik vaak hoor en lees, dat de belastinghervorming discriminaties in het leven roept.

De belastinghervorming had tot doel heel wat discriminaties tussen gehuwden en alleenstaanden op te heffen. Uit fiscaal oogpunt zijn samenwonenden immers alleenstaanden die samen wonen, tenzij ze wettelijk samenwonen. Sommige discriminaties zijn niet verdwenen, hoewel hun toepassingsveld sterk is ingekrompen.

We hebben de discriminatie tussen gehuwden en alleenstaanden, meer bepaald de feitelijk samenwonenden, niet opgeheven wat betreft de werkloosheid of de nieuwe brugpensioenen vanaf 1 januari 2004.

In het concept van de actieve welvaartsstaat gaat de voorkeur uit naar de inkomens uit arbeid boven die uit sociale uitkeringen en zelfs de brugpensioenen. Dat geldt uiteraard niet voor de invaliditeitsuitkeringen.

Over het feitelijk samenwonen heb ik al uitleg gegeven tijdens het debat over de belastinghervorming. We zouden verder kunnen gaan dan het huwelijk of het wettelijk samenwonen, maar hoe kan het feitelijk samenwonen worden nagegaan? U verwijst terecht naar de individualisering op fiscaal vlak, en we zullen in die zin blijven werken. Ik wil de belastingcontroleurs echter niet vragen om bepaalde controles te doen om het feitelijk samenwonen vast te stellen, zoals dat ooit gebeurde in het kader van de controle inzake werkloosheid.

Sinds 1 januari van dit jaar worden belastingverminderingen toegestaan in het kader van de opheffing van de discriminaties voor een groot aantal categorieën van personen, zowel door de splitsing van de onroerende inkomsten, als door de individualisering op het vlak van de

Comme vous l'avez fait vous-même, je précise que, depuis le 1^{er} janvier de cette année, des réductions d'impôts interviennent dans le cadre de suppressions de discriminations pour des catégories importantes de personnes, à la fois par le décumul des revenus immobiliers, par l'individualisation en matière de pensions – et donc une double réduction de pension – et par l'augmentation progressive de la quotité exemptée d'impôts.

Mais je vous confirme qu'en ce qui concerne les prépensions – je l'ai annoncé à plusieurs reprises lors des concertations sociales – le dossier sera abordé lors de la table ronde qui se tiendra dès la rentrée à l'initiative du ministre de l'Emploi et du Travail sur la problématique des fins de carrière.

Je l'avais déjà évoqué à plusieurs reprises et le premier ministre l'a confirmé, le concept « fin de carrière » inclura tant les aspects sociaux que fiscaux. Un statut fiscal devra être élaboré en matière de régimes particuliers tels que les prépensions. Le débat est donc ouvert. Pour le reste, je crois que vous avez raison de privilégier la voie de l'individualisation.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de loi modifiant la loi du 13 avril 1995 relative au contrat d'agence commerciale en vue de protéger les candidats et les membres des organes de concertation paritaire (de M. Luc Willems et consorts, Doc. 3-435)

Vote n° 1

Présents : 48
Pour : 48
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de résolution concernant la politique fédérale visant à améliorer la situation juridique des femmes marocaines et belgo-marocaines en Belgique (de Mme Jacinta De Roeck et consorts, Doc. 3-316) (Nouvel intitulé)

Vote n° 2

Présents : 51
Pour : 45
Contre : 0
Abstentions : 6

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre, à la vice-première ministre et ministre de la Justice et à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances.

pensioenen – en dus een dubbele vermindering van de pensioenbelasting – en door de progressieve stijging van het belastingvrije bedrag.

Ik bevestig dat het dossier van de brugpensioenen zal worden besproken op de rondetafel over de eindeloopbaanproblematiek, die plaatsheeft bij de aanvang van het nieuwe parlementaire jaar op initiatief van de minister van Arbeid en Tewerkstelling. Zowel de sociale als de fiscale aspecten van de problematiek zullen aan bod komen. Er zal een fiscaal statuut moeten worden uitgewerkt voor bijzondere stelsels zoals het brugpensioen. Het debat zal dus worden gevoerd. Voor het overige ben ik het ermee eens dat er voorrang moet worden gegeven aan de individualisering.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 april 1995 betreffende de handelsagentuurovereenkomst met het oog op de bescherming van de kandidaten en de leden van de paritaire overlegorganen (van de heer Luc Willems c.s., Stuk 3-435)

Stemming 1

Aanwezig: 48
Voor: 48
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Voorstel van resolutie over het federale beleid om de juridische situatie van Marokkaanse en Belgo-Marokkaanse vrouwen in België te verbeteren (van mevrouw Jacinta De Roeck c.s., Stuk 3-316) (Nieuw opschrift)

Stemming 2

Aanwezig: 51
Voor: 45
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen worden gedeeld.

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 130 concernant les soins médicaux et les indemnités de maladie, et à l'Annexe, adoptées à Genève le 25 juin 1969 (Doc. 3-582)

Vote n° 3

Présents : 52
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention établie sur la base de l'article K. 3 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'assistance mutuelle et à la coopération entre les administrations douanières, et à l'Annexe, faites à Bruxelles le 18 décembre 1997 (Doc. 3-626)

Vote n° 4

Présents : 53
Pour : 53
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :
1^o le Sixième Protocole additionnel à la Constitution de l'Union postale universelle ;
2^o le Règlement général de l'Union postale universelle ;
3^o la Convention postale universelle et le Protocole final, et
4^o l'Arrangement concernant les services de paiement de La Poste, faits à Beijing le 15 septembre 1999 (Doc. 3-627)

Vote n° 5

Présents : 53
Pour : 53
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 7 à la Convention révisée pour la Navigation du Rhin, signé à Strasbourg le 27 novembre 2002 (Doc. 3-628)

Vote n° 6

Présents : 53
Pour : 53
Contre : 0

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 130 betreffende de geneeskundige verzorging en de uitkeringen bij ziekte, en met de Bijlage, aangenomen te Genève op 25 juni 1969 (Stuk 3-582)

Stemming 3

Aanwezig: 52
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K. 3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake wederzijdse bijstand en samenwerking tussen de douane-administraties, en met de Bijlage, gedaan te Brussel op 18 december 1997 (Stuk 3-626)

Stemming 4

Aanwezig: 53
Voor: 53
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten:
1^o het Zesde Protocol ter aanvulling van de Stichtingsakte van de Wereldpostvereniging;
2^o het Algemeen Reglement van de Wereldpostvereniging;
3^o de Wereldpostconventie en het Slotprotocol, en
4^o de Overeenkomst betreffende de uitbetalingsdiensten van De Post, gedaan te Peking op 15 september 1999 (Stuk 3-627)

Stemming 5

Aanwezig: 53
Voor: 53
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 7 bij de Herziene Rijnvaartakte, ondertekend te Straatsburg op 27 november 2002 (Stuk 3-628)

Stemming 6

Aanwezig: 53
Voor: 53
Tegen: 0

Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 3 juin 2004 à 15 heures

1. Prise en considération de propositions.
 2. Questions orales.
 3. a) *Procédure d'évocation*
Projet de loi relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement ; Doc. 3-609/1 à 5.
 - b) Projet de loi complétant, en ce qui concerne les voies de recours contre les décisions prises par la CBFA, la loi du ... relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement et modifiant la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers ; Doc. 3-610/1 à 4.
 4. Projet de loi transposant la décision du Conseil de l'Union européenne du 28 février 2002 instituant Eurojust afin de renforcer la lutte contre les formes graves de criminalité ; Doc. 3-661/1 à 3.
 5. Projet de loi modifiant l'article 56 du Code d'instruction criminelle ; Doc. 3-690/1 et 2.
- À partir de 17 heures 30 : Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.
6. Demandes d'explications :
 - de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la pénurie de tuteurs pour les étrangers mineurs non accompagnés » (n° 3-281) ;
 - de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les centres agréés en procréation médicalement assistée et les mères porteuses en Belgique » (n° 3-282) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le cadre organique des différents greffes » (n° 3-286) ;
 - de M. Jean-François Istasse à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les difficultés d'application de la réforme du droit des ASBL » (n° 3-287) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « le droit à la double nationalité et l'absence de signature et de ratification de la Convention du Conseil de l'Europe du 6 novembre 1997 sur la nationalité » (n° 3-279) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et

Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 3 juni 2004 om 15 uur

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
 2. Mondelinge vragen.
 3. a) *Evocatieprocedure*
Wetsontwerp betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles; Stuk 3-609/1 tot 5.
 - b) Wetsontwerp tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de CBFA, van de wet van ... betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles en tot wijziging van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten; Stuk 3-610/1 tot 4.
 4. Wetsontwerp tot omzetting van het besluit van de Raad van de Europese Unie van 28 februari 2002 betreffende de oprichting van Eurojust teneinde de strijd tegen ernstige vormen van criminaliteit te versterken; Stuk 3-661/1 tot 3.
 5. Wetsontwerp tot wijziging van artikel 56 van het Wetboek van strafvordering; Stuk 3-690/1 en 2.
- Vanaf 17.30 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.
6. Vragen om uitleg:
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “het tekort aan voogden voor de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen” (nr. 3-281);
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de erkende centra voor medisch begeleide voortplanting en de problematiek van de draagmoeders in België” (nr. 3-282);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “het personeelskader bij de diverse griffies” (nr. 3-286);
 - van de heer Jean-François Istasse aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de moeilijkheden bij de toepassing van de hervorming van het vzw-recht” (nr. 3-287);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “het recht op dubbele nationaliteit en het uitblijven van de ondertekening en ratificatie van de Overeenkomst van de Raad van Europa van 6 november 1997 inzake de nationaliteit” (nr. 3-279);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste

- ministre des Affaires étrangères sur « la situation dans la région soudanaise de Darfour » (n° 3-280) ;
- de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « les abus sexuels commis par des Casques bleus de l'ONU sur des adolescentes au Congo » (n° 3-283) ;
 - de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la gestion des explosifs en Belgique » (n° 3-262) ;
 - de M. René Thissen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la guidance vétérinaire et le registre des médicaments » (n° 3-272) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Finances et à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « l'influence néfaste de la forte augmentation des prix pétroliers sur l'économie belge » (n° 3-284) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « le niveau élevé des prix des produits énergétiques en Belgique » (n° 3-285) ;
 - de Mme Clotilde Nyssens à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « la redynamisation de la politique d'aide au retour volontaire » (n° 3-270) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck à la secrétaire d'État aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères sur « la transposition de la législation européenne en droit interne » (n° 3-278).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Votes

Projet de loi à l'adhésion de la Belgique :
 – à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, et au Règlement, faits à Washington le 2 décembre 1946 ;
 – au Protocole, fait à Washington le 19 novembre 1956, à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, faite à Washington le 2 décembre 1946 (Doc. 3-680)

Vote n° 7

Présents : 54
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

- minister en minister van Buitenlandse Zaken over “de toestand in de Soedanese regio Darfur” (nr. 3-280);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “het misbruiken van tienermeisjes door VN-blauwhelmen in Congo” (nr. 3-283);
 - van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “het beheer van explosieven in België” (nr. 3-262);
 - van de heer René Thissen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding en het geneesmiddelenregister” (nr. 3-272);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de nefaste invloed van de sterk gestegen olieprijs op de Belgische economie” (nr. 3-284);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de hoge Belgische energieprijzen” (nr. 3-285);
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “het vernieuwde beleid ter ondersteuning van de vrijwillige terugkeer” (nr. 3-270);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken over “de implementatie van Europese wetgeving in het interne recht” (nr. 3-278).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemmingen

Wetsontwerp betreffende de toetreding van België:
 – tot het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, en tot het Reglement, gedaan te Washington op 2 december 1946;
 – tot het Protocol, gedaan te Washington op 19 november 1956, bij het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, gedaan te Washington op 2 december 1946 (Stuk 3-680)

Stemming 7

Aanwezig: 54
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Demande d'explications de M. Etienne Schouppe au ministre des Finances sur «le succès du ruling fiscal pour les sociétés» (n° 3-254)

M. Etienne Schouppe (CD&V). – Lors de la réforme de la législation sur l'impôt des sociétés en 2002, on a créé le cadre légal d'une procédure de ruling. Les entreprises peuvent passer des accords avec le fisc sur l'application de la législation fiscale.

Les possibilités d'application de la procédure de ruling ont été limitées par le législateur. Il n'est ainsi pas possible de négocier le montant de l'impôt, l'accord ne vaut que pour le futur et pour une période de cinq ans et il est impossible de négocier les aspects de procédure. Juridiquement le ruling ne constitue d'ailleurs pas une convention entre l'autorité et l'entreprise mais un engagement unilatéral sous conditions de la part du fisc.

Dans la pratique, cette procédure prend assez bien de temps et le service compétent des Finances dispose de peu de personnel. À l'occasion d'une question parlementaire, nous avons appris que cette formule remporte assez peu de succès.

Le gouvernement a lui-même reconnu les problèmes que pose la procédure actuelle de ruling et a annoncé des adaptations à la suite du Conseil des ministres de Gembloux, en janvier de cette année. Le Conseil des ministres du 30 avril a d'ailleurs approuvé un projet d'arrêté royal créant un service Décisions préalables.

L'organisation et le fonctionnement de ce service des Finances seraient ainsi réformés. Il a aussi été décidé d'adapter le Code des impôts sur les revenus 1992 pour permettre également des diminutions du bénéfice d'entreprises appartenant à un groupe multinational sans risque de double imposition.

1. *Les projets de Gembloux ont-ils déjà été réalisés sur le terrain ? Combien d'équivalents temps plein le services Décisions préalables compte-t-il aujourd'hui et a-t-on des garanties réelles que le service développe l'expertise nécessaire ? Quelle formation le projet d'arrêté royal créant le service Décisions préalables impose-t-il ?*
2. *Quelle est actuellement la durée moyenne du traitement des demandes ? Ne faut-il pas développer un système permettant de conclure un ruling en quelques semaines ?*
3. *Combien de rulings ont-ils jusqu'à présent été conclus ? Le ministre peut-il donner une typologie des entreprises et des matières fiscales concernées par le ruling ? N'est-ce pas ce qu'attend le monde des entreprises ?*
4. *Le ministre envisage-t-il des démarches pour élaborer une véritable procédure de ruling comparable à celle des Pays-Bas ? Quelles adaptations législatives envisage-t-il ?*
5. *Le contribuable a-t-il une quelconque voie de recours contre le refus d'un ruling ?*
6. *Le contribuable a-t-il une quelconque voie de recours si le fisc ne traite pas son dossier dans un bref délai ?*

Vraag om uitleg van de heer Etienne Schouppe aan de minister van Financiën over «het succes van de fiscale ruling voor vennootschappen» (nr. 3-254)

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Naar aanleiding van de hervorming van de wetgeving op de vennootschapsbelasting in 2002 werd ook het wettelijk kader voor een rulingprocedure ingevoerd. Ondernemingen kunnen met de fiscus een reeks afspraken maken over de toepassing van de belastingwetgeving. Deze rulingprocedure zou de gewijzigde verhouding tussen belastingplichtige en administratie moeten weergeven.

De mogelijkheden van de rulingprocedure zijn door de wetgever beperkt. Zo is er geen mogelijkheid om over het bedrag van de belasting te onderhandelen, geldt de regeling enkel voor de toekomst en gedurende een periode van vijf jaar en is er geen mogelijkheid om een akkoord te sluiten over procedurele aspecten. Juridisch gezien ontstaat trouwens in het Belgisch systeem geen overeenkomst tussen de overheid en de onderneming in kwestie, maar bevat de ruling een eenzijdige verbintenis onder voorwaarden vanwege de fiscus.

In de praktijk neemt de procedure relatief veel tijd in beslag en is de bevoegde dienst bij Financiën te weinig bemand. Naar aanleiding van een parlementaire vraag konden we vernemen dat in september 2003 de gemiddelde termijn voor een behandeling van een aanvraag 116 dagen bedroeg en dat er op dat ogenblik 39 rulings waren gesloten. Al bij al was er dus sprake van een eerder gering succes.

De regering heeft de problemen met de huidige rulingprocedure zelf erkend en kondigde naar aanleiding van de ministerraad in Gembloers in januari dit jaar een reeks bijsturingen aan. Op de Ministerraad van 30 april werd trouwens een ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd tot oprichting van een dienst Voorafgaande Beslissingen in fiscale zaken.

Zo zou de organisatie en werking van de betrokken dienst op Financiën worden hervormd. Er zou een minimale personeelsbezetting van 20 personen komen. Er is sprake van dat binnen de dienst kennis wordt opgebouwd door een vastere personeelsbezetting en langere contracten. Ook werd beslist het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 aan te passen, zodat ook verminderingen van de winst van vennootschappen die behoren tot een multinationale groep mogelijk worden zonder gevaar op dubbele belasting, het zogenaamde *arms length*-principe.

1. Zijn de plannen van Gembloers reeds op het terrein gerealiseerd? Hoeveel voltijdse equivalenten werken op dit ogenblik op de dienst Voorafgaande Beslissingen en zijn er harde garanties dat de nodige knowhow in de dienst wordt uitgebouwd? Welke formatie werd vastgelegd in het ontwerp van koninklijk besluit tot oprichting van de dienst voorafgaande beslissingen?
2. Wat is op het ogenblik de gemiddelde behandelingstermijn van de aanvragen? Is het niet aangewezen om te komen tot een systeem waarbij op erg korte termijn – dus binnen een paar weken – een ruling kan worden gesloten?
3. Hoeveel rulings werden tot op heden gesloten? Kan de

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Le Service des décisions anticipées ou SDA créé par l'article 2 de l'arrêté royal du 3 mai 1999 organisant un système de décision anticipée en matière fiscale a été abrogé par l'article 7 de l'arrêté royal du 30 janvier 2003, pris en exécution de l'article 26 de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôt sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale.*

Ce service continue cependant d'exister afin de traiter les demandes de décision anticipées introduites avant le 1^{er} janvier 2003. Je me réfère à cet égard à l'article 8, paragraphe 2, de l'arrêté précité du 30 janvier 2003. Ce service est également chargé du traitement des demandes introduites après le 1^{er} janvier 2003 dans le cadre de la loi du 24 décembre 2002 précitée.

Concrètement cela signifie que le SDA traite lui-même les demandes qui concernent les prix de transfert, les centres de distribution, de service et de coordination, le tax shelter et la taxe au tonnage. Pour les autres demandes le SDA est responsable de l'accusé de réception, de l'appréciation de la recevabilité, de l'affectation aux directions compétentes, de la coordination des renseignements supplémentaires et, ou des réunions, de la coordination des groupes de connaissance notamment en matière de restructurations des sociétés et de prix de transfert, de la coordination des projets de décision, de la centralisation de l'expédition et de la centralisation des expéditions des décisions aux services extérieurs. En outre toutes les données importantes sont enregistrées dans une banque de données par le service qui est également chargé de la publication des décisions.

Actuellement treize personnes travaillent à temps plein ou équivalent temps plein dans le service concerné. Début 2004, quatre nouveaux collaborateurs sont venus renforcer le service.

Le projet d'arrêté royal mentionné par M. Schouppe propose la constitution d'un nouveau service de décisions anticipées en matière fiscale. Celui-ci serait dirigé par un collègue d'au moins trois membres et son personnel compterait au moins vingt personnes.

À l'heure actuelle la durée moyenne de traitement par demande s'élève à 148 jours calendrier. Pour des raisons diverses il n'est pas possible de prendre une décision pour toutes les demandes dans un délai de quelques semaines. Il

minister een typologie geven van het soort ondernemingen en de fiscale materies die in de ruling betrokken zijn? Is het dit niet wat in de bedrijfs wereld wordt verwacht?

4. Overweegt de minister stappen te doen om een volwaardige rulingprocedure uit te werken, zoals die in Nederland bestaat? Aan welke wetgevende bijsturingen denkt de minister?
5. Kan de belastingplichtige enig rechtsmiddel aanwenden tegen de weigering om een ruling te sluiten?
6. Kan de belastingplichtige enig rechtsmiddel aanwenden indien de fiscus niet binnen een korte termijn – maximum 3 maanden – het dossier heeft behandeld?

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – De dienst Voorafgaande Beslissingen, de DVB, die werd opgericht in artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot inrichting van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, is opgeheven door artikel 7 van het koninklijk besluit van 30 januari 2003, genomen in uitvoering van artikel 26 van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken.

De dienst blijft wel bestaan voor het afhandelen van de aanvragen voor voorafgaande beslissingen die werden ingediend vóór 1 januari 2003. Ik verwijs in dit verband naar artikel 8, paragraaf 2, van het vermeld besluit van 30 januari 2003. De dienst is eveneens belast met de behandeling van de aanvragen die na 1 januari 2003 werden ingediend in het kader van de vermelde wet van 24 december 2002.

Concreet houdt dit in dat de DVB zelf de aanvragen behandelt die betrekking hebben op verrekenprijzen, distributie-, diensten- en coördinatiecentra, *tax shelter* en tonnagebelasting. Met betrekking tot de andere aanvragen staat de DVB in voor de ontvangstmelding, de beoordeling van de ontvankelijkheid, de toewijzing aan de bevoegde directies, de coördinatie van de bijkomende inlichtingen en/of vergaderingen, de coördinatie van de kennisgroepen, onder andere inzake herstructureringen van vennootschappen en inzake verrekenprijzen, evenals voor de coördinatie van ontwerpbeslissingen, de centralisatie van de verzending en de centralisatie van de verzendingen van de beslissingen aan de buitendiensten. Bovendien worden alle relevante gegevens door de dienst opgeslagen in een databank en moet de dienst de beslissingen publiceren.

Momenteel werken dertien voltijdse equivalenten bij de betrokken dienst. Sinds begin 2004 werd de dienst met vier nieuwe medewerkers versterkt.

In het ontwerp van koninklijk besluit waarvan de heer Schouppe gewag maakt, wordt de oprichting van een nieuwe dienst Voorafgaande Beslissingen in fiscale zaken voorgesteld. Deze dienst zou worden geleid door een college van ten minste drie leden en zou zijn samengesteld uit ten minste twintig personeelsleden.

De gemiddelde duur van de afhandeling van een aanvraag

s'agit souvent de situations compliquées qui requièrent des renseignements supplémentaires et, le plus souvent, des réunions avec les personnes concernées. L'initiative proposée par l'arrêté royal précité a pour objectif d'arriver à un processus décisionnel plus rapide.

Jusqu'à présent, dans le cadre de la nouvelle procédure de ruling, 324 dossiers ont été introduits auprès du Service des décisions anticipées, dont 151 étaient clôturés fin avril 2004. Ces dossiers concernent 407 demandes pour lesquelles 127 décisions ont été prises. Dans 45 cas, le contribuable lui-même a renoncé.

À l'heure actuelle il n'y a pas de renseignements statistiques disponibles sur les catégories de sociétés qui ont introduit une demande de décision anticipée.

Concernant le traitement des matières fiscales, je renvoie aux informations détaillées du rapport annuel 2003 relatif aux demandes de décisions anticipées qui sera bientôt soumis à la Chambre des représentants.

Avec cette législation, notre pays dispose d'une procédure de ruling parmi les plus larges. Dans l'état actuel des choses j'estime que la législation ne doit pas être modifiée, exception faite du nouveau projet en discussion à la Chambre et qui y a déjà été approuvé en commission des Finances.

La loi du 24 décembre 2002 ne prévoit pas que le contribuable puisse introduire une réclamation contre une décision anticipée qui lui est défavorable. Comme M. Schouppe l'a souligné, une décision anticipée est un acte juridique par lequel le SPF Finances conclut un engagement unilatéral conditionnel relatif à la manière dont la loi s'appliquera à une situation ou à une opération qui n'a pas encore produit d'effets sur le plan fiscal. Cependant, si le contribuable ne peut se rallier à la décision et effectue malgré tout l'opération envisagée, il pourra utiliser les moyens de recours existants contre l'imposition qui aurait été établie sur la base des éléments de la décision anticipée.

La loi du 24 décembre 2002 ne prévoit pas non plus de sanction si le SPF Finances n'a pas pris de décision dans un délai de trois mois. Ce délai est indicatif mais on s'efforce de donner une réponse dans les trois mois. Pour des situations très complexes, il est parfois utile de recueillir des informations complémentaires, ce qui implique un allongement du délai, souvent avec l'accord du demandeur. M. Schouppe a cependant raison de dire que nous devons poursuivre dans la même voie et envisager l'engagement de nouveaux experts, comme convenu à Gembloux. L'arrêté royal pris en application de la nouvelle loi qui vient d'être approuvée en commission des Finances de la Chambre en assurera la concrétisation.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Au cours des derniers mois, le nombre de demandes réglées a augmenté. Nous sommes sur la bonne voie. Si j'ai bien compris, à ce jour treize spécialistes ont déjà été engagés et quatre autres viendront bientôt s'y ajouter. Nous approchons de l'objectif*

bedraagt momenteel 148 kalenderdagen. Om allerlei redenen is het niet voor alle aanvragen mogelijk om binnen een zeer korte termijn van enkele weken een beslissing te treffen. Het betreft vaak ingewikkelde situaties, die bijkomende informatie en meestal vergaderingen met de betrokkenen vereisen. Het initiatief dat door het vermeld koninklijk besluit is voorgesteld, beoogt een vluiggere besluitvorming.

Tot op heden werden in het kader van de nieuwe rulingprocedure bij de dienst Voorafgaande Beslissingen 324 dossiers ingediend, waarvan einde april 2004 151 dossiers afgehandeld waren. Deze dossiers hebben betrekking op 407 aanvragen, waarover 127 beslissingen werden genomen; in 45 gevallen verzaakte de belastingplichtige zelf.

Momenteel zijn er geen statistieken beschikbaar met betrekking tot de soorten ondernemingen die een aanvraag om voorafgaande beslissing hebben ingediend.

Met betrekking tot de behandelde fiscale materies verwijst ik naar de gedetailleerde informatie in het jaarverslag 2003 met betrekking tot de aanvragen om voorafgaande beslissingen, dat binnenkort aan de Kamer van volksvertegenwoordigers zal worden voorgelegd.

Met deze wetgeving heeft ons land wellicht een van de ruimste rulingprocedures. In de huidige stand van zaken moet de wetgeving dan ook niet worden bijgestuurd, behalve dan met het nieuwe ontwerp dat sinds enkele weken in de Kamer wordt behandeld en al in de commissie voor de Financiën is goedgekeurd.

Volgens de wet van 24 december 2002 kan de belastingplichtige geen bezwaar aantekenen tegen een voor hem ongunstige voorafgaande beslissing. Een voorafgaande beslissing is, zoals de heer Schouppe zelf zei, een rechtshandeling waardoor de FOD Financiën een voorwaardelijke unilaterale verbintenis aangaat over de wijze waarop de wet zal worden toegepast op een situatie of een verrichting die nog geen uitwerking heeft op fiscaal vlak. Indien de belastingplichtige zich niet bij de beslissing kan neerleggen en de beoogde verrichting toch laat plaatsvinden, kan hij wel de bestaande verhaalmiddelen aanwenden tegen de aanslag die op grond van de elementen van de voorafgaande beslissing zou worden gevestigd.

De wet van 24 december 2002 voorziet evenmin in een sanctie indien de FOD Financiën geen beslissing heeft genomen binnen een termijn van drie maanden. Drie maanden is een richttermijn, maar we proberen binnen die periode wel degelijk een antwoord te geven. De situatie is echter soms zeer ingewikkeld en bijkomende elementen en informatie kunnen soms zeer nuttig zijn, zodat het wel eens langer dan drie maanden duurt, vaak met akkoord van de aanvrager trouwens. De heer Schouppe heeft echter gelijk wanneer hij zegt dat we moeten doorgaan op de ingeslagen weg en misschien ook nieuwe experts moeten aanwerven. Zo was het ook afgesproken in Gembloux. Dit zal gebeuren met het koninklijk besluit in uitvoering van de nieuwe wet die net in de commissie voor de Financiën in de Kamer is goedgekeurd.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *In vergelijking met enkele maanden geleden kent het aantal afgehandelde aanvragen inderdaad een stijging. Dat gaat dus in de goede richting. Als ik het goed heb begrepen, zijn er vandaag al dertien specialisten aangenomen en komen er binnenkort nog*

qui avait été fixé à un total de vingt.

J'insiste cependant pour que l'on instaure une procédure qui offrirait la possibilité aux entreprises qui ont essuyé un refus ou qui on renoncé, d'arriver d'une manière ou d'une autre à un ruling. Vous admettez que pour les multinationales, l'obtention d'un ruling est un des éléments qui contribuent à ce qu'elles considèrent comme un bon climat d'entreprise.

Je suivrai de près l'évolution de cette question qui est de nature à améliorer encore notre position au niveau international.

Demande d'explications de M. Etienne Schouppe au ministre des Finances sur «le régime fiscal privilégié dont bénéficient les voitures des handicapés» (n° 3-255)

M. Etienne Schouppe (CD&V). – Certains handicapés et invalides de guerre peuvent bénéficier d'un régime fiscal privilégié pour l'achat d'une voiture. Ce régime consiste en une diminution du taux de TVA et une exonération de la taxe de circulation et de la taxe de mise en circulation. Jusqu'à ce jour ce régime était considéré comme un droit strictement personnel. Pour en bénéficier la personne handicapée devait fournir la preuve qu'elle utilisait la voiture exclusivement pour ses déplacements personnels. L'utilisation de la voiture par des membres de la famille de l'intéressé sans qu'il soit personnellement présent pouvait donner lieu à la suppression du régime de faveur.

Récemment la circulaire AFER 15/2004 du 10 mars 2004 a assoupli quelque peu l'attitude de l'administration. Désormais l'utilisation du véhicule bénéficiant du régime fiscal privilégié sera autorisée en l'absence de la personne handicapée ou invalide mineure ou placée sous le statut de minorité prolongée pour autant que le véhicule soit utilisé par le représentant légal de la personne concernée et à condition qu'il s'agisse du seul véhicule de la famille. Actuellement cette mesure d'assouplissement est d'application jusqu'au moment où la personne invalide concernée peut bénéficier d'une allocation de remplacement de revenus ou d'une allocation d'intégration en vertu de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés. Cet assouplissement est donc très limité et ne répond que partiellement aux problèmes concrets.

Le régime privilégié est encore toujours d'application pour les seuls grands invalides de guerre qui bénéficient d'une pension d'invalidité d'au moins 60% et pour les personnes totalement aveugles, les personnes aux membres supérieurs paralysés ou amputés de ces membres et les personnes présentant une invalidité permanente d'au moins 50% des membres inférieurs.

De nombreux handicapés et surtout leur famille ou leur partenaire, etc., restent sur la touche.

Est-il exact qu'aucune modification de la législation n'est prévue et que le changement ne vise que l'interprétation de la loi existante dans le sens indiqué par la circulaire ?

Pour quelle raison l'assouplissement ne s'applique-t-il qu'aux invalides ou handicapés mineurs ou placés sous le

vier bij. Dat komt al dicht bij het beoogde totaal van twintig.

Toch dring ik erop aan ergens een procedure in te voeren die de bedrijven die een weigering hebben gekregen of verzaakt hebben, de mogelijkheid biedt op een of andere manier toch tot een ruling te komen. U zult het met me eens zijn dat het verkrijgen van een ruling voor multinationals een van de elementen is die bijdragen tot wat zij beschouwen als een goed bedrijfsklimaat.

Ik zal nauwlettend op de evolutie toezien, zodat onze internationale positie verder kan verbeteren.

Vraag om uitleg van de heer Etienne Schouppe aan de minister van Financiën over «de fiscale gunstregeling voor wagens van personen met een handicap» (nr. 3-255)

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Bepaalde gehandicapten en oorlogsinvaliden kunnen een beroep doen op een fiscale gunstregeling voor de aankoop van een wagen. De regeling omvat een verlaagd BTW-tarief en een vrijstelling van verkeersbelasting en de BIV. Deze gunstregeling werd tot op heden gezien als een strikt persoonlijk recht. Om van het voordeel te kunnen genieten, moest de gehandicapte aantonen dat hij het voertuig uitsluitend voor persoonlijke verplaatsingen aanwendde. Wanneer bijvoorbeeld gezinsleden zich alleen verplaatsten in het voertuig, kon dit leiden tot verlies van de fiscale gunstregeling.

Recentelijk is er een kleine versoepeling gekomen in de houding van de administratie, via een circulaire nr. AOIF 15/2004 van 10 maart 2004. Voortaan zal het gebruik van het voertuig zonder de invalide of gehandicapte die minderjarig is of onder het statuut van verlengde minderjarigheid is geplaatst, toegelaten zijn voor voertuigen die onder de gunstregeling ressorteren; dit evenwel alleen voor zover het gaat om een gebruik van het voertuig door de wettige vertegenwoordiger van de invalide of gehandicapte en voor zover het ook het enige voertuig van het gezin betreft. Deze versoepeling geldt tot op het ogenblik dat de betrokken invalide in aanmerking komt voor de inkomensvervangende tegemoetkoming of voor de integratietegemoetkoming bedoeld door de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten. Deze versoepeling is aldus erg beperkt en komt slechts gedeeltelijk tegemoet aan de realiteit op het terrein.

De gunstregeling is nog steeds alleen van toepassing op groot-oorlogsinvaliden die een invaliditeitspensioen van ten minste 60 procent genieten en op de personen die volledig blind zijn, volledig verlamd zijn aan de bovenste ledematen of wier bovenste ledematen zijn geamputeerd en de personen met een blijvende invaliditeit die rechtstreeks toe te schrijven is aan de onderste ledematen en ten minste 50 procent bedraagt.

Heel wat gehandicapten en vooral hun families, partners enzovoorts vallen nog steeds uit de boot.

Klopt het dat er geen wijziging van de wetgeving, bij wet of bij koninklijk besluit komt en dat de wijziging alleen slaat op de interpretatie van de bestaande wet in de zin zoals vermeld

statut de minorité prolongée et pas aux handicapés adultes qui, sans être placés sous un tel statut, sont cependant assistés par un membre de la famille ou par leur partenaire ?

Pourquoi n'a-t-on pas assoupli les mesures spécialement pour les aveugles ? Dans la réglementation actuelle, seule la cécité totale est prise en considération. Cette mesure est mal fondée et injuste.

Ne peut-on admettre que de nombreux handicapés qui ne répondent pas aux conditions fixées pour bénéficier du régime privilégié, en raison par exemple d'un taux d'invalidité moins élevé, doivent cependant faire des efforts financiers considérables pour acquérir un véhicule adapté ?

Pour des impératifs d'ordre pratique, de nombreuses familles procèdent à l'achat d'un deuxième véhicule familial. Pourquoi le régime fiscal privilégié pour handicapés est-il limité à un véhicule familial unique ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Depuis la loi spéciale du 13 juillet 2001, les Régions ont désormais la compétence exclusive pour la fixation du taux, de la base imposable et des exonérations, notamment en matière de taxe de circulation.*

Le groupe de travail constitué à mon initiative sous le précédent gouvernement déjà a formulé un certain nombre de propositions pour rencontrer les exigences et souhaits à mon sens légitimes des personnes handicapées.

Ces propositions visaient non seulement à étendre les catégories de personnes handicapées pouvant bénéficier de l'exonération, mais également à adapter les conditions fixées pour l'application de l'exonération, notamment en ce qui concerne l'utilisation personnelle du véhicule par la personne handicapée.

Toutes ces propositions ont été soumises aux Régions qui ont une compétence exclusive en la matière. Les Régions ont cependant fait savoir qu'elles souhaitaient exercer pleinement leur autonomie fiscale et n'ont finalement marqué leur accord que sur une adaptation du commentaire administratif portant sur la condition fixée pour l'utilisation personnelle du véhicule dans une famille comptant un enfant mineur handicapé ou un enfant placé sous le statut de la minorité prolongée. Mais les adaptations du commentaire administratif ayant quelque influence sur la base imposable, le taux ou le champ d'application des exonérations en matière de taxe de circulation ne sont en effet possibles que moyennant l'accord des Régions, vu leur compétence exclusive.

Après les prochaines élections régionales je ferai une nouvelle proposition aux ministres des Finances régionaux. Toutes les Régions peuvent adopter le même raisonnement et adapter la législation, ou bien il peut y avoir des adaptations différentes par Région. Je plaiderai pour un assouplissement de la législation mais je ne suis moi-même pas compétent pour son adaptation.

J'espère que nous arriverons avec les nouveaux

in de circulaire?

Waarom is de versoepeling alleen van kracht voor de invalide of gehandicapte die minderjarig is of onder het statuut van verlengde minderjarigheid is geplaatst? Waarom niet voor de volwassen gehandicapten die niet verlengd minderjarig zijn verklaard en toch door bijvoorbeeld een gezinslid of partner worden bijgestaan?

Waarom werd specifiek voor de blinden geen versoepeling gecreëerd? Immers alleen de volledige blindheid geeft in de huidige regeling aanleiding tot een fiscale gunst, wat een weinig gemotiveerde ongelijke behandeling is.

Is er geen reden om aan te nemen dat heel wat gehandicapten die niet onder de huidige wettelijke voorwaarden vallen, bijvoorbeeld door een te lage invaliditeit, bijzondere financiële inspanningen moeten doen om een geschikt voertuig aan te kopen?

Heel wat gezinnen gaan uit praktische noodzaak over tot de aankoop van een tweede gezinswagen. Waarom is de gunstregeling voor gehandicapten beperkt tot de enige gezinswagen?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Gelet op de bijzondere wet van 13.07.2001 zijn voortaan enkel de Gewesten bevoegd om onder meer inzake de verkeersbelasting de belastbare basis, het tarief en de vrijstellingen te bepalen.

De werkgroep die reeds onder de vorige regering op mijn initiatief werd opgericht, heeft een aantal voorstellen geformuleerd die noodzakelijk werden geacht om tegemoet te komen aan de mijns inziens gerechtvaardigde eisen en wensen van personen met een handicap.

Die voorstellen beoogden niet alleen een uitbreiding van de categorieën van personen met een handicap die in aanmerking komen voor de vrijstelling, maar ook een aanpassing van de voorwaarden voor de toepassing van de vrijstelling, onder meer wat het persoonlijk gebruik van het voertuig door de persoon met een handicap betreft.

Gelet op de exclusieve bevoegdheid van de gewesten zijn al die voorstellen aan hen voorgelegd. De gewesten hebben evenwel meegedeeld dat zij hun fiscale autonomie ten volle wensen uit te oefenen en ze hebben uiteindelijk enkel ingestemd met een aanpassing van de administratieve commentaar inzake de voorwaarde betreffende het persoonlijk gebruik van het voertuig in een gezin met een minderjarig kind met een handicap of kind dat onder het statuut van de verlengde minderjarigheid is geplaatst.

Ook aanpassingen van de administratieve commentaar die enige invloed hebben op de belastbare basis, het tarief of het toepassingsgebied van de vrijstellingen inzake de verkeersbelasting zijn immers, gelet op voormelde exclusieve bevoegdheid, slechts mogelijk indien de Gewesten daarmee instemmen.

Ik zal na de volgende regionale verkiezingen een nieuw voorstel doen aan de nieuwe regionale ministers van Financiën. Alle gewesten samen kunnen dezelfde redenering volgen en de wetgeving aanpassen, ofwel worden er gewest per gewest aanpassingen doorgevoerd. Ik zal ervoor pleiten de wetgeving te versoepelen. Ikzelf ben niet bevoegd om de

gouvernements régionaux à plus de souplesse dans la réglementation fiscale pour les voitures de personnes handicapées.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Cette attitude des Régions est-elle récente ?*

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Elle date d'avant ma circulaire du 10 mars. Je puis vous donner une réponse écrite détaillée qui reprend les différentes réactions des Régions.*

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Les Régions peuvent-elles adopter une attitude différente ?*

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Il est légalement possible que chaque Région décide de tarifications propres.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Finances sur «l'envoi tardif des déclarations fiscales» (n° 3-273)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La date à laquelle les déclarations fiscales remplies doivent être déposées à l'administration est fixée à la fin de juillet 2004. L'an dernier, un report général de la date de ce dépôt avait été accordé en raison de problèmes d'informatique. En ce moment tous les formulaires de déclaration fiscale auraient été envoyés par l'administration. Il semble cependant que certains citoyens ne les aient pas encore reçus.*

Cela crée un problème pour les comptables qui parfois doivent remplir plusieurs dizaines de déclarations pour leurs clients. Pour être prêts à temps ils doivent en effet pouvoir commencer à temps aussi. Souvent un envoi imprécis ou erroné rend cela impossible.

Un ordre de succession des envois a-t-il été fixé par une circulaire ou des instructions internes ? Cette circulaire peut-elle être consultée ? Les déclarations d'impôts pourront-elles cette année être rentrées dans le délai fixé, à savoir avant le 31 juillet 2004 ? Le ministre s'attend-il une fois de plus à un retard ?

Combien de personnes se sont-elles vu accorder ces cinq dernières années un délai supplémentaire au délai octroyé à tout le monde ? Y a-t-il moyen de faire une distinction entre les personnes physiques et les sociétés ? Les services des contributions sont-ils suffisamment équipés pour traiter à temps et convenablement les déclarations d'impôts ? Comment se fait-il que depuis quelques années ces formulaires soient envoyés plus tardivement ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Les directives relatives à l'envoi massif des déclarations à l'impôt des personnes physiques font l'objet d'une instruction annuelle adressée aux services de taxation de l'administration de la fiscalité des entreprises et des revenus. Ces directives sont exclusivement destinées aux services de taxation.*

Jusqu'à présent l'envoi des formulaires de déclaration à l'impôt des personnes physiques pour l'exercice d'imposition

wetgeving aan te passen.

Ik hoop dat we met de nieuwe regionale regeringen meer kunnen bereiken op het vlak van de versoepeling van de fiscale regeling voor wagens van personen met een handicap.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Is de houding van de gewesten van recente datum ?*

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Ze dateert van vóór de omzendbrief van 10 maart. Ik kan een gedetailleerd schriftelijk antwoord bezorgen dat de verschillende reacties van de gewesten bevat.*

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Kunnen de gewesten een verschillende houding aannemen ?*

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Het is wettelijk mogelijk dat elk gewest afzonderlijke tarificaties hanteert.*

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Financiën over «het laattijdige verzenden van de belastingaangiften» (nr. 3-273)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *De datum waarop de belastingplichtigen hun belastingformulier ingevuld terug moeten bezorgen aan de administratie, is nu eind juli 2004. Vorig jaar werd onder meer wegens informaticaproblemen een algemeen uitstel van aangifte verleend. Op dit ogenblik zouden alle aangifteformulieren verzonden zijn vanuit de administratie. Nochtans blijkt dat sommige burgers hun belastingformulier nog steeds niet hebben ontvangen.*

Voor boekhouders, die soms tientallen aangiften voor hun klanten invullen, rijst hierdoor wel een probleem. Om tijdig klaar te zijn met het invullen van hun aangiften, moeten ze immers tijdig kunnen beginnen. Een ongelijke of onduidelijke bestelling maakt dat vaak onmogelijk.

Werd een circulaire of interne richtlijn opgesteld waarin de volgorde van bestelling werd afgesproken ? Zo ja, kan die circulaire worden geraadpleegd ? Zullen dit jaar de belastingaangiften tijdig kunnen worden ingediend, namelijk vóór 31 juli 2004 ? Of verwacht de minister alweer een vertraging ?

Aan hoeveel personen werd de voorbije 5 jaar uitstel verleend bovenop het algemene uitstel dat aan iedereen werd verleend ? Is het mogelijk een opsplitsing te maken tussen natuurlijke personen en vennootschappen ? Zijn de belastingdiensten voldoende uitgerust om de belastingaangiften tijdig en naar behoren te kunnen verwerken ? Hoe komt het dat de belastingformulieren nu al een aantal jaren later worden besteld ?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Jaarlijks worden aan de taxatiediensten van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit door middel van een instructie de data medegedeeld met betrekking tot de massale verzending van de aangiften in de personenbelasting. Die richtlijnen zijn uitsluitend bestemd voor de taxatiediensten.*

Tot op heden verloopt de verzending van de aangifteformulieren in de personenbelasting voor het

2004 se déroule comme prévu. Dans cet envoi sont jointes des brochures sur la réforme fiscale. Le CD&V avait en effet insisté pour que le contribuable soit mieux informé des modifications intervenues en matière d'impôt.

La date extrême de renvoi des déclarations à l'impôt des personnes physiques pour l'exercice d'imposition 2004 a été fixé au 30 juillet 2004, tant pour la version papier que pour l'électronique (Tax-on-web). L'administration ne tient pas de statistiques en matière d'octroi de délais suite à des demandes individuelles.

La date extrême de rentrée des déclarations à l'impôt des personnes physiques de l'exercice d'imposition 2004 portant sur les revenus de 2003, fixée au 30 juillet 2004, n'est pas de nature à contrarier le bon déroulement des travaux de taxation. Si la situation idéale serait de disposer des déclarations au début de la période de contrôle, soit le 1^{er} juillet de chaque année, l'organisation actuelle permet cependant de faire face à un dépôt légèrement différé des déclarations.

L'impôt frappant les revenus et autres éléments mentionnés dans une pareille déclaration valablement souscrite sera établi au plus tard le 30 juin 2005. Dans les autres cas où l'impôt dû est supérieur à celui qui se rapporte aux revenus et autres éléments déclarés, l'impôt et le supplément d'impôt pourront être établis jusqu'au 31 décembre 2006 et s'il y a fraude jusqu'au 31 décembre 2008.

L'envoi des déclarations aux impôts sur les revenus ne peut être commencé qu'après l'approbation définitive du modèle de déclaration et sa parution au Moniteur Belge. L'imprimeur chargé de l'envoi groupé des déclarations dispose de délais établis par contrat. Tant l'imprimeur que l'administration sont liés par ces délais.

Les dispositions du Code des impôts sur les revenus 1992 ne prévoient pas, en matière de déclarations d'impôts, de date ultime pour l'envoi par l'administration de ces déclarations. En tout état de cause, les contribuables disposent toujours des délais légalement prévus par les articles 308 et 309 du Code des impôts pour rentrer leur déclaration, quelle que soit sa date d'envoi.

Je suis disposé à prévoir un délai pour les comptables professionnels. Ce sera peut-être envisageable pour l'année prochaine. J'espère aussi que l'on recourra de plus en plus aux déclarations informatisées et que le nombre d'utilisateurs de ces moyens informatiques augmentera à partir de 2004. En 2003 il y a eu quelque 57.000 déclarations électroniques.

Je conserverai cependant la date limite du 31 juillet. C'est mieux pour l'administration, pour le contribuable et pour le nombre de déclarations électroniques. Je suis d'accord avec vos remarques concernant les comptables professionnels. Peut-être est-il possible de prévoir pour eux une réglementation spécifique.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le problème est que l'envoi tardif des déclarations empêche les comptables indépendants de partir en vacances en juillet.*

aanslagjaar 2004 zoals gepland. Naast het aangifteformulier bevat de omslag een aantal brochures met opmerkingen over de fiscale hervorming. De CD&V had er immers op aangedrongen dat de belastingplichtige beter zou worden geïnformeerd omtrent de wetwijzigingen op fiscaal vlak.

De uiterste datum van terugzending van de aangiften in de personenbelasting voor het aanslagjaar 2004 werd zowel voor de papieren als voor de elektronische versie – Tax-on-web – vastgesteld op 30 juli 2004. De administratie houdt geen statistieken bij met betrekking tot het verlenen van individueel uitstel.

De uiterste datum voor het indienen van de aangiften in de personenbelasting voor het aanslagjaar 2004 – inkomsten van 2003–, vastgesteld op 30 juli 2004, zal het goede verloop van de taxatiewerkzaamheden niet verstoren. Het zou ideaal zijn om bij het begin van de controleperiode, namelijk de eerste juli van ieder jaar, over de aangiften te beschikken, maar de huidige organisatie laat toe dat de aangiften iets later worden ingediend.

De belasting met betrekking tot de inkomsten en andere gegevens vermeld in een dergelijke geldig ingediende aangifte zal ten laatste op 30 juni 2005 gevestigd worden. In de andere gevallen, waar de verschuldigde belasting hoger is dan de belasting met betrekking tot de inkomsten en andere aangegeven gegevens, zullen de belasting en de aanvullende belasting kunnen worden gevestigd tot 31 december 2006 en, in geval van fraude, tot 31 december 2008.

Wat het verzenden van de aangiften van de inkomstenbelastingen betreft, kan het verzenden van die aangiften pas worden aangevat nadat het model van de aangifte definitief werd goedgekeurd en in het Belgisch Staatsblad is verschenen. De drukker, belast met de massale verzending van de aangiften, beschikt over contractueel vastgestelde termijnen. Zowel de drukker als de administratie zijn door die termijnen gebonden.

Het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992 bevat geen bepalingen met betrekking tot de uiterste datum van verzending van die aangiften door de administratie. De belastingplichtigen beschikken in elk geval altijd over de wettelijk voorziene termijn, vermeld in de artikelen 308 en 309 van voormeld wetboek, om hun aangifte in te dienen, ongeacht de datum van verzending ervan.

Ik ben bereid voor de professionele boekhouders een uitstel te organiseren. Dat is misschien mogelijk tijdens de komende jaren. Ik hoop ook dat het mogelijk wordt om steeds meer met elektronische middelen te werken. Ik hoop dat vanaf 2004 het aantal gebruikers daarvan zal stijgen. In 2003 waren er al ongeveer 57.000 elektronische aangiften. Toch zal in de komende jaren de uiterste datum op 31 juli worden behouden. Dat is beter voor de belastingplichtige en de administratie en voor het aantal elektronische aangiften. Ik ga wel akkoord met de opmerkingen inzake de professionele boekhouders. Het is misschien mogelijk een specifieke regeling voor hen uit te werken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het probleem is dat de zelfstandige boekhouders door het huidige systeem niet meer in juli op vakantie kunnen gaan. Het versturen van de aangiften gebeurt immers later dan voorheen.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Je suis devenu ministre des Finances en 1999 et ma première décision a été d'octroyer un délai.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Pour qui prend des vacances en juillet, un report au 31 juillet n'est pas pertinent. Comme comptable indépendant, je ne peux pas préparer 300 déclarations si elles me parviennent tardivement. La question n'est pas de pouvoir rentrer plus tard les déclarations d'impôt mais bien de savoir pourquoi les formulaires ne peuvent pas être envoyés plus tôt.*

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Les associations professionnelles de comptables me demandent de vouloir rentrer les déclarations jusqu'à la fin du mois de septembre. Cela ne me pose aucun problème pourvu qu'il ne s'agisse que d'un nombre limité de déclarations et s'il y a davantage de déclarations électroniques. Avancer la date d'envoi des formulaires de déclaration implique aussi d'avancer la date de mise à disposition des fiches et des autres données nécessaires. Avec les professionnels nous devons établir une communication plus directe. Pour de nombreux indépendants le problème vient de ce qu'ils s'adressent tardivement à leur comptable.*

Pour de nombreux comptables professionnels le problème ne provient donc pas tant de l'administration que de leurs clients qui ne leur font pas parvenir immédiatement leur formulaire de déclaration. Une des solutions pourrait être que l'administration adresse directement le formulaire au comptable professionnel mais j'envisage aussi d'autres possibilités nouvelles.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État sur «la sécurité informatique des services publics fédéraux» (n° 3-267)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Un nouveau virus nommé Sasser a récemment contaminé bon nombre d'ordinateurs et ainsi ralenti l'activité des entreprises et des institutions. Le retour à la normale a pris plusieurs jours. Ce virus est parvenu à s'infiltrer au sein du service public fédéral Finances par le biais de l'ordinateur portable d'un collaborateur.*

Selon une enquête de la Fédération des entreprises de Belgique, celles-ci redoutent particulièrement les délits informatiques, susceptibles de les paralyser beaucoup plus longtemps qu'un vol ou une action collective. D'après cette enquête, le budget consacré par les entreprises à la sécurité serait une fois et demie plus important que voici cinq ans.

Selon Websense, une société Internet américaine, 29% des ordinateurs de société sont infectés par un logiciel espion, lequel s'installe imperceptiblement dans le disque dur par le biais de programmes tels que KaZaA. Les pirates informatiques accèdent ainsi à des informations sensibles.

Il me semble dès lors important de réfléchir à la sécurité informatique des services publics fédéraux. Rappelons-nous

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Ik werd minister van Financiën in 1999. Mijn eerste beslissing was het geven van een uitstel.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Als men in juli op vakantie is, is een uitstel tot 31 juli niet pertinent voor de betrokkenen. Als zelfstandige boekhouder kan ik geen 300 aangiften klaar hebben als die aangiften laattijdig binnenkomen. Het punt is niet dat de aangiften later mogen gebeuren maar wel de vraag hoe het komt dat de belastingformulieren niet vroeger worden verzonden.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Ik kreeg veel vragen van beroepsverenigingen van boekhouders. Die vragen om de aangifte te mogen doen tot einde september. Ik heb daarmee geen probleem als het een beperkt aantal aangiften betreft en wanneer er meer elektronische aangiften komen. Een vroegere verzending van aangiften veronderstelt ook dat de fiches en andere gegevens er vroeger zijn. Voor de professionelen moeten we meer gaan naar een rechtstreekse communicatie. Bij vele zelfstandigen is het probleem dat ze te laat naar hun boekhouder gaan.

Het probleem voor vele professionele boekhouders ligt dus niet zozeer bij de administratie maar wel bij hun klanten die niet direct met hun aangifte naar de boekhouder gaan. Eén van de mogelijkheden zou dus zijn om aangiften direct naar de professionele boekhouders te sturen, maar ik overweeg ook verschillende andere nieuwe modaliteiten.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat over «de computerbeveiliging van de Federale Overheidsdiensten» (nr. 3-267)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Recent heeft voor de zoveelste maal een internetworm, het Sassavirus, ettelijke computers besmet, met de nodige vertragingen bij bedrijven en instellingen tot gevolg. Het duurde enkele dagen voor alles weer genormaliseerd was. Wij vernemen ook dat het Sassavirus de FOD Financiën kon binnendringen via de laptop van een medewerker en zo een aantal computers besmette.

Uit een enquête van het Verbond van Belgische Ondernemingen blijkt dat bedrijven het meest beducht zijn voor informaticamisdrijven. Dit soort misdrijven kan een bedrijf immers veel langer lamleggen dan bijvoorbeeld een diefstal of een collectieve actie. Uit de bevraging kwam ook tevoorschijn dat bedrijven nu de helft meer budget besteden aan veiligheid dan vijf jaar geleden.

Een Amerikaans internetbedrijf, Websense, heeft via haar jaarlijkse enquête ontdekt dat 29% van de bedrijfscomputers besmet zijn door 'zognaamde' spionsoftware. Deze software installeert zich ongemerkt op de harddisk van een computer via programma's zoals KaZaA. Computermisdadigers kunnen

l'Electrabelgate ! Les banques de données de la plupart des services publics contiennent des informations sensibles – par exemple les déclarations fiscales, dans le cas du SFP Finances – concernant le citoyen. Je voudrais savoir si ces informations sont suffisamment protégées.

Comment la sécurité informatique est-elle organisée dans les différents services publics ? Existe-t-il une politique globale en la matière ? Le degré de protection varie-t-il selon les services ?

Quelles mesures concrètes ont-elles été prises à la suite de l'attaque menée par le virus Sasser ? D'autres services publics en ont-ils été les victimes ? Quel est le budget – en euros et en personnel, exprimé en équivalent temps plein – consacré à la sécurité informatique ? Quelles instructions le personnel a-t-il reçues concernant la navigation sur l'internet, l'utilisation de programmes tels que KaZaA et l'introduction dans les services publics d'ordinateurs et de logiciels personnels ?

M. Peter Vanvelthoven, secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable. – *Chaque service public fédéral est responsable de la politique qu'il mène en matière de TIC. Ce principe s'applique notamment à la sécurité informatique (pare-feu, antivirus, détection d'intrusion) de même qu'au choix des systèmes (serveurs, PC, logiciel).*

Le FEDICT propose les bases propices au développement de meilleurs services au bénéfice des citoyens, des entreprises et des fonctionnaires. Nous insistons régulièrement par le biais du conseil des ministres pour que tous les services publics utilisent les outils que nous leur offrons.

Quelles sont ces bases ? Le portail fédéral : tout est mis en œuvre pour protéger l'information. La gestion utilisateur : nous veillons constamment à éviter toute fuite, de façon à ce que les informations personnelles d'utilisateur jouissent d'une protection optimale. La gestion utilisateur permet d'identifier le citoyen ou l'entreprise.

La carte d'identité électronique répond aux normes de sécurité les plus sévères en vigueur à l'échelon international et occupe la position de tête en matière de sécurité.

Le réseau – FedMAN – auquel tous les services publics sont connectés est protégé. Nous accentuons nos efforts au cours de cette année 2004 pour développer davantage encore la sécurité.

Le FEDICT élaborera des directives visant à une harmonisation optimale de l'infrastructure des services publics fédéraux avec l'infrastructure centrale.

L'UME ou Universal Messaging Engine, qui joue le rôle d'un service postal quant aux échanges d'informations, est contrôlé en permanence, de sorte que toute intrusion y est

zo toegang krijgen tot gevoelige bedrijfsinformatie.

In dit kader lijkt het mij belangrijk om even stil te staan bij de computerbeveiliging van de federale overheidsdiensten, denken we maar aan het spectaculaire voorbeeld van Electrabelgate. Gezien de meeste overheidsdiensten in hun databanken toch over 'gevoelige' informatie van de burger beschikken, zoals de belastingsaangiften bij de FOD Financiën, wil ik toch graag weten of deze informatie afdoende beschermd is.

Hoe wordt de computerbeveiliging, zowel op het vlak van internettoegang, als op het vlak van systemen, servers, en pc's georganiseerd in de verschillende overheidsdiensten. Is er een globaal beleid? Bestaan er verschillen in beveiligingsniveaus, m.a.w. zijn sommige federale overheidsdiensten beter beveiligd dan andere?

Wat zijn de concrete maatregelen die genomen werden na het Sasser-virus om overheidscomputers beter te beschermen? Hebben nog andere overheidsdiensten buiten de FOD Financiën geleden onder het virus? Wat is het budget dat besteed wordt aan informaticabeveiliging, in euro en in personeel (fulltime equivalent)? Wat zijn de consignes aan het personeel van de diensten voor het surfen op internet, het gebruiken van programma's zoals KaZaA en het binnenbrengen in overheidsdiensten van eigen computers en software?

De heer Peter Vanvelthoven, staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling. – Binnen de federale overheid is iedere overheidsdienst zelf verantwoordelijk voor het gevoerde ICT-beleid. Dat geldt onder meer voor informatiebeveiliging (firewalls, antivirus, inbraakdetectie) als voor de keuze van systemen (servers, pc's, software).

Als horizontale overheidsdienst biedt mijn administratie FEDICT bouwstenen aan die ingezet kunnen worden bij de ontwikkeling van betere diensten aan burgers, bedrijven of ambtenaren. Via de ministerraad dringen we er herhaaldelijk bij alle overheidsdiensten uitdrukkelijk op aan ook effectief gebruik te maken van onze bouwstenen.

Wat zijn deze bouwstenen? De federale portaalsite: hier zijn alle mogelijke maatregelen genomen om de informatie te beschermen (antivirus, inbraakdetectie, firewalls). Het gebruikersbeheer: ook hier waken we er constant voor dat er geen lekken zijn, in geen enkele richting, zodat de privé-gegevens van de gebruikers optimaal worden beschermd. Het gebruikersbeheer zorgt voor de identificatie en de authenticatie van de burger of de onderneming.

De elektronische identiteitskaart beantwoordt aan de strengste veiligheidsnormen die wereldwijd gelden en is absoluut koploper op het gebied van beveiliging.

De FedMAN, het netwerk waarop we alle overheidsdiensten aansluiten, is beveiligd. In 2004 leveren we extra inspanningen om de beveiliging nog verder uit te bouwen (centraal antivirussysteem, centrale firewalls, centrale inbraakdetectie). Voorts zal FEDICT richtlijnen uitwerken voor een optimale afstemming van FOD-specifieke infrastructuur op de centrale infrastructuur.

De UME, de Universal Messaging Engine, die als postbode

également impossible. Une version avancée est en cours de confection.

Télétravail des fonctionnaires : le FEDICT œuvre à l'élaboration d'une solution sûre pour les fonctionnaires ayant, chez eux, accès à des données publiques. Ils travailleront par le biais d'une connexion Internet, mais nous devons évidemment éviter que des virus ne puissent pénétrer dans le réseau public par le biais de leur ordinateur. Des directives consacrées aux systèmes antivirus et aux pare-feu sont en cours d'élaboration.

En matière de TIC, nous devons donc clairement différencier les bases, pour lesquelles nous garantissons une sécurité maximale, et la politique individuelle de chaque service public, dans laquelle je n'interviens pas toujours.

Le gouvernement envisage la création d'une agence fédérale pour la sécurité informatique afin de mieux protéger encore les données échangées entre les différents services publics et entre ceux-ci et leurs clients. La protection de l'information a déjà fait ses preuves dans les domaines où l'échange d'informations entre les différentes institutions est déjà largement pratiqué, par exemple en matière sociale. La Banque-carrefour de la sécurité sociale veille à ce que des milliers de données puissent être échangées sans encombre sur l'entièreté de ce réseau.

Nous nous efforçons de protéger au maximum nos bases contre les intrusions, les virus ou toute autre influence nuisible émanant de l'extérieur. Notre responsabilité est plus lourde que celle d'une entreprise. En effet, le fait de manipuler des données d'ordre privé nous interdit le moindre faux pas.

Il existe divers degrés de protection, qui ne dépendent pas tant du service public lui-même que du type d'application ou du degré d'importance de l'information. La contamination, par exemple, d'un ordinateur du service public fédéral Finances par le virus Sasser ne met pas en danger les données collectées par le biais du Tax-on-web, car les techniques de cryptage les plus récentes sont utilisées.

Les différents services publics étant autonomes, j'ignore quelles mesures supplémentaires l'infection de certains ordinateurs par le virus Sasser a occasionnées. J'ignore également quels services publics en ont été victimes.

Quant au budget général affecté à la sécurité, j'ai commandé une étude détaillée en fonction du degré d'informatisation des différents services publics. Les résultats de cette étude seront consolidés après l'été. Nous saurons alors quels efforts ont été réalisés, notamment en matière de sécurité, et quels services nécessitent des améliorations.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La réponse du secrétaire d'État démontre en tout cas sa bonne volonté. Je me vois cependant contraint d'adresser un certain nombre de*

fungeert om berichten uit te wisselen, wordt voortdurend gemonitord, zodat ook daar inbraak onmogelijk is. Momenteel wordt trouwens gewerkt aan een nieuwe geavanceerde versie die nog extra beveiligingsmogelijkheden biedt.

Thuiswerken voor ambtenaren: FEDICT werkt aan een beveiligde oplossing voor ambtenaren die van thuis uit toegang hebben tot overheidsinformatie. Ze zullen via een internetverbinding werken, maar het is duidelijk dat we moeten vermijden dat eventuele virussen via hun computer het overheidsnetwerk binnendringen. Hiervoor worden antivirus- en firewall-richtlijnen uitgewerkt.

We moeten dus een duidelijk onderscheid maken tussen de bouwstenen waarvoor we een maximale veiligheid garanderen en het individuele ICT-beleid van een overheidsdienst waarbij ik niet altijd betrokken ben.

De regering onderzoekt de oprichting van een federaal agentschap voor informatieveiligheid. Dit agentschap kan een wezenlijke bijdrage leveren tot de verdere beveiliging van de gegevensuitwisseling tussen de verschillende overheidsdiensten en de overheidsdiensten en hun klanten. Waar de gegevensuitwisseling tussen de verschillende instellingen reeds sterk is ingeburgerd, namelijk in de sociale sector, heeft de informatiebeveiliging reeds haar diensten bewezen. De Kruispuntbank voor de sociale zekerheid zorgt er voor dat miljoenen gegevens zonder problemen worden uitgewisseld op het hele netwerk van de sociale zekerheid.

We leveren alle mogelijke inspanningen om onze bouwstenen maximaal te beveiligen, zowel tegen aanvallen, virussen als eventuele andere schadelijke invloeden van buitenaf. Als overheid hebben we een grotere verantwoordelijkheid dan een bedrijf, dat in eerste instantie bedrijfsinformatie moet beschermen. Wij gaan om met privé-gegevens van mensen en we kunnen ons daarbij geen enkele misstap veroorloven.

Er zijn binnen de overheden verschillende beveiligingsniveaus, maar die zijn niet zozeer afhankelijk van de overheidsdienst, als wel van het soort toepassing of van de gevoeligheidsgraad van de informatie. Als bijvoorbeeld een computer bij de FOD Financiën door het Sassavirus is besmet, betekent dit niet dat de gegevens die via Tax-on-web worden verzameld, gecompromitteerd worden, aangezien gebruik wordt gemaakt van de meest recente encryptietechnieken.

Gelet op de onafhankelijkheid van de verschillende overheidsdiensten kan ik momenteel nog niet zeggen welke extra maatregelen genomen zijn na de infectie van een aantal computers door het Sassavirus. Ik kan ook niet zeggen welke FOD's schade zouden hebben geleden door dit virus.

Wat het algemene budget betreft dat wordt uitgetrokken voor beveiliging, heb ik een uitvoerige studie laten voeren naar de graad van informatisering van alle overheidsdiensten. Na de zomer zullen alle resultaten van die studie geconsolideerd zijn en kunnen we zien welke inspanningen onder meer op het gebied van beveiliging zijn genomen en waar eventueel extra inspanningen nodig zijn.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Het antwoord van de staatssecretaris getuigt in ieder geval van zeer veel goede wil. Ik zie mij echter genoodzaakt om een aantal vragen te*

questions aux différents départements, tous responsables de leur propre politique de sécurité. Nous devons en effet nous atteler à une approche globale du dossier. J'attends avec impatience les résultats de l'étude annoncée.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «la 29^{ème} session du Conseil des ministres ACP-UE à Gaborone, au Botswana» (n° 3-271)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – La 29^e session du Conseil des ministres ACP-UE s'est tenue à Gaborone, Botswana, du 3 au 7 mai. À son ordre du jour figuraient des thèmes importants tels que le financement du développement des pays du Sud, le dossier du sucre et des bananes. La Belgique était représentée par le ministre de la Coopération au développement.

Le ministre peut-il nous fournir un bref aperçu des points de l'ordre du jour ? Quels ont été les résultats de ce Conseil des ministres ? Quelle position la Belgique y a-t-elle défendue ? Quel suivi notre pays va-t-il concrètement réserver à cette réunion ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Coopération au développement. – La 29^e session du Conseil des ministres ACP-UE a été présidée, au nom des pays ACP, par M. Moussa, ministre du Plan de la République congolaise et président du Conseil des ministres ACP et, au nom de l'UE, par M. Tom Kitt, ministre irlandais du Développement des territoires d'Outre-Mer et des droits de l'homme et actuel président du Conseil de l'UE. Pour des raisons pratiques évidentes, les points de vue respectifs, coordonnés d'avance, ont été formulés par les deux présidents. D'autres participants n'ont pu intervenir qu'au moment du débat ouvert sur le sida. Les dix nouveaux États membres ont également pris part à cette rencontre hautement symbolique.

L'un des points les plus marquants était la Facilité européenne pour l'eau destinée aux pays ACP. Une tranche de 250 millions d'euros sera ainsi dégagée à cet effet par le biais du 9^e Fonds de développement européen. Cette mesure rencontre donc la volonté d'accroître notre contribution dans le domaine de l'approvisionnement en eau et d'atteindre en 2015 les objectifs du millénaire.

Un accord a aussi été conclu à propos de la structure et du calendrier des négociations en ce qui concerne la révision de l'accord de Cotonou qui doit être achevée au plus tard le 28 février 2005. Les premières négociations ont eu lieu le 14 mai 2004 à la maison ACP de Bruxelles. Les parties y ont proposé leurs mandats de négociations respectifs.

Le débat sur le vih/sida fut tout aussi remarquable. On y a abordé trois thèmes : l'épidémie de sida, l'expérience acquise et la « global governance » et les instruments ad hoc.

J'ai insisté pour que les pays donateurs soient à l'écoute de leurs partenaires. Ceux-ci attirent notre attention sur le fait que la lutte contre le sida n'est pas seulement liée à la santé mais plus encore au développement. J'ai également souligné l'importance d'une meilleure coordination entre les partenaires confrontés au problème du sida, ainsi que le rôle

richten tot de verschillende departementen, die elk bevoegd zijn voor hun eigen beveiligingsbeleid. Er moet inderdaad nog werk worden gemaakt van een totaalbenadering. Ik wacht met spanning op de resultaten van de aangekondigde studie.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de 29^{ste} sessie van ACP-EU-Ministerraad te Gaborone, Botswana» (nr. 3-271)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Van 3 tot 7 mei laatstleden vond de 29^{ste} sessie van de ACP-EU-Ministerraad plaats in Gaborone, Botswana. Belangrijke thema's zoals de financiering van de ontwikkeling van het Zuiden, het dossier van de suiker en van de banaan stonden op de agenda. België werd vertegenwoordigd door de minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Kan de minister ons een kort overzicht geven van de agendapunten? Wat waren de resultaten van deze ACP-EU-Ministerraad? Welke positie heeft België verdedigd? Welke opvolging zal ons land concreet geven aan die vergadering?

De heer Marc Verwilghen, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – De 29^{ste} bijeenkomst van de ACP-EU-Ministerraad werd namens de ACP-landen voorgezeten door de heer Pierre Moussa, minister van het Plan van de Congolesse Republiek, en voorzitter van de ACP-Ministerraad, en namens de EU door de heer Tom Kitt, Iers minister van Ontwikkeling van de Overzeese gebieden en Mensenrechten, en huidig voorzitter van de Raad van de Europese Unie. Om evidente praktische redenen, werden de – op voorhand gecoördineerde – standpunten van zowel de EU-leden als de ACP-leden door de twee voorzitters geformuleerd. Enkel tijdens het open aids-debat konden andere deelnemers interveniëren. Het was een zeer symbolische bijeenkomst waaraan nu ook de 10 nieuwe lidstaten deelnamen.

Een van de meest opvallende punten was de cruciale beslissing voor de oprichting van de ACP-EU-Waterfaciliteit. Zo zal vanaf het 9^e Europese Ontwikkelingsfonds een schijf van 250 miljoen euro voor deze faciliteit worden vrijgemaakt. Die maatregel komt dus tegemoet aan de wens om een hogere bijdrage te leveren op het vlak van watervoorziening en tegen 2015 de Millenniumdoelstellingen te behalen.

Er werd eveneens een akkoord bereikt over de structuur en de kalender van de onderhandelingen inzake de herziening van het Cotonou-Akkoord, die uiterlijk 28 februari 2005 moet zijn afgerond. De eerste onderhandelingen hebben plaatsgevonden op 14 mei 2004 in het ACP-huis te Brussel. Tijdens die bijeenkomst hebben de partijen hun respectieve onderhandelingsmandaten voorgesteld.

Even opmerkelijk was het zeer interessante hiv/aids-debat, waarbij drie thema's aan bod kwamen: de hiv/aids-epidemie, de ervaringen en de global governance, en de instrumenten daarvoor.

Ik heb erop aangedrongen dat de donoren naar hun partners zouden luisteren, die ons erop wijzen dat aids-bestrijding niet

dirigeant de l'UE en ce domaine et ce, afin de tirer le meilleur profit d'une approche multidisciplinaire. Celle-ci n'implique pas seulement la Santé publique, le Budget, le Commerce extérieur, la Coopération au développement, AIDCO, Research & Development et l'industrie mais également les directions générales Justice, Intérieur et Emploi.

J'ai proposé que l'UE désigne, comme l'ont fait les Pays-Bas, la France, et prochainement, la Belgique, un « ambassadeur du sida » ou plutôt une ambassadrice, 70% des personnes infectées étant des femmes. On pourrait intégrer le thème du sida dans la politique de l'UE et des pays ACP.

Je souhaite aussi vous renvoyer au plaidoyer de la représentante de CONCORD, la Confédération européenne des ONG d'urgence et de développement qui a insisté pour que l'on instaure une ligne budgétaire au profit des enfants contaminés par le sida, un leadership fort de la part de l'UE et un mécanisme de suivi de la politique. Je partage entièrement son point de vue.

Par ailleurs, des négociations ont été entamées dans le cadre des accords de partenariat économique, avec quatre régions ACP : l'Afrique de l'Ouest, l'Afrique Centrale, l'Afrique Australe et l'Afrique de l'Est et les Caraïbes. Les négociations avec le SADC auront lieu le 8 juillet en Namibie et celles avec les pays du Pacifique en septembre 2004.

Alors qu'on avait longuement débattu de la coopération commerciale, particulièrement dans le domaine du sucre, des bananes, du riz et du coton, aucun accord n'a été conclu à ce sujet.

Le commissaire européen Poul Nielson s'est prononcé en faveur d'une réforme des règles du marché commun du sucre. Il juge prématuré de se prononcer sur l'octroi de subsides aux pays ACP en compensation d'une éventuelle baisse des revenus d'exportation, à la suite des plaintes formulées par la Thaïlande et l'Australie auprès du panel de l'OMC.

En ce qui concerne les bananes, la Commission s'est déclarée prête à négocier un nouveau contingent pour les bananes dans le cadre de l'élargissement de l'UE et a décidé de poursuivre les consultations avec les pays ACP en matière de réduction des quotas et d'instauration d'un nouveau tarif douanier au 1^{er} janvier 2006.

En ce qui concerne le riz, le commissaire a rappelé que le comité FED vient d'approuver un financement de 24 millions d'euros qui doit améliorer les conditions du secteur du riz dans la région Caricom.

Pour le coton, le commissaire Nielson a renvoyé à la décision du Conseil de l'UE du 27 avril visant à créer un partenariat entre l'Europe et l'Afrique. Mme de Bethune n'est pas sans savoir que notre pays a conclu des accords à ce sujet, notamment avec le Bénin qui peut apporter son expertise.

Malgré la lourdeur de l'agenda, la rencontre de Gaborone a produit des débats bien étayés grâce à une organisation sans failles. Le Botswana a ainsi réalisé un travail méritoire alors que ce pays compte la plus forte proportion de séropositifs, à savoir 36 pour cent.

enkel met gezondheid te maken heeft, maar veeleer met ontwikkeling. Daarenboven heb ik de nadruk gelegd op een betere coördinatie tussen de partners die met de aids-problematiek te maken hebben en op de leidinggevende rol van de EU op dit vlak, teneinde de voordelen van een multidisciplinaire aanpak ten volle te benutten. Daarbij zijn niet alleen Volksgezondheid, Begroting, Buitenlandse Handel ingevolge het TRIPS-akkoord van Doha, Ontwikkelingssamenwerking, AIDCO, Research & Development en het bedrijfsleven betrokken, maar eveneens de directoraten-generaal Justitie, Binnenlandse Zaken en Werkgelegenheid.

Als concrete maatregel heb ik voorgesteld dat de EU, naar het voorbeeld van een aantal van zijn lidstaten, waaronder Nederland en Frankrijk en binnenkort ook België, een aids-ambassadeur zou aanstellen, of misschien zelfs een aids-ambassadrice aangezien 70% van de aids-lijders vrouwen zijn. Op die manier zou het aids-thema geïntegreerd kunnen worden in de politiek van de EU en van de ACP-landen.

Graag verwijs ik naar het pleidooi van de vertegenwoordigster van CONCORD, de Europese confederatie van NGO's voor noodhulp en ontwikkeling, die aangedrongen heeft op de oprichting van een begrotingslijn ten voordele van door aids besmette kinderen, een sterk leadership vanwege de EU en een opvolgingsmechanisme van het beleid. Ik was het daar volkomen mee eens.

Volledigheidshalve wil ik met betrekking tot de overige agendapunten nog wijzen op volgende punten.

In het kader van de Economische Partnerschapakkoorden werden onderhandelingen opgestart met vier ACP-regio's, meer bepaald West-Afrika, Centraal-Afrika, Zuidelijk en Oost-Afrika en de Caraïben. De onderhandelingen met SADC zijn gepland voor 8 juli in Namibië en met de Stille Oceaanlanden voor september 2004.

Een ander belangrijk thema betrof de samenwerking op handelsvlak die uitvoerig aan bod is gekomen, maar waarover jammer genoeg geen akkoorden zijn gesloten. Het gaat meer bepaald om suiker, bananen, rijst en katoen.

Europees commissaris Poul Nielson heeft zich wat suiker betreft, uitgesproken voor een hervorming van de gemeenschappelijke marktverordening suiker. Hij zei echter ook dat het voorbarig zou zijn zich uit te spreken over subsidies aan de ACP-landen ter compensatie van een eventuele daling van de uitvoeropbrengsten naar aanleiding van de klachten die Brazilië, Thailand en Australië hebben geformuleerd voor het WTO-panel.

Wat de bananen betreft, heeft de Commissie zich bereid verklaard een nieuw bananencontingent overeen te komen in het kader van de EU-uitbreiding en beslist de consultaties met de ACP-landen voort te zetten inzake de vermindering van de quota en de invoering van een nieuw douanetarief per 1 januari 2006.

Inzake rijst herinnerde de commissaris eraan dat het EOF-comité onlangs een financiering ter waarde van 24 miljoen euro heeft goedgekeurd die de omstandigheden in de rijstsector in de Caricom-regio moet verbeteren.

Voor de katoensector verwees commissaris Nielson naar de beslissing van de EU-Raad van 27 april om een Europees-

Demande d'explications de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le retard dans le secteur des maladies professionnelles» (n° 3-264)

M. Jacques Germeaux (VLD). – Depuis quelques mois, je suis régulièrement confronté à des questions de personnes atteintes de maladie professionnelle qui doivent patienter de six mois à un an avant d'obtenir, du Fonds des maladies professionnelles, un remboursement de prestations de soins de santé. Il s'agit de patients peu aisés et on connaît le coût des traitements de physiothérapie, surtout si l'on n'entre pas immédiatement en considération pour le maximum à facturer.

Je voudrais que le ministre réponde aux questions suivantes. Est-il au courant d'un retard dans le remboursement de la part du Fonds des maladies professionnelles, en particulier en ce qui concerne les soins de médecine ambulatoire ? Si oui, quelle est l'ampleur de ce retard ? Où se situe le retard le plus important dans les remboursements ? Y a-t-il une différence selon les provinces ? À quoi est dû ce retard ? Le ministre a-t-il pris des mesures pour résoudre ce problème ?

Qui plus est, l'intéressé ne sait généralement pas très bien à quoi s'en tenir. Peut-être le Fonds des maladies professionnelles pourrait-il indiquer avec précision, pour chaque cas, le délai de remboursement.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je voudrais préciser que le remboursement dont parle M. Germeaux porte sur le ticket modérateur. Cela signifie que la mutuelle a déjà pris à sa charge la part AMI.

Pour autant que je sache, le retard n'a jamais atteint un an. Actuellement, le remboursement dure en moyenne de deux à trois mois pour les dossiers en français et de quatre à cinq mois pour les dossiers en néerlandais. Le retard moyen équivaut au retard le plus important car pour le remboursement des soins ambulatoires, on utilise le système « first in, first out ».

Il n'y a pas de grande différence, en ce qui concerne le retard, entre les différentes provinces flamandes et wallonnes. Actuellement, le délai de remboursement diffère selon qu'il s'agit de dossiers en français ou en néerlandais.

Nous nous attelons à ce problème. Début avril, un collaborateur administratif est venu renforcer le bureau

Afrikaans partnership voor katoen op te richten. Mevrouw de Bethune weet ongetwijfeld dat ons land dienaangaande afspraken heeft gemaakt met onder meer Benin, dat expertise kan leveren.

Ondanks de zware agenda, heeft de bijeenkomst in Gaborone dankzij een uitstekende organisatie tot goed onderbouwde debatten geleid. Dat is verdienstelijk voor Botswana, het land met de grootste aids-besmetting waar 36 procent van de bevolking seropositief is.

Vraag om uitleg van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de achterstand in de sector van de beroepsziekten» (nr. 3-264)

De heer Jacques Germeaux (VLD). – Vooral de afgelopen maanden word ik vaak geconfronteerd met vragen van mensen die getroffen zijn door een beroepsziekte en zes maanden tot een jaar moeten wachten vooraleer ze prestaties inzake ambulante gezondheidszorg van het Fonds voor Beroepsziekten terugbetaald krijgen. Deze patiënten zijn zeker niet de meest bemiddelde mensen en vaak gaat het ook over vergoedingen voor fysiotherapie en iedereen weet hoe hoog die factuur kan oplopen, zeker als men niet onmiddellijk in aanmerking komt voor de maximumfactuur.

Graag kreeg ik van de minister een antwoord op de volgende vragen. Heeft de minister weet van een achterstand in de terugbetalingen bij het Fonds voor Beroepsziekten, meer specifiek voor wat betreft de ambulante geneeskundige verzorging? Zo ja, wat is de gemiddelde achterstand in de terugbetalingen? Wat is de grootste achterstand in de terugbetalingen? Is er een verschil in achterstand tussen de verschillende provincies? Waaraan is de achterstand te wijten? Werden door de minister maatregelen getroffen om dit probleem op te lossen?

Tot slot wil ik hieraan nog een suggestie toevoegen. Het grote probleem is dat de betrokkene vaak in het ongewisse verkeert. Misschien moet het Fonds voor Beroepsziekten eens een duidelijk aangeven hoe lang het in de verschillende gevallen duurt voor men wordt terugbetaald.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De heer Germeaux heeft vastgesteld dat patiënten met een beroepsziekte geregeld zes maanden tot een jaar moeten wachten op terugbetaling van hun ambulante gezondheidszorg. Voor een goed begrip moet ik preciseren dat het hier gaat om de terugbetaling van het remgeld. Dat betekent dat het ziekenfonds dan al het normale ZIV-aandeel ten laste heeft genomen.

Volgens de informatie waarover ik beschik is de achterstand nooit tot één jaar opgelopen. Op het ogenblik laat de terugbetaling gemiddeld twee tot drie maanden op zich wachten voor de Franstalige dossiers en vier tot vijf maanden voor de Nederlandstalige dossiers. De gemiddelde achterstand is tegelijk de grootste achterstand, want voor de terugbetaling van ambulante zorg wordt het *first in, first out*-systeem gehanteerd.

Er is geen groot verschil in achterstand tussen de

régional de Hasselt. Le remboursement des frais d'hospitalisation a été dissocié du remboursement des soins ambulatoires. Pour les frais d'hospitalisation, il n'y a pas de retard. Le délai moyen de remboursement atteint ici environ deux mois. Les tickets modérateurs relatifs aux frais d'hospitalisation pèsent bien entendu plus lourd sur le budget personnel du patient que les tickets modérateurs relatifs aux soins ambulatoires. Le Fonds a aussi des difficultés à remplir le cadre du personnel des médecins, particulièrement du côté néerlandophone.

Le traitement de ce type de dossiers s'est compliqué en raison de la diversité des taux de remboursement, de la distinction entre maladies chroniques ou non chroniques, et de l'établissement ou non d'un dossier médical. On examine aussi la possibilité d'un échange de données électroniques avec les mutuelles, par le biais de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale. Cela pourrait déjà apporter une ébauche de solution.

M. Jacques Germeaux (VLD). – *Je remercie le ministre pour sa réponse. L'envoi d'un renfort à Hasselt est une bonne nouvelle.*

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les cotisations du secteur bovin au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux» (n° 3-265)

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Un communiqué de presse du ministre du 6 janvier 2004, que l'on retrouve également sur son site web, annonçait que ce dernier avait élaboré un projet d'arrêté royal tendant à mettre fin à la perception des cotisations perçues par les abattoirs, pour les bovins, en vertu de la loi du 23 mars 1998 relative à la création du Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux. L'arrêté royal tendait à remplacer la perception de cette cotisation par une cotisation obligatoire qui serait facturée directement aux producteurs.*

Toujours selon ce communiqué de presse, il s'ensuivrait que la perception des cotisations par les abattoirs pour les bovins abattus ne serait plus légale. La nouvelle réglementation entrerait en vigueur au 1^{er} janvier 2004 mais, à ce jour, cet arrêté royal n'a toujours pas été publié au Moniteur. Quelles sont les raisons de ce retard ? Quand cet arrêté royal sera-t-il publié ? Aura-t-il un effet rétroactif au 1^{er} janvier 2004 ?

verschillende Vlaamse en Waalse provincies. Wel is er, zoals gezegd, op het ogenblik een verschil in de terugbetalingstermijn tussen de Nederlandstalige en de Franstalige dossiers.

Hieraan wordt gewerkt. Begin april werd er een bijkomende administratieve kracht naar het gewestelijk bureau in Hasselt gestuurd. De terugbetaling van hospitalisatiekosten werd losgekoppeld van de terugbetaling van de ambulante verzorging en inzake hospitalisatiekosten is er geen achterstand. De gemiddelde terugbetalingstermijn bedraagt hier ongeveer twee maanden. De remgelden inzake hospitalisatiekosten drukken vanzelfsprekend zwaarder op het persoonlijk budget van de patiënt dan de remgelden voor ambulante verzorging. De instelling heeft ook problemen om de personeelsformatie inzake geneesheren op te vullen. Vooral langs Nederlandstalige kant is dit nog niet volledig gelukt.

Tot slot wil ik er nog op wijzen dat de verwerking van dit soort dossiers ingewikkelder is geworden door de diversiteit aan terugbetalingstarieven, het onderscheid tussen chronisch of niet-chronische zieken, met of zonder medisch dossier. Er wordt dan ook nagegaan of er via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid geen elektronische gegevensuitwisseling met de ziekenfondsen tot stand kan worden gebracht. Dat zou al helpen.

De heer Jacques Germeaux (VLD). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Vooral de precisering dat er een extra kracht naar Hasselt is gestuurd, is goed nieuws.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bijdragen van de sector runderen aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten» (nr. 3-265)

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Een persbericht van de minister van 6 januari 2004, dat ook op zijn website terug te vinden is, stelde dat hij een ontwerp van koninklijk besluit had uitgewerkt tot beëindiging van de inning van de bijdragen door de slachthuizen voor runderen volgens de voorwaarden van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten. Het koninklijk besluit wilde de inning van de bijdrage door de slachthuizen vervangen door een verplichte bijdrage die rechtstreeks gefactureerd zou worden aan de producenten.

Nog volgens dat persbericht zou dat inhouden dat de inning van de bijdragen door de slachthuizen voor de geslachte runderen niet langer gewettigd zou zijn. De nieuwe regeling zou ingaan vanaf 1 januari 2004, maar tot vandaag is dit koninklijk besluit nog niet verschenen in het Staatsblad. Graag vernam ik daarom van de minister welke de reden is van deze vertraging? Wanneer zal het koninklijk besluit wel worden gepubliceerd? Zal het met terugwerkende kracht ingaan vanaf 1 januari 2004?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je confirme que, depuis le 1^{er} janvier 2004, les cotisations du secteur bovin au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux ne sont plus perçues par les abattoirs.*

L'arrêté royal y afférent est à la signature du Roi et sera publié sans délai au Moniteur belge. Il aura un effet rétroactif au 1^{er} janvier 2004.

Dans le même temps, mon administration a rédigé un arrêté royal tendant à facturer directement les cotisations obligatoires et différenciées aux producteurs de bovins. En principe, cette facturation débutera dans le courant du mois de septembre.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je remercie le ministre pour la clarté de sa réponse, mais je ne comprends pas pourquoi il a fallu que les choses traînent aussi longtemps. Son communiqué de presse ayant été publié dès le mois de janvier, il eût été préférable, pour la sécurité juridique des entreprises, que l'arrêté royal sorte plus rapidement. C'est le secteur lui-même qui est venu se plaindre auprès de moi du vide juridique auquel on est confronté. Pour ceux qui ne doivent pas payer, ce n'est peut-être pas très grave, mais pour les producteurs qui, du fait de la rétroactivité de l'arrêté royal, devront payer en septembre pour l'année entière, c'est une nouvelle très désagréable.*

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'autorisation de transférer une officine à l'aéroport de Zaventem» (n° 3-275)

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *La loi-programme de la fin de l'année dernière contenait un article stipulant qu'il était possible, par dérogation aux dispositions en vigueur, d'ouvrir une pharmacie sur le site de l'aéroport. Est-il encore nécessaire de prendre des arrêtés d'exécution à cet effet ? Si oui, le ministre a-t-il déjà préparé ces arrêtés et quand pourront-ils éventuellement être publiés ?*

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Un arrêté d'exécution est effectivement nécessaire pour l'article 173 de la loi-programme du 22 décembre 2003. Cet arrêté d'exécution est actuellement soumis au ministre du Budget. J'espère qu'il pourra être pris dans les prochaines semaines.*

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Cette réponse est positive. Simplement, je ne vois pas pourquoi cet arrêté doit être soumis au ministre du Budget puisqu'il n'a aucune incidence au niveau du budget.*

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik kan mevrouw Van de Casteele bevestigen dat sinds 1 januari 2004 de bijdragen aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten voor de sector runderen niet meer worden geïnd bij de slachthuizen.*

Het koninklijk besluit hieromtrent is ter ondertekening voorgelegd aan de Koning en zal zonder uitstel in het Belgisch Staatsblad worden gepubliceerd. Het heeft een terugwerkende kracht vanaf 1 januari 2004.

Tegelijk heeft mijn administratie een ontwerp van koninklijk besluit opgesteld inzake de rechtstreekse facturatie van de verplichte en gedifferentieerde bijdragen aan de producenten van runderen. In principe start deze facturatie in de loop van de maand september.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – *Ik dank de minister voor zijn duidelijk antwoord, maar ik begrijp niet waarom dit allemaal zo lang heeft moeten duren. Aangezien hij al in januari een persbericht heeft gepubliceerd, was het voor de rechtszekerheid van de bedrijven beter geweest dat de minister sneller met dit koninklijk besluit naar buiten was gekomen. Het is de sector zelf die bij mij is komen klagen dat men in een rechtsvacuüm zat. Voor degenen die niet moeten betalen is dat misschien niet zo erg, maar voor de producenten die door de terugwerkende kracht van het koninklijk besluit in september voor het hele jaar moeten betalen, is dit een zeer onaangename boodschap.*

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vergunning voor een apotheek op de luchthaven van Zaventem» (nr. 3-275)

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – *De programmawet van eind vorig jaar bevatte een artikel waardoor het, in afwijking van de geldende bepalingen, mogelijk werd een apotheek op het terrein van de luchthaven te openen. Mijn vraag aan de minister is of daar nog uitvoeringsbesluiten voor nodig zijn. Zo ja, dan wil ik graag weten of hij deze besluiten al heeft voorbereid en wanneer ze eventueel kunnen worden gepubliceerd.*

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Er is inderdaad een uitvoeringsbesluit nodig voor artikel 173 van de programmawet van 22 december 2003. Dit uitvoeringsbesluit is momenteel voorgelegd aan de minister van Begroting. Ik hoop dat het besluit binnen enkele weken zal worden genomen.*

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – *Dit antwoord is positief. Alleen zie ik niet in waarom dit besluit aan de minister van Begroting moet worden voorgelegd. Er zijn immers geen budgettaire consequenties aan verbonden.*

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur «les pilules “dégrisantes” pour combattre les effets de l'alcool» (n° 3-269)

Mme Erika Thijs (CD&V). – De plus en plus de produits destinés à combattre les effets de l'alcool arrivent sur le marché. L'efficacité de ces pilules miracles, souvent vantées par des slogans ambigus, n'est cependant pas du tout prouvée. Pourtant, les médias font la promotion de nouvelles pilules qui réduiraient de moitié la teneur de l'alcool dans le sang.

Ces pilules « dégrisantes » menacent de ruiner des années de sensibilisation à la conduite sous influence. Les campagnes Bob ont changé les mentalités. La société désapprouve de plus en plus les conducteurs qui boivent. Le comportement des conducteurs s'est également considérablement amélioré. L'arrivée de ces pilules « dégrisantes » constitue un retour en arrière et porte préjudice aux bons résultats des contrôles d'alcoolémie.

Les problèmes d'alcool augmenteront à cause de ces pilules miracles. Le ministre a-t-il déjà étudié les conséquences que pourraient avoir ces produits sur la santé publique ? Fera-t-il réaliser une étude toxicologique de la composition, de l'action et des éventuels effets secondaires de toutes les pilules « dégrisantes » présentes sur le marché ?

La loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur interdit toute publicité qui comporte des affirmations, indications ou représentations susceptibles d'induire en erreur sur les caractéristiques d'un produit. Est également interdite, toute publicité ayant trait à des produits, autres que des médicaments, qui fait référence de manière abusive à l'amélioration de l'état de santé du consommateur.

Les informations reprises sur les étiquettes de ces pilules « dégrisantes » sont-elles conformes à la réglementation en vigueur en matière de publicité ?

Qui est responsable d'un accident survenant avec un conducteur sous influence qui a pris, au préalable, une pilule « dégrisante » ? Est-ce le conducteur ou le producteur parce que celui-ci prétend faire descendre la concentration d'alcool en dessous de la limite légale ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Des produits sensés combattre les effets de l'alcool et réduire la teneur d'alcool dans le sang arrivent régulièrement sur le marché. Le plus souvent, il s'agit de produits simples à base de vitamines, de minéraux ou d'extraits de plantes qui, en fonction de leur composition, tombent sous le coup de la législation relative aux compléments alimentaires.

Avant d'être mis sur le marché, les compléments alimentaires doivent être notifiés auprès du Service public fédéral Santé publique. Le dossier de notification doit notamment contenir la formule et l'étiquetage du produit. La composition de ces

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over «ontnuchteringspillen om de effecten van alcohol te bestrijden» (nr. 3-269)

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Er komen steeds meer producten op de markt om de effecten van alcohol tegen te gaan. De effectiviteit van deze 'wonderpillen', die vaak met dubbelzinnige slogans worden aangeprezen, is nochtans helemaal niet bewezen. Toch promoten de media nieuwe pillen die het alcoholgehalte in het bloed zelfs zouden halveren.

Deze ontnuchteringsmiddelen dreigen de jarenlange bewustmaking over rijden onder invloed te ondermijnen. De Bob-campagnes hebben de mentaliteit veranderd. Er is een grotere maatschappelijke afkeuring ten aanzien van bestuurders die drinken. Ook het gedrag van de bestuurders is aanzienlijk verbeterd. De opkomst van deze ontnuchteringsmiddeltjes is een stap terug en doet afbreuk aan de goede resultaten van de alcoholcontroles.

Het alcoholprobleem zal door deze wonderpillen toenemen. Heeft de minister al onderzocht welke andere gevolgen deze producten kunnen hebben op de volksgezondheid? Gaat de minister een toxicologische studie laten uitvoeren naar de samenstelling, de werking en de eventuele nevenwerkingen van alle ontnuchteringsmiddeltjes die in de handel zijn?

De wet van 14 juli 1991 over de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument verbiedt elke reclame die beweringen, gegevens of voorstellingen bevat die kunnen misleiden over de kenmerken van een product. Ook is er een verbod op reclame die verband houdt met producten die geen geneesmiddelen zijn en waarvan onrechtmatig wordt voorgehouden dat ze de gezondheid van de consument verbeteren. Stroken de etiketten van deze ontnuchteringsproducten en de informatie erop met de geldende reglementering inzake reclame?

Wie is aansprakelijk voor een ongeval met een bestuurder onder invloed die vooraf een ontnuchteringsmiddel had ingenomen? Is het de bestuurder of is het de producent omdat hij beweert dat hij de alcoholconcentratie tot onder de wettelijke limiet doet dalen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Regelmatig komen er producten op de markt die worden voorgesteld als producten die de effecten van alcohol tegengaan en het alcoholgehalte in het bloed verlagen. Meestal betreft het eenvoudige producten, samengesteld op basis van vitamines, mineralen of plantenextracten, die op basis van hun samenstelling onder de wetgeving op voedingssupplementen vallen.

Voedingssupplementen moeten vóór ze in de handel worden gebracht, worden genotificeerd bij de FOD Volksgezondheid. Het notificatiedossier dient onder andere de ingrediëntenlijst en de etikettering van het product te bevatten. De

produits est examinée de manière approfondie avant qu'un numéro de notification ne soit attribué.

La publicité faite pour un produit ne tombe pas sous le coup de l'obligation de notification, la Commission européenne ne l'acceptant pas. Si l'étiquette contient des affirmations relatives aux effets sur la teneur en alcool dans le corps, mon service ouvre systématiquement une enquête avant d'attribuer un numéro de notification.

La preuve scientifique apportée par le fabricant ou par le distributeur est soumise au Conseil supérieur d'hygiène pour avis. À ce jour, l'effet prétendu n'a encore été prouvé pour aucun de ces produits. Cet effet ne peut dès lors pas être mentionné sur l'étiquette. Si un effet de ce type était effectivement prouvé et si les fonctions organiques assurant le catabolisme de l'alcool dans le corps étaient accélérées, le produit ne serait plus défini comme un complément alimentaire mais comme un médicament. Il devrait par conséquent être enregistré.

Si des publicités trompeuses devaient être faites pour de tels produits, mes services feraient réaliser une enquête et, si nécessaire, dresseraient procès-verbal.

La ministre de la Protection de la consommation est compétente en ce qui concerne les infractions à la loi du 14 juillet 1991. Je me suis déjà entretenu à ce sujet avec la ministre Van den Bossche.

L'étiquetage ne peut faire aucune référence à l'effet produit sur la teneur en alcool.

Il appartient au juge de statuer sur la base des faits concrets.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Selon le ministre, les pilules auxquelles j'ai fait référence sont le plus souvent composées de vitamines. Lorsque de tels produits sont présentés par une campagne gigantesque, le gouvernement doit immédiatement intervenir et examiner de quels produits il s'agit. Un battage médiatique aussi important représente un investissement considérable. On s'attend donc à ce que le produit engendre des recettes considérables.*

Je comprends que ce produit ne puisse être considéré comme un médicament. Ce dossier doit être suivi de près et, lors du lancement de nouvelles pilules, il faut immédiatement réaliser une enquête.

Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la fonction de médiateur dans les hôpitaux» (n° 3-256)

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *La loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient institue plusieurs*

samenstelling van dergelijke producten wordt grondig onderzocht vooraleer er een notificatienummer wordt toegekend.

De reclame die voor een product wordt gemaakt, valt niet onder de notificatieverplichting omdat de Europese Commissie dat niet aanvaardt. Als de etikettering beweringen bevat met betrekking tot de effecten op het alcoholgehalte in het lichaam, wordt door mijn dienst systematisch een onderzoek ingesteld alvorens een notificatienummer wordt toegekend.

Het wetenschappelijke bewijs dat door de fabrikant of door de verdeler wordt gegeven, wordt voor advies voorgelegd aan de Hoge Gezondheidsraad. Tot op heden werd nog voor geen enkel van dergelijke producten de geclaimde werking aangetoond. Die werking mag daarom niet op de etikettering voorkomen. Indien er wel een dergelijke werking kan worden aangetoond en de organische functies voor de afbraak van alcohol in het lichaam worden versneld, valt het product niet meer onder de definitie van een voedingssupplement maar wel onder die van een geneesmiddel. Het moet bijgevolg als dusdanig worden geregistreerd.

Dat voor dergelijke producten misleidende reclame wordt gemaakt, zal voor mijn diensten van DG4 – Dier, Plant, Voeding – aanleiding geven tot het starten van een onderzoek en indien nodig tot het opstellen van een proces-verbaal.

De minister van Consumentenzaken is bevoegd om overtredingen op de wet van 14 juli 1991 die onder meer betrekking heeft op reclame, te laten vaststellen en te sanctioneren. Ik heb daartoe reeds overleg gepleegd met minister Van den Bossche.

De etikettering mag geen verwijzingen naar het effect op het alcoholgehalte bevatten.

Het komt de rechter toe om een uitspraak te doen op grond van de concrete feiten.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – *Volgens de minister zijn de pillen waarnaar ik heb verwezen, meestal producten op basis van vitamines. Wanneer dergelijke producten worden voorgesteld met een barnumcampagne, moet de overheid onmiddellijk ingrijpen en onderzoeken om welke producten het gaat. Een barnumcampagne veronderstelt immers een aanzienlijke investering. Van het aangeboden product wordt dus een grote opbrengst verwacht. De overheid moet daarom een onderzoek instellen naar de eventuele schadelijke effecten van het product.*

Ik begrijp dat dit product niet als een geneesmiddel kan worden beschouwd. Dit dossier moet op de voet worden gevolgd en bij het lanceren van nieuwe pillen moet onmiddellijk een onderzoek worden ingesteld.

Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de ombudsfunctie in de ziekenhuizen» (nr. 3-256)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – *De wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt*

droits. La fonction de médiateur a été créée afin de garantir le respect de ceux-ci dans tous les hôpitaux et tous les établissements psychiatriques. Elle implique la désignation d'une personne habilitée à intervenir comme médiateur dans le traitement de plaintes liées aux droits du patient. Les plaintes enregistrées font l'objet d'un rapport annuel.

L'arrêté royal du 8 juillet 2003 prévoit la possibilité pour les établissements psychiatriques d'organiser la fonction obligatoire de médiateur au sein d'une association agréée, la direction étant assurée par un comité.

Le médiateur est notamment chargé de favoriser la communication entre le patient et le praticien, de traiter les plaintes, d'informer le patient des diverses solutions, de fournir les informations relatives à l'organisation, au fonctionnement et aux règles de procédure liées à la fonction de médiateur, et de formuler des recommandations afin d'éviter que les plaintes ne se répètent.

En principe, le patient exerce lui-même ses droits ; s'il ne le peut, la loi prévoit qu'il se fasse représenter.

La fonction de médiateur est-elle opérationnelle dans tous les hôpitaux, établissements et services psychiatriques ?

Quelles est la qualification des médiateurs ?

Combien de plaintes ont-elles été enregistrées au cours de l'année écoulée ?

Des solutions structurelles ont-elles déjà été proposées ?

Le ministre a-t-il déjà tiré des leçons de l'enregistrement des plaintes ?

Quel est le pourcentage de plaintes résolues grâce à la médiation ?

Quelle est la répartition des plaintes en fonction de leur nature ?

Des rapports annuels ont-ils déjà été rédigés ?

Comment le ministre tiendra-t-il compte des recommandations formulées par les services de médiation ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *D'après les différents arrêtés royaux, les hôpitaux et plateformes de concertation en santé mentale ne doivent disposer d'un service de médiation qu'à partir du 1^{er} novembre 2003. Mes services ont adressé à l'ensemble des hôpitaux et associations psychiatriques une lettre leur demandant de communiquer au service de médiation fédéral les coordonnées du médiateur qu'ils avaient désigné. Le service de médiation fédéral « Droits du patient » ayant reçu pratiquement toutes les réponses, on peut déduire que la quasi-totalité des hôpitaux et des plateformes de concertation disposent actuellement d'un service de médiation. J'ai demandé que ces données soient complétées le plus rapidement possible.*

Comme précisé dans les arrêtés royaux du 8 juillet 2003, les médiateurs des hôpitaux et des plateformes de concertation en santé mentale doivent posséder un diplôme de l'enseignement supérieur de type court. Deux projets d'arrêté royal, qui seront signés prochainement, précisent cependant que toute personne s'étant déjà occupée d'un service de

créent diverse rechten in hoofde van de patiënt. Ter vrijwaring van de naleving van deze rechten werd de ombudsfunctie in het leven geroepen in elk ziekenhuis en psychiatrische instelling. De ombudsfunctie behelst de aanstelling van een persoon die kan bemiddelen bij behandeling van klachten in verband met de rechten van de patiënt. Ter registratie van de klachten wordt een jaarverslag opgemaakt.

Bij koninklijk besluit van 8 juli 2003 werd voor psychiatrische instellingen en diensten de mogelijkheid gecreëerd om de verplichte ombudsfunctie in een erkend samenwerkingsverband te organiseren. De leiding is in handen van een comité.

De opdracht van de ombudsfunctie omvat het voorkomen van vragen en klachten door de communicatie tussen de patiënt en de beroepsbeoefenaar te bevorderen, het bemiddelen bij klachten, het inlichten van de patiënt inzake de mogelijkheden voor de afhandeling van zijn klachten, het verstrekken van informatie over de organisatie, de werking en de procedureregels van de ombudsfunctie en het formuleren van aanbevelingen ter voorkoming van herhaling van klachten.

In principe oefent de patiënt zelf zijn rechten uit. Indien hij daartoe in de onmogelijkheid verkeert, voorziet de wet in vertegenwoordiging.

Is de ombudsfunctie operationeel in alle ziekenhuizen, psychiatrische instellingen en diensten?

Wat is de kwalificatie van de ombudspersonen?

Hoeveel klachten werden er in het afgelopen jaar genoteerd?

Werden reeds structurele oplossingen aangeboden? Heeft het beleid al wijsheid gehaald uit de registratie van de klachten?

Welk percentage van de klachten werd via bemiddeling opgelost?

Wat is de rangorde qua aard van de klachten?

Zijn er reeds jaarverslagen?

Hoe zal het beleid inspelen op de aanbevelingen die door de ombudsdiensten werden geformuleerd?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De ziekenhuizen en overlegplatforms in de geestelijke gezondheidszorg moeten, krachtens de terzake geldende koninklijke besluiten, pas vanaf 1 november 2003 beschikken over een ombudsdienst. Mijn diensten hebben aan alle ziekenhuizen en psychiatrische samenwerkingsverbanden een brief gestuurd met het verzoek de personalia van de door hen aangewezen ombudspersoon bekend te maken aan de federale ombudsdienst. Deze gegevens werden intussen ingezameld door de federale ombudsdienst patiëntenrechten. Bijna alle gegevens werden ontvangen. Men kan er uit afleiden dat bijna alle ziekenhuizen en overlegplatforms momenteel over een ombudsdienst beschikken. Ik heb instructies gegeven om deze gegevens zo spoedig mogelijk te laten aanvullen.

Zoals vermeld in de koninklijke besluiten van 8 juli 2003, moeten de ombudspersonen in ziekenhuizen en overlegplatforms in geestelijke gezondheid over ten minste een diploma van hoger onderwijs van het korte type beschikken. Twee ontwerpen van koninklijk besluit, die

médiation ne doit pas nécessairement répondre à ces exigences en matière de diplôme.

Les rapports annuels des médiateurs locaux et fédéraux doivent être communiqués au plus tard en avril 2005, soit le quatrième mois de l'année civile suivant la première année d'activité des médiateurs. Avant cela, il ne sera pas possible de connaître les données relatives au nombre et au type de plaintes traitées, ni les recommandations formulées par les médiateurs.

En ce qui concerne le service de médiation fédéral, on peut cependant préciser que 165 plaintes ont été introduites depuis octobre 2003, dont les trois quarts portent sur des faits qui se sont produits dans un hôpital. La plupart de ces plaintes portent sur la qualité des soins et le droit d'accès au dossier.

Le SPF Santé publique organisera les 17 et 18 novembre 2004 un symposium sur le service de médiation, en vue de permettre aux médiateurs de se rencontrer, de faire le bilan des problèmes liés à leur pratique et de s'informer.

La fonction de médiateur n'existant que depuis six mois, il est trop tôt pour pouvoir tirer des conclusions au niveau de la politique. Toutefois, j'ai fait le nécessaire en vue de la mise en place du service de médiation fédéral, chargé de l'évaluation et de la coordination. En 2005, dès que les différents rapports auront été transmis à ce service ainsi qu'à la commission fédérale des Droits du patient, je tirerai les conclusions qui s'imposent. Je procéderai prochainement à la composition de la commission, après que le Conseil d'État aura annulé l'arrêté de désignation de mon prédécesseur.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *La législation est encore en phase de réalisation. J'insiste sur l'importance d'une telle fonction dans les établissements psychiatriques. Il n'est pas uniquement question des plaintes introduites par des personnes en pleine possession de leurs moyens. Il s'agit également de permettre à des patients de s'adresser à une personne de confiance autre que le praticien chargé de leur traitement. En psychiatrie, après avoir posé un diagnostic, certains praticiens ne reviennent plus sur leur position. Parfois, les patients pressentent qu'ils ne reçoivent pas le traitement adéquat, que certaines médications sont administrées en trop grande quantité ou que la prise en charge de leur santé pourrait être améliorée. Le patient peut difficilement sortir du schéma qui lui est imposé si les praticiens maintiennent leur diagnostic et qu'il n'a aucune autre personne ressource. Dans les établissements où les possibilités de communication sont limitées, il importe de pouvoir trouver d'autres interlocuteurs.*

eerstdaags ondertekend zullen worden, preciseren evenwel dat wie reeds tevoren bevoegd was voor de ombudsdienst niet noodzakelijkerwijs aan deze diplomavereisten hoeft te beantwoorden.

De jaarverslagen van de lokale en federale ombudspersonen moeten ten laatste in april 2005 meegedeeld worden, hetzij de vierde maand van het kalenderjaar volgend op het eerste werkjaar van de ombudspersonen. Eerder zal het niet mogelijk zijn de gegevens te kennen met betrekking tot het aantal en het soort behandelde klachten van patiënten, noch de aanbevelingen die door de ombudspersonen geformuleerd werden.

Wat de federale ombudsdienst betreft, kan men evenwel al preciseren dat er sedert oktober 2003 165 klachten geregistreerd werden, waarvan drie vierden over feiten gaan die zich in een ziekenhuis hebben afgespeeld. De meeste van die klachten hebben betrekking op zorgkwaliteit en het recht op toegang tot het dossier.

Het is ongetwijfeld nuttig te signaleren dat de FOD Volksgezondheid op 17 en 18 november 2004 ter attentie van alle ombudspersonen een symposium over de ombudsdienst zal organiseren. Het symposium heeft tot doel aan deze ombudspersonen de mogelijkheid te bieden elkaar te ontmoeten, de stand van zaken op te stellen van de vragen die met hun praktijkervaring te maken hebben en informatie te ontvangen.

Zes maanden na het aantreden van de ombudsfunctie is het te vroeg om over te gaan tot het trekken van conclusies naar het beleid toe. Ik heb echter het nodige gedaan met het oog op de installatie van de federale ombudsdienst, die een evaluerende en coördinerende taak heeft. Zodra in 2005 de diverse verslagen aan deze federale ombudsdienst zijn overgemaakt en de federale commissie patiëntenrechten, zal ik uiteraard de gepaste conclusies trekken. Eerstdaags zal ik overgaan tot de samenstelling van deze commissie, na vernietiging door de Raad van State van het benoemingsbesluit van mijn voorganger.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Ik begrijp dat de wetgeving nog volop in realisatie is. Ik wil nog eens benadrukken hoe belangrijk zo'n functie kan zijn in psychiatrische instellingen. Het gaat niet alleen over klachten van assertieve, alerte mensen. Het gaat ook over de mogelijkheid om eens iemand anders te kunnen aanspreken als vertrouwenspersoon dan de beroepsbeoefenaar bij wie men in behandeling is. Zeker in de psychiatrie worden sommige ziekten getypeerd en wijken sommige beroepsbeoefenaars niet meer af van hun kijk. Soms voelen patiënten zelf aan dat ze niet de juiste behandeling krijgen of dat ze te veel medicatie krijgen, dat ze liever op een andere manier zouden werken aan hun gezondheid. Als de beroepsbeoefenaars bij hun diagnose en hun behandeling blijven en er geen andere contacten mogelijk zijn, is het moeilijk om uit een bepaald patroon te stappen. Zeker in die instellingen waar de communicatiemogelijkheden beperkt zijn, is het belangrijk dat ook andere personen aanspreekbaar zijn.

Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le projet de plan d'action national de lutte contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée» (n° 3-261)

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – La conférence de Durban contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée, qui s'est tenue du 31 août au 8 septembre 2001, a abouti à l'adoption d'une déclaration et d'un programme d'action. Ce dernier invite tous les États à prendre des mesures concrètes contre le racisme, notamment par l'adoption d'un plan national.

Dans ce cadre, le 28 novembre 2002, le premier ministre a officiellement chargé le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme de rédiger un projet de plan d'action. Le Centre a remis un projet en septembre 2003. Il se présente sous la forme de fiches thématiques qui, pour chaque sujet, synthétisent le contenu de la déclaration et du programme d'action, rappellent le cadre institutionnel, légal et réglementaire de la Belgique et insistent sur le suivi à donner à des projets déjà existants ainsi que sur des nouvelles mesures concrètes à prendre afin de matérialiser les propositions de la Conférence de Durban.

Le Centre a proposé de suivre le canevas élaboré par le Secrétariat du Conseil de l'Europe pour la préparation du plan d'action national à savoir, notamment, la désignation d'une institution chargée de préparer le plan national. C'était déjà chose faite puisque c'est le Centre qui a été chargé de la rédaction d'un projet de plan, lequel avait été élaboré dès septembre 2003.

Il est également proposé de mettre en place un groupe de travail interministériel pour examiner ledit projet, de soumettre ensuite ce projet à une large consultation de la société civile, de finaliser le plan d'action national et de l'adopter dans les assemblées compétentes, fédérales, régionales et communautaires.

Sont prévues par la suite l'approbation du plan par le gouvernement, sa publication et sa diffusion et, enfin, la mise en place d'un organe chargé de suivre la mise en œuvre du plan d'action national.

Depuis le dépôt de ce plan par le Centre en 2003, à ma connaissance, les choses n'ont pas bougé. Aussi, pourriez-vous m'indiquer les suites que vous donnerez à ce projet de plan d'action rédigé par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ? Comptez-vous suivre le canevas proposé par le Secrétariat du Conseil de l'Europe, comme le suggère le Centre ? Le groupe de travail interministériel a-t-il déjà été mis sur pied ou doit-il encore être constitué ? Bref, où en sommes-nous dans ce dossier et quelles sont les étapes que vous comptez suivre à cet égard ?

Mme Marie Arena, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de

Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het ontwerp van nationaal actieprogramma tegen racisme, rassendiscriminatie, vreemdelingenhaat en aanverwante onverdraagzaamheid» (nr. 3-261)

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – De conferentie van Durban tegen racisme, rassendiscriminatie, vreemdelingenhaat en de daaraan verbonden onverdraagzaamheid van 31 augustus tot 8 september 2001 mondde uit in een verklaring en een actieprogramma. Daarin worden alle Staten uitgenodigd om concrete maatregelen te nemen tegen racisme, met name via een nationaal plan.

Op 28 november 2002 belastte de eerste minister het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding met de opstelling van een ontwerp van actieplan. Het centrum legde een ontwerp voor in september 2003. Het bestaat uit thematische fiches die voor elk onderwerp de inhoud van de verklaring en van het actieprogramma samenvatten, het institutionele, wettelijke en reglementaire kader in België schetsen en aandringen op de follow-up van bestaande projecten en op het nemen van nieuwe concrete maatregelen om de voorstellen van de conferentie van Durban concrete gestalte te geven.

Het centrum stelt voor het stramien van het Secretariaat van de Raad van Europa te volgen, met name door de aanwijzing van een instelling die het nationaal actieplan moet voorbereiden. Dat was eigenlijk al gebeurd, aangezien het precies het centrum was dat een ontwerp plan moest opstellen. Dat plan werd al in september 2003 uitgewerkt.

Er wordt ook voorgesteld om een interministeriële werkgroep samen te stellen die zich over dat ontwerp moet buigen, het voor ruime consultatie voor te leggen aan het middenveld, het definitief actieplan vast te leggen en het in de bevoegde federale, regionale en communautaire assemblees te laten goedkeuren.

Dan moet het plan door de regering worden goedgekeurd, gepubliceerd en verspreid en moet een instelling belast worden met de follow-up van het nationaal actieplan.

Sedert de indiening van het plan door het centrum in 2003 is er bij mijn weten niets meer gebeurd. Kan de minister mij zeggen welk gevolg ze zal geven aan dat ontwerpactieplan van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding? Zal ze ingaan op de suggestie van het centrum om het stramien te volgen dat door het Secretariaat van de Raad van State wordt voorgesteld? Werd de interministeriële werkgroep al samengesteld of moet dat nog gebeuren? Wat is de stand van zaken en welke werkwijze zal de minister volgen?

Mevrouw Marie Arena, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke

l'Égalité des chances. – Le projet de rapport du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme qui a été remis au premier ministre, aux vice-premiers ministres et aux présidents des Communautés et des Régions ainsi qu'à moi-même, en septembre 2003, constitue une base de travail intéressante pour lutter contre le racisme à tous les niveaux de pouvoir.

Pour rappel, la méthode de travail suivie par le Centre pour l'égalité des chances pour l'élaboration de ce plan a consisté, premièrement, en l'élaboration de fiches thématiques couvrant l'ensemble des domaines visés par la déclaration et le programme d'action de la Conférence mondiale sur le racisme et, deuxièmement, en la formulation de propositions concrètes et précises d'actions.

La lutte contre le racisme, la xénophobie et l'antisémitisme constitue une priorité pour le gouvernement. Cela a été souligné dans la déclaration gouvernementale et dans la note-cadre sur la sécurité. Le centre a été associé à plusieurs projets visant à compléter la loi antidiscrimination. Une action spécifique est menée au sein du Centre contre l'antisémitisme. Enfin, une campagne de sensibilisation sur la diversité a été lancée, et ce en fonction tant des fiches que des mesures proposées dans le cadre de ce rapport.

Quelles sont les missions ordinaires du Centre pour l'égalité des chances ? Le centre est l'instrument principal, au plan fédéral, de la lutte contre le racisme. La méthodologie proposée par le Conseil de l'Europe correspond en fait aux missions ordinaires du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et ne nécessite pas de dispositif particulier.

Nous avons le privilège de disposer de ce centre, qui est un outil tout à fait fabuleux. Je me trouvais tout à l'heure avec des organisations françaises qui réfléchissent au fait de pouvoir établir un Centre pour l'égalité des chances semblable au nôtre en France. Ces contacts ont eu lieu dans le cadre de la rencontre avec la Commission Stasi, laquelle se penche sur la lutte contre la discrimination. L'existence de ce centre nous permet de répondre aux exigences internationales sans devoir disposer de dispositifs particuliers de lutte contre le racisme.

Le centre peut ouvrir des espaces de dialogue avec la société civile, formuler des recommandations et des avis aux pouvoirs publics et agir, comme acteur autonome, en matière de sensibilisation, d'information et de formation. Il a par ailleurs mis en place un dispositif décentralisé d'accueil des plaintes pour discrimination et dispose de moyens juridiques pour accompagner la victime et intervenir dans les procédures engagées.

Depuis septembre 2003, certains changements sont toutefois intervenus sur un plan législatif ou réglementaire. Je ne citerai que le droit de vote des étrangers aux élections communales pour lequel le centre a émis un certain nombre de recommandations sur l'élargissement de l'action citoyenne.

Il convient de même de prendre en compte des décisions de jurisprudence importantes, telles que l'arrêt de la Cour d'appel de Gand du 21 avril 2004. Il s'agit d'actions menées de manière tout à fait indépendante du centre.

Ces récents changements sont le fruit d'un long travail et

Kansen. – Het ontwerp van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding dat in september 2003 aan de eerste minister, de vice-eerste ministers, de voorzitters van de gemeenschappen en gewesten en aan mijzelf is gestuurd, is een interessant werkdocument in de strijd tegen racisme op alle beleidsniveaus.

De werkmethode die het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding volgde, bestond erin eerst thematische fiches op te stellen over alle domeinen die in de verklaring en in het actieprogramma van de wereldconferentie over racisme worden opgesomd, en daarna concrete en precieze acties voor te stellen.

De strijd tegen racisme, vreemdelingenhaat en antisemitisme is voor de regering een prioriteit. Dat werd benadrukt in de regeringsverklaring en in de kadernota over de veiligheid. Het centrum werd betrokken bij de uitwerking van verschillende ontwerpen ter aanvulling van de antidiscriminatiewet. Het centrum voert een specifieke actie voor de strijd tegen antisemitisme. Er is ook een sensibiliseringscampagne gelanceerd met betrekking tot diversiteit, zowel op basis van de fiches als van de voorgestelde maatregelen.

Wat zijn de opdrachten van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding? Het centrum is op federaal vlak het voornaamste instrument voor de bestrijding van racisme. De door de Raad van Europa voorgestelde methode valt samen met de opdrachten van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding en er is dus geen ander orgaan meer nodig.

We hebben het voorrecht al te beschikken over dit voortreffelijke instrument. Ik heb een ontmoeting gehad met de Franse Stasi-commissie, die zich bezighoudt met discriminatiebestrijding. Uit die contacten verneem ik dat men in Frankrijk de oprichting van een gelijkaardig centrum voor gelijkheid van kansen overweegt. Dankzij het centrum kunnen we onmiddellijk voldoen aan de internationale vereisten terzake, zonder daartoe specifieke organen in het leven te moeten roepen.

Het centrum kan overgaan tot dialoog met het middenveld, aanbevelingen en adviezen voor de overheid formuleren en autonoom optreden met het oog op sensibilisering, informatie en vorming. Het heeft trouwens een gedecentraliseerd netwerk van klachtenmeldpunten wegens discriminatie uitgebouwd en beschikt over juridische mogelijkheden om slachtoffers te begeleiden en op te treden in de gerechtelijke procedures die worden aangespannen.

Sedert 2003 zijn er evenwel al wetswijzigingen gebeurd. Ik denk maar aan het vreemdelingenstemrecht bij gemeenteraadsverkiezingen. In dat verband werden door het centrum en aantal aanbevelingen geformuleerd.

Er moet ook rekening gehouden worden met bepaalde belangrijke rechterlijke uitspraken zoals het arrest van het Hof van Beroep van Gent van 21 april 2004. Het betreft dan acties die het centrum geheel onafhankelijk heeft ondernomen.

Die recente acties zijn het resultaat van langdurige inspanningen die aantonen dat ons land niet gewacht heeft tot de Conferentie van Durban om de strijd met racisme en

montrent que notre pays n'a pas attendu la Conférence de Durban pour mettre en place un programme de lutte contre le racisme et les inégalités.

Quelles sont les suites que l'on peut donner à ce rapport ? C'est précisément pour intégrer ces nouveautés que j'ai demandé au Centre pour l'égalité des chances d'actualiser et de synthétiser son projet de plan d'action. Je présenterai cette synthèse ainsi qu'une série de mesures en matière de lutte contre les discriminations au Conseil des ministres en septembre 2004. Cette synthèse servira de base de discussion à une conférence interministérielle qui aura lieu en octobre 2004. Nous sommes dans une situation quelque peu difficile pour réaliser des conférences interministérielles avec les différents niveaux de pouvoir, sachant que ces derniers sont en période électorale et que nous aurons, dans les semaines à venir, des interlocuteurs différents. Il était donc important de pouvoir prévoir une conférence interministérielle dès octobre 2004.

Deux consultations sont actuellement en cours au Centre pour l'égalité des chances, à savoir le Dialogue interculturel, que j'ai lancé en février 2003, et la consultation du centre relative à l'expression active des convictions religieuses. Dès lors, la large consultation de la société civile telle que préconisée par le Conseil de l'Europe sera entreprise à partir de 2005, si la conférence interministérielle l'estime nécessaire.

Cette approche permet de rencontrer pleinement les engagements internationaux de la Belgique, tout en évitant de démultiplier les instances et les rapports sur une même thématique.

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Le Centre constitue un instrument important. Nous ne disposons pas d'un tel centre pour d'autres domaines. Par exemple, pour les droits de l'enfant, nous attendons depuis des années une commission nationale interministérielle. Si j'ai bien compris la ministre de la Justice, cette commission devrait être créée à la fin du mois de juin.

Dans votre réponse, vous ne faites pas mention d'un plan national sous la forme d'un document comme il en existe un pour les droits de l'enfant. Dans le cas qui nous occupe, le Centre vous a donné des fiches thématiques. En tant que parlementaires, nous devrions pouvoir discuter des options générales. Il est très bien que le gouvernement et le Centre se concertent et que des discussions thématiques aient lieu mais les institutions parlementaires devraient également pouvoir examiner un plan d'action national, et ce à chaque niveau de pouvoir car notre pays est complexe. Chaque niveau doit pouvoir intervenir, ce qui complique énormément les problèmes, notamment ceux qui touchent de près la population. Je pense entre autres aux droits de l'enfant, à l'enseignement qui est essentiel dans des matières comme celles-là et à la lutte contre les discriminations. Le parlement doit donc pouvoir s'exprimer. On ne doit pas se contenter de discussions techniques entre les gouvernements et un centre. Le parlement doit être impliqué. Je souhaite que, dès que le texte que vous annoncez pour septembre 2004, aura été élaboré, nous puissions en discuter.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

ongelijkheid aan te binden.

Welk gevolg zal aan dit document gegeven worden? Rekening houdend met die recente ontwikkelingen heb ik gevraagd aan het centrum om het ontwerpactieplan te actualiseren en samen te vatten. Ik zal die synthese samen met een reeks maatregelen ter bestrijding van discriminatie in september 2004 aan de Ministerraad voorleggen. Die synthese zal de discussiebasis zijn voor een interministeriële conferentie in oktober 2004. Momenteel is het moeilijk dergelijke conferenties te plannen met de verschillende beleidsniveaus vanwege de verkiezingsperiode. Daarom zal ze meteen in oktober 2004 plaatsvinden met de nieuwe gesprekspartners.

Momenteel lopen twee consultaties in het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, namelijk de Interculturele dialoog, die ik in februari 2003 heb opgestart, en de bevraging over de actieve uitdrukking van de geloofsovertuiging. De brede consultatie van het middenveld die de Raad van Europa voorstaat, zal vanaf 2005 worden opgestart indien de interministeriële conferentie dat nodig acht.

Hiermee komt België helemaal de internationale verbintenissen na zonder dat daartoe evenwel bijkomende organen of rapporten over dezelfde materie nodig zijn.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – *Het centrum is een belangrijk instrument. In andere domeinen beschikken we niet over zo'n centrum. Inzake kinderrechten bijvoorbeeld wachten we al jaren op ene nationale interministeriële conferentie. Als ik de minister van Justitie goed begrepen heb, zou ze eind juni worden opgericht.*

In uw antwoord vermeldt u geen nationaal plan dat te vergelijken is met het bestaande document inzake kinderrechten. Het centrum verstrekte u thematische fiches, maar als parlamentsleden moeten we over de algemene opties kunnen debatteren. Het is goed dat de regering en het centrum overleg plegen en de verschillende thema's uitdiepen, maar de parlementaire instellingen moeten op elk beleidsniveau een actieplan kunnen bespreken. Aangezien het gaat om belangrijke materies voor de mensen – ik denk aan kinderrechten, onderwijs en de bestrijding van discriminatie –, moeten alle beleidsniveaus daarbij betrokken worden en moet het parlement zich daarover kunnen uitspreken. Het volstaat niet dat technische discussies worden gevoerd tussen de regering en een centrum. Ik wens dat we, zodra uw tekst in september 2004 klaar zal zijn, daarover zullen kunnen debatteren.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 3 juni 2004

La prochaine séance aura lieu le jeudi 3 juin 2004 à 15 h.

(La séance est levée à 19 h 00.)

Excusés

MM. Devolder, Duquesne, Guilbert, Happart, Istasse, Ramoudt, Willems et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.00 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Devolder, Duquesne, Guilbert, Happart, Istasse, Ramoudt, Willems en Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 48
 Pour : 48
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Etienne Schouppe, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Jan Van Duppen, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Christiane Vienne, Paul Wille.

Vote n° 2

Présents : 51
 Pour : 45
 Contre : 0
 Abstentions : 6

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Etienne Schouppe, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Jan Van Duppen, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Marc Van Peel, Christiane Vienne, Paul Wille.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Wim Verreycken.

Vote n° 3

Présents : 52
 Pour : 52
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Etienne Schouppe, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Jan Van Duppen, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Christiane Vienne, Paul Wille.

Vote n° 4

Présents : 53
 Pour : 53
 Contre : 0

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 48
 Voor: 48
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 2

Aanwezig: 51
 Voor: 45
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 6

Voor

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 52
 Voor: 52
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 4

Aanwezig: 53
 Voor: 53
 Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Etienne Schouppe, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Jan Van Duppen, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Christiane Vienne, Paul Wille.

Vote n° 5**Stemming 5**

Présents : 53

Aanwezig: 53

Pour : 53

Voor: 53

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Etienne Schouppe, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Jan Van Duppen, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Christiane Vienne, Paul Wille.

Vote n° 6**Stemming 6**

Présents : 53

Aanwezig: 53

Pour : 53

Voor: 53

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Etienne Schouppe, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Jan Van Duppen, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Christiane Vienne, Paul Wille.

Vote n° 7**Stemming 7**

Présents : 54

Aanwezig: 54

Pour : 54

Voor: 54

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Stefaan De Clerck, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Etienne Schouppe, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Jan Van Duppen, Joris Van Hauthem, Frank Vanhecke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Marc

Van Peel, Wim Verreycken, Christiane Vienne, Paul Wille.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises (de M. René Thissen et consorts ; Doc. **3-686/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de loi modifiant l'article 81 du Code judiciaire en vue de permettre aux juges sociaux de siéger dans les matières relatives à l'assujettissement à la sécurité sociale des travailleurs salariés ou au statut social des travailleurs indépendants et en matière de pensions de retraite et de survie (de Mme Clotilde Nyssens et consorts ; Doc. **3-708/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, à la suite de la fixation de la majorité civile à dix-huit ans (de Mme Annemie Van de Casteele et Mme Christel Geerts ; Doc. **3-679/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi complétant le Code pénal en ce qui concerne l'évasion des détenus (de Mme Christine Defraigne et Mme Marie-Hélène Crombé-Berton ; Doc. **3-682/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, en ce qui concerne la protection contre le harcèlement au travail (de Mme Mia De Schamphelaere ; Doc. **3-683/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, instaurant la possibilité d'apposer un autocollant sur les véhicules en infraction de stationnement (de M. Christian Brotcorne ; Doc. **3-684/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant les articles 747, 748 et 751 du Code judiciaire, en vue de préciser la date du dépôt des conclusions par les parties et les conséquences liées au dépôt tardif de ces actes (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-685/1**).

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen (van de heer René Thissen c.s.; Stuk **3-686/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 81 van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het rechters in sociale zaken mogelijk te maken zitting te hebben in aangelegenheden betreffende de onderwerping aan de sociale zekerheid voor werknemers of aan het sociaal statuut der zelfstandigen en in aangelegenheden betreffende rust- en overlevingspensioenen (van mevrouw Clotilde Nyssens c.s.; Stuk **3-708/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, aan de burgerlijke meerderjarigheid op achttien jaar (van mevrouw Annemie Van de Casteele en mevrouw Christel Geerts; Stuk **3-679/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van het Strafwetboek wat betreft de ontvluchting van gevangenen (van mevrouw Christine Defraigne en mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton; Stuk **3-682/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, wat de bescherming tegen pesterij op het werk betreft (van mevrouw Mia De Schamphelaere; Stuk **3-683/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, met het oog op de invoering van de mogelijkheid een sticker aan te brengen op verkeerd geparkeerde voertuigen (van de heer Christian Brotcorne; Stuk **3-684/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 747, 748 en 751 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de datum van het neerleggen van de conclusies door de partijen en de gevolgen van het laattijdig neerleggen van die akten te bepalen (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-685/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à reconnaître les objections de conscience à l'égard de l'affectation d'une partie de l'impôt à des fins militaires et créant un Fonds fiscal pour la paix (de Mme Isabelle Durant et M. Michel Guilbert ; Doc. **3-688/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé en vue de la réglementation de l'exercice de la psychologie clinique, de la sexologie clinique et de l'orthopédagogie clinique (de M. Lionel Vandenberghe et consorts ; Doc. **3-689/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants en vue d'y insérer des dispositions relatives au congé d'adoption et à l'allocation d'adoption pour les travailleurs indépendants (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts ; Doc. **3-695/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi complétant l'article 6 de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés en vue de fixer prioritairement le premier jour de remplacement à la date d'un jour férié communautaire (de Mme Annemie Van de Casteele et M. Patrik Vankrunkelsven ; Doc. **3-696/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi créant une banque-carrefour des chiens et instituant un Conseil consultatif des chiens dangereux (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts ; Doc. **3-697/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi sur le travail et la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités en vue de prolonger le congé postnatal en cas de naissance multiple ou d'hospitalisation du nouveau-né (de Mme Annemie Van de Casteele ; Doc. **3-698/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi étendant la déductibilité des dépenses pour garde d'enfant (de Mme Annemie Van de Casteele ; Doc. **3-699/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot erkenning van het gewetensbezwaar tegen de militaire bestemming van belastinggeld en tot oprichting van een vredesbelastingfonds (van mevrouw Isabelle Durant en de heer Michel Guilbert; Stuk **3-688/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen met het oog op de reglementering van de uitoefening van de klinische psychologie, van de klinische seksuologie en van de klinische orthopedagogiek (van de heer Lionel Vandenberghe c.s.; Stuk **3-689/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsuitkering ten voordele van zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten met het oog op de invoering van adoptierust en een adoptieuitkering voor zelfstandigen (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s.; Stuk **3-695/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 6 van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen teneinde de eerste vervangingsdag bij voorrang vast te stellen op een communautaire feestdag (van mevrouw Annemie Van de Casteele en de heer Patrik Vankrunkelsven; Stuk **3-696/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot oprichting van een Kruispuntbank van honden en tot instelling van een Adviesraad inzake gevaarlijke honden (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s.; Stuk **3-697/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de Arbeidswet en van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, met het oog op de verlenging van de nabevallingsrust bij een meerlinggeboorte en de verlenging van de nabevallingsrust bij hospitalisatie van een pasgeboren kind (van mevrouw Annemie Van de Casteele; Stuk **3-698/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot uitbreiding van de aftrekbaarheid van de uitgaven voor kinderoppas (van mevrouw Annemie Van de Casteele; Stuk **3-699/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Proposition de loi modifiant les articles 223, 1447 et 1479 du Code civil et les articles 587, 594 et 1280 du Code judiciaire en matière d'éloignement préventif du domicile familial et portant d'autres mesures de suivi et de répression de la violence entre partenaires (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **3-701/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi instituant un fonds de compensation pour la TVA auprès du service public fédéral Finances (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **3-702/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi interdisant à toute société faisant appel public à l'épargne en Belgique de détenir une participation directe ou indirecte dans une société ayant un siège social dans un paradis fiscal (de M. Pierre Galand ; Doc. **3-705/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail et l'article 114 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue d'étendre le congé de maternité (de Mme Christel Geerts et Mme Fatma Pehlivan ; Doc. **3-707/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi insérant un article *4bis* dans la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires (de M. Alain Destexhe ; Doc. **3-713/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de loi instaurant un rapport fédéral d'incidence sur les familles (de Mme Sabine de Bethune ; Doc. **3-714/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à la mise en œuvre de mesures structurelles visant à assurer la croissance et le développement du secteur Horeca (de M. René Thissen et consorts ; Doc. **3-687/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

– de Mme Jacinta De Roeck à la secrétaire d'État aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères sur « *la transposition de la législation européenne en droit interne* » (n° 3-278)

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 223, 1447 en 1479 van het Burgerlijk Wetboek en van de artikelen 587, 594 en 1280 van het Gerechtelijk Wetboek, inzake preventieve uithuisplaatsing en houdende andere maatregelen ter opvolging en beteugeling van het partnergeweld (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **3-701/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot oprichting van een BTW-compensatiefonds bij de federale overheidsdienst Financiën (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **3-702/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende het verbod voor alle vennootschappen die in België een openbaar beroep doen op het spaarwezen om rechtstreeks of onrechtstreeks te participeren in een onderneming waarvan een maatschappelijke zetel zich in een belastingparadijs bevindt (van de heer Pierre Galand; Stuk **3-705/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 39 van de Arbeidswet van 16 maart 1971 en van artikel 114 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met het oog op de uitbreiding van het moederschapsverlof (van mevrouw Christel Geerts en mevrouw Fatma Pehlivan; Stuk **3-707/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel *4bis* in de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek (van de heer Alain Destexhe; Stuk **3-713/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende instelling van een federale gezinseffectrapportage (van mevrouw Sabine de Bethune; Stuk **3-714/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de tenuitvoerlegging van structurele maatregelen om de groei en de ontwikkeling van de horecasector te waarborgen (van de heer René Thissen c.s.; Stuk **3-687/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

– van mevrouw Jacinta De Roeck aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken over “*de implementatie van Europese wetgeving in het interne recht*” (nr. 3-278)

- de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *le droit à la double nationalité et l'absence de signature et de ratification de la Convention du Conseil de l'Europe du 6 novembre 1997 sur la nationalité* » (n° 3-279)
 - de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *la situation dans la région soudanaise de Darfour* » (n° 3-280)
 - de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la pénurie de tuteurs pour les étrangers mineurs non accompagnés* » (n° 3-281)
 - de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les centres agréés en procréation médicalement assistée et les mères porteuses en Belgique* » (n° 3-282)
 - de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *les abus sexuels commis par des Casques bleus de l'ONU sur des adolescentes au Congo* » (n° 3-283)
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Finances et à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *l'influence néfaste de la forte augmentation des prix pétroliers sur l'économie belge* » (n° 3-284)
 - de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *le niveau élevé des prix des produits énergétiques en Belgique* » (n° 3-285)
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le cadre organique des différents greffes* » (n° 3-286)
 - de M. Jean-François Istasse à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les difficultés d'application de la réforme du droit des ASBL* » (n° 3-287)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocation

Par message du 25 mai 2004, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (Doc. 3-710/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*het recht op dubbele nationaliteit en het uitblijven van de ondertekening en ratificatie van de Overeenkomst van de Raad van Europa van 6 november 1997 inzake de nationaliteit*” (nr. 3-279)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de toestand in de Soedanese regio Darfur*” (nr. 3-280)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*het tekort aan voogden voor de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen*” (nr. 3-281)
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de erkende centra voor medisch begeleide voortplanting en de problematiek van de draagmoeders in België*” (nr. 3-282)
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*het misbruiken van tienermeisjes door VN-blauwhelmen in Congo*” (nr. 3-283)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de nefaste invloed van de sterk gestegen olieprijs op de Belgische economie*” (nr. 3-284)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de hoge Belgische energieprijzen*” (nr. 3-285)
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*het personeelskader bij de diverse griffies*” (nr. 3-286)
 - van de heer Jean-François Istasse aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de moeilijkheden bij de toepassing van de hervorming van het VZW-recht*” (nr. 3-287)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 25 mei 2004 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (Stuk 3-710/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Non-évocations

Par messages des 19, 20 et 27 mai 2004, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant les articles 213 et 223 du Code des sociétés (Doc. **3-662/1**).

Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 15 décembre 2003 et 23 janvier 2004 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (Doc. **3-691/1**).

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des biens culturels étrangers exposés publiquement en Belgique (Doc. **3-692/1**).

Projet de loi visant à modifier la date d'entrée en vigueur de la déclaration immédiate de l'emploi dans certains secteurs (Doc. **3-709/1**).

Projet de loi introduisant l'assistance mutuelle dans le domaine de la taxe annuelle sur les contrats d'assurance dans le Code des taxes assimilées au timbre (Doc. **3-711/1**).

Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (Doc. **3-712/1**).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages des 13 et 19 mai 2004, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance des mêmes jours :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant l'article 56 du Code d'instruction criminelle (Doc. **3-690/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de révision de l'article 41 de la Constitution (Doc. **3-700/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires institutionnelles.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E (Doc. **3-693/1**).

– **Le projet de loi a été reçu le 14 mai 2004 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 31 mai 2004.**

Projet de loi relatif à la contribution de la Belgique à la treizième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (Doc. **3-694/1**).

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 19, 20 en 27 mei 2004 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoeerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 213 en 223 van het Wetboek van vennootschappen (Stuk **3-662/1**).

Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 15 december 2003 en van 23 januari 2004 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (Stuk **3-691/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een uitvoeringsimmunité ten aanzien van buitenlandse cultuurgoederen die in België voor het publiek vertoond worden (Stuk **3-692/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de datum van inwerkingtreding van de onmiddellijke aangifte van tewerkstelling voor bepaalde sectoren (Stuk **3-709/1**).

Wetsontwerp houdende invoering van de wederzijdse bijstand op het gebied van de jaarlijkse taks op de verzekeringscontracten in het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen (Stuk **3-711/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (Stuk **3-712/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 13 en 19 mei 2004 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dagen werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 56 van het Wetboek van strafvordering (Stuk **3-690/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Ontwerp tot herziening van artikel 41 van de Grondwet (Stuk **3-700/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E (Stuk **3-693/1**).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 mei 2004; de uiterste datum voor evocatie is maandag 31 mei 2004.**

Wetsontwerp met betrekking tot de bijdrage van België aan de dertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (Stuk **3-694/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 14 mai 2004 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 31 mai 2004.**

Projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (Doc. 3-710/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 21 mai 2004 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 7 juin 2004.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Notification

Projet de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en ce qui concerne l'agrément d'établissements commerciaux pour animaux (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 3-298/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 13 mai 2004 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi modifiant l'article 42 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 3-300/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 13 mai 2004 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi relative à l'insaisissabilité et à l'incessibilité des montants prévus aux articles 1409, 1409*bis* et 1410 du Code judiciaire lorsque ces montants sont crédités sur un compte à vue (de MM. Philippe Mahoux et Francis Poty ; Doc. 3-586/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 13 mai 2004 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Communication d'arrêtés royaux

Par lettre du 24 mai 2004, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, avant la publication au Moniteur belge, en application de l'article 163, §2, de la loi-programme du 30 décembre 2001, l'arrêté royal relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (BIAC) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 78/2004, rendu le 12 mai 2004, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 80 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posées par le Tribunal du travail de Malines, le Tribunal de première instance de Louvain, le Tribunal de première instance de Gand et la Cour d'appel d'Anvers (numéros du rôle 2593, 2595, 2608

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 mei 2004; de uiterste datum voor evocatie is maandag 31 mei 2004.**

Wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (Stuk 3-710/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 21 mei 2004; de uiterste datum voor evocatie is maandag 7 juni 2004.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wat betreft de erkenning van handelszaken voor dieren (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 3-298/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 mei 2004 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 42 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 3-300/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 mei 2004 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp betreffende de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de bedragen waarvan sprake is in de artikelen 1409, 1409*bis* en 1410 van het Gerechtelijk Wetboek wanneer die bedragen op een zichtrekening gecrediteerd zijn (van de heren Philippe Mahoux en Francis Poty; Stuk 3-586/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 mei 2004 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Mededeling van koninklijke besluiten

Bij brief van 24 mei 2004 heeft de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven aan de Senaat overgezonden, voor de publicatie in het Belgisch Staatsblad, overeenkomstig artikel 163, §2, van de programmawet van 30 december 2001, het koninklijk besluit betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (BIAC) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 78/2004, uitgesproken op 12 mei 2004, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 80 en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Mechelen, de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven, de Rechtbank van eerste aanleg te Gent en het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummers 2593,

- et 2628) ;
- l'arrêt n° 79/2004, rendu le 12 mai 2004, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 337, §1^{er}, du Code civil, posées par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 2615) ;
 - l'arrêt n° 80/2004, rendu le 12 mai 2004, en cause le recours en annulation du décret de la Région flamande du 19 juillet 2002 modifiant la loi du 21 avril 1965 portant statut des agences de voyages, introduit par l'ASBL Vereniging van Vlaamse reisbureaus et autres (numéro du rôle 2639) ;
 - l'arrêt n° 81/2004, rendu le 12 mai 2004, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 232 du Code civil, posées par le Tribunal de première instance de Termonde et le Tribunal de première instance de Liège (numéros du rôle 2706 et 2730) ;
 - l'arrêt n° 82/2004, rendu le 12 mai 2004, en cause la question préjudicielle relative à l'article 335, §1^{er} et §3, alinéa 1^{er}, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 2707) ;
 - l'arrêt n° 83/2004, rendu le 12 mai 2004, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1675/13, §3, du Code judiciaire, posée par le Juge des saisies au Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 2745) ;
 - l'arrêt n° 84/2004, rendu le 12 mai 2004, en cause la question préjudicielle relative aux articles 159, 191 et 212 du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 2759) ;
 - l'arrêt n° 85/2004, rendu le 12 mai 2004, en cause la question préjudicielle relative à l'article 418 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable avant sa modification par la loi du 15 mars 1999, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 2811).
 - l'arrêt n° 87/2004, rendu le 19 mai 2004, en cause le recours en annulation des articles 2, 6 et 7 du décret de la Région flamande du 19 juillet 2002 « modifiant le décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire et (le) décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996 », introduit par M.-J. Geerts et autres (numéro du rôle 2694) ;
 - l'arrêt n° 88/2004, rendu le 19 mai 2004, en cause les recours en annulation des articles 2 et 3 de la loi du 17 décembre 2002 « portant confirmation de certaines dispositions de l'arrêté royal du 23 octobre 2001 modifiant l'arrêté royal du 19 août 1998 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des Matières premières » et de l'article 4 de l'arrêté royal précité, introduits par l'ASBL Apfaca et autres, par la SA Leievoeders et autres et par la SA Kemin Europa (numéros du rôle 2698, 2712 et 2715) ;
 - l'arrêt n° 89/2004, rendu le 19 mai 2004, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, posées par le Conseil d'État (numéros du rôle 2701 et 2716) ;
- 2595, 2608 en 2628);
- het arrest nr. 79/2004, uitgesproken op 12 mei 2004, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 337, §1, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 2615);
 - het arrest nr. 80/2004, uitgesproken op 12 mei 2004, inzake het beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 19 juli 2002 tot wijziging van de wet van 21 april 1965 houdende het statuut van de reisbureaus, ingesteld door de VZW Vereniging van Vlaamse reisbureaus en anderen (rolnummer 2639);
 - het arrest nr. 81/2004, uitgesproken op 12 mei 2004, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde en de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummers 2706 en 2730);
 - het arrest nr. 82/2004, uitgesproken op 12 mei 2004, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 335, §1 en §3, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 2707);
 - het arrest nr. 83/2004, uitgesproken op 12 mei 2004, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1675/13, §3, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de beslagrechter in de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 2745);
 - het arrest nr. 84/2004, uitgesproken op 12 mei 2004, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 159, 191 en 212 van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 2759);
 - het arrest nr. 85/2004, uitgesproken op 12 mei 2004, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 418 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij de wet van 15 maart 1999, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 2811).
 - het arrest nr. 87/2004, uitgesproken op 19 mei 2004, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, 6 en 7 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 19 juli 2002 “houdende wijziging van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996”, ingesteld door M.-J. Geerts en anderen (rolnummer 2694);
 - het arrest nr. 88/2004, uitgesproken op 19 mei 2004, inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2 en 3 van de wet van 17 december 2002 “tot bekrachtiging van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 23 oktober 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 augustus 1998 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor Grondstoffen” en van artikel 4 van het voormelde koninklijk besluit, ingesteld door de VZW Bemafa en anderen, door de NV Leievoeders en anderen en door de NV Kemin Europa (rolnummers 2698, 2712 en 2715);
 - het arrest nr. 89/2004, uitgesproken op 19 mei 2004, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van state, gesteld door de Raad van State (rolnummers 2701 en 2716);

- l'arrêt n° 90/2004, rendu le 19 mai 2004, en cause la question préjudicielle concernant l'article 3 de la loi du 1^{er} mars 2002 relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 2702) ;
 - l'arrêt n° 91/2004, rendu le 19 mai 2004, en cause le recours en annulation des articles 40, 67 et 68, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tels qu'ils ont été complétés respectivement par les articles 60, 61 et 62 de la loi-programme du 8 avril 2003, introduit par M. Hanssen et B. Mailleux (numéro du rôle 2711) ;
 - l'arrêt n° 92/2004, rendu le 19 mai 2004, en cause la question préjudicielle concernant l'article 4 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 2771).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 93, §1^{er}, 3^o, b, du Code des impôts sur les revenus 1964 (article 171, 5^o, b, du Code des impôts sur les revenus 1992), posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 2972) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 214 de la loi générale sur les douanes et accises et à l'article 144*octies*, §2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 2973) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 10 de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, posée par le Tribunal du travail d'Anvers (numéro du rôle 2977) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 215, alinéa 3, 4^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il est applicable pour les exercices d'imposition 2000 et 2001, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 2978).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation de l'article 58 du décret-programme de la Région wallonne du 18 décembre 2003 « portant diverses mesures en matière de fiscalité régionale, de trésorerie et de dette, d'organisation des marchés de l'énergie, d'environnement, d'agriculture, de pouvoirs locaux et subordonnés, de patrimoine et de

- het arrest nr. 90/2004, uitgesproken op 19 mei 2004, inzake de prejudiciële vraag over artikel 3 van de wet van 1 maart 2002 betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 2702);
 - het arrest nr. 91/2004, uitgesproken op 19 mei 2004, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 40, 67 en 68, eerste lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals aangevuld respectievelijk bij de artikelen 60, 61 en 62 van de programmawet van 8 april 2003, ingesteld door M. Hanssen en B. Mailleux (rolnummer 2711);
 - het arrest nr. 92/2004, uitgesproken op 19 mei 2004, inzake de prejudiciële vraag over artikel 4 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 2771).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 93, §1, 3^o, b, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964 (artikel 171, 5^o, b, W.I.B. 1992), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 2972);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 214 van de algemene wet inzake douane en accijnzen en artikel 144*octies*, §2, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 2973);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 10 van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Antwerpen (rolnummer 2977);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 215, derde lid, 4^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals het van toepassing is voor de aanslagjaren 2000 en 2001, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 2978).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 58 van het programmadecreet van het Waals Gewest van 18 december 2003 "houdende verschillende maatregelen inzake gewestelijke fiscaliteit, thesaurie en schuld, organisatie van de energiemarkten, leefmilieu, landbouw, plaatselijke en ondergeschikte besturen, erfgoed,

logement et de la Fonction publique », introduit par A. Cools (numéro du rôle 2981).

– **Pris pour notification.**

Cour d'appel

Par lettre du 13 mai 2004, le premier président de la Cour d'appel d'Anvers a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport d'activité 2004 (année civile 2003) de la Cour d'appel d'Anvers, approuvé lors de son assemblée générale du 29 avril 2004.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Cour du travail

Par lettre du 7 mai 2004, le président de la Cour du travail de Mons a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2003 de la Cour du travail de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 29 avril 2004.

Par lettre du 10 mai 2004, le premier président de la Cour du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2003 de la Cour du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 29 avril 2004.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Parquet

Par lettre du 25 mai 2004, le procureur du Roi de Louvain a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2003 du Parquet du Procureur du Roi de Louvain, approuvé lors de son assemblée de corps du 31 mars 2004.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Parquet général

Par lettre du 11 mai 2004, le procureur général de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2003 du Parquet général de Liège, approuvé lors de son assemblée de corps du 11 mai 2004.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Auditorat général

Par lettre du 19 mai 2004, le Procureur général de l'auditorat général près la Cour du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2003 de l'Auditorat général près la Cour du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée de corps du 12 mai 2004.

huisvesting en ambtenarenzaken”, ingesteld door A. Cools (rolnummer 2981).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hof van Beroep

Bij brief van 13 mei 2004 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Antwerpen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag 2004 (kalenderjaar 2003) van het Hof van Beroep te Antwerpen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 april 2004.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidshof

Bij brief van 7 mei 2004 heeft de voorzitter van het Arbeidshof te Bergen, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2003 van het Arbeidshof te Bergen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 april 2004.

Bij brief van 10 mei 2004 heeft de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Gent, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2003 van het Arbeidshof te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 29 april 2004.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Parket

Bij brief van 25 mei 2004 heeft de Procureur des Konings te Leuven overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2003 van het Parket van de Procureur des Konings te Leuven, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 31 maart 2004.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Parket-generaal

Bij brief van 11 mei 2004 heeft de Procureur-generaal te Luik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2003 van het Parket-generaal te Luik, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 11 mei 2004.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Auditoraat-generaal

Bij brief van 19 mei 2004 heeft de Procureur-generaal van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Gent overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2003 van het Auditoraat-generaal bij het Arbeidshof te Gent, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 12 mei 2004.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Entreprises publiques économiques – Télécommunications

Par lettre du 18 mai 2004, les médiateurs pour les Télécommunications ont transmis au Sénat, conformément à l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2003 du Service de médiation pour les Télécommunications.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités

Par lettre du 6 mai 2004, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a transmis au Sénat, conformément à l'article 52, 9°, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, le rapport annuel 2003 de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Economische Overheidsbedrijven – Telecommunicatie

Bij brief van 18 mei 2004 hebben de ombudsmannen voor Telecommunicatie, overeenkomstig artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2003 van de Ombudsdienst voor Telecommunicatie.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Bij brief van 6 mei 2004 heeft de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, overeenkomstig artikel 52, 9°, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2003 van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**